叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 瓦伊卢库的传说(legends Of The Wailuku) 000001

2. 瓦伊卢库的传说(legends Of The Wailuku) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦伊卢库的传说(Legends of the Wailuku)
第1/2页

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌwaɪ'luːkuː]
WAILUKU
瓦伊卢库

瓦伊卢库

['sekənd] [ɪ'dɪʃn]
SECOND **EDITION**
第二 版

第二版

['kɑːpiraɪt] - - - [baɪ]
Copyright **1920** **-** **1921** **by**
版权 - - - 经过

版权所有 1920-1921

[ðə; ði] [tʃɑːrlz] [ɑːr] . ['freɪʒɚ] ['kʌmpəni]
THE **CHARLES** **R** **.** **FRAZIER** **COMPANY**
这 查尔斯 拉 . 弗雷泽 公司

查尔斯·R·弗雷泽公司

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː]
HONOLULU
檀香山

檀香山

['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][prɪnt]
Paradise **of** **the** **Pacific** **Print**
天堂 的 这 太平洋 打印

太平洋天堂印刷品

[drɔːn] [baɪ] [wɪl] ['hɝːwɪg] .
Drawn **by** **Will** **Herwig** **.**
绘制 经过 将要 赫维格 .

由威尔·赫维格绘制。

['pærədaɪs][ˌiː en 'dʒiː] .
Paradise **Eng** **.**
天堂 英文 .

天堂英语

['hiːnəz]['spɪrɪt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][mɪsts][ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] .
Hina's **Spirit** **Still** **Lives** **in** **the** **Mists** **of** **Rainbow** **Falls** **.**
希娜的 精神 仍然 生活 在 这 迷雾 的 彩虹 瀑布 .

希娜的灵魂依然活在彩虹瀑布的迷雾中。

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌwaɪ'luːkuː]
WAILUKU
瓦伊卢库

瓦伊卢库

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

[wɪl] ['hɜːwɪg]
Will **Herwig**
将要 赫维格

威尔·赫维格

[æz; əz][toʊld][baɪ][oʊld] [hə'waɪənz] [ænd; ənd] [dʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [baɪ] ['ʃɑːrlət] ['hɑːpai]
AS **told** **by** **old** **Hawaiians** **and** **done** **into** **the** **English** **tongue** **by** **Charlotte** **Hapai**
作为 讲述 经过 老的 夏威夷人 和 完毕 进入 这 英语 舌头 经过 夏洛特 哈派

由古老的夏威夷人讲述，并由夏洛特·哈派翻译成英语

[tuː; tə] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi]
To **remember** **our** **happy**
到 记住 我们的 快乐的

为了记住我们快乐的时光

['aʊərz] [ʌv; əv] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ,
hours **of** **story** **-** **telling** **,**
小时 的 故事 - 讲述 ,

数小时的讲故事，

[ðɪs] ['prɪntɪd] ['frægmənt]
this **printed** **fragment**
这 打印 分段

这段印刷品

[ɪz][ɪn] ['grætɪtuːd] ['dedɪkeɪtɪd]
is **in** **gratitude** **dedicated**
是 在 感激 投入的

谨以此表达感激之情

[tuː; tə][maɪ] ['grænmʌðər] ,
to **my** **grandmother** **,**
到 我的 祖母 ,

致我的祖母，

['hɛriːət] - ['hɑːpai] .
Harriet **Kamakanoenoe** **Hapai** **.**
哈丽特 - 哈派 .

哈里特·卡玛卡诺诺埃·哈派。

[ðə; ði] [ˌwaɪ'luːkuː] .
THE **WAILUKU** **.**
这 瓦伊卢库 .

瓦伊卢库。

[fed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərʃed] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] ['densli] ['wʊdɪd] [flæŋks] [ʌv; əv]
FED **from** **the** **great** **watershed** **of** **Hawaii** **far** **up** **the** **densely** **wooded** **flanks** **of**
美联储 从 这 伟大的 分水岭 的 夏威夷 远的 向上 这 密集地 树木繁茂的 侧翼 的
['mɔnə] ['loʊ.ə] [ænd; ənd] ['mɔnə] ['keɪə; 'kiːə] — ['ɔːf(ə)n] [snoʊ] - [kæpt] [ɪn] ['wɪntər] — [ðə; ði] [ˌwaɪ'luːkuː]
Mauna **Loa** **and** **Mauna** **Kea** **—** **often** **snow** **-** **capped** **in** **winter** **—** **the** **Wailuku**
莫纳 洛阿 和 莫纳 啄羊鹦鹉 — 经常 雪 - 封顶 在 冬天 — 这 瓦伊卢库
['rɪvər] ['rɔrz] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv] ['hiːləu] ,
River **roars** **through** **the** **very** **center** **of** **Hilo** **,**
河 咆哮 通过 这 非常 中心 的 希洛 ,

瓦伊卢库河发源于夏威夷大流域，流经茂密的莫纳罗亚火山和莫纳克亚火山山坡——冬季山顶常年积雪——它咆哮着穿过希洛市中心。

['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .
principal **town** **of** **the** **Island** **of** **Hawaii** **.**
主要的 镇 的 这 岛 的 夏威夷 .

夏威夷岛的主要城镇。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [veɪg] ['stɔːriz] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] [ˌwaɪ'luːkuː] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [soʊ] [neɪmd] .
There **are** **many** **vague** **stories** **as** **to** **why** **the** **Wailuku** **River** **was** **so** **named** **.**
那里 是 许多 模糊的 故事 作为 到 为什么 这 瓦伊卢库 河 曾是 所以 命名 .

关于瓦伊卢库河为何得名，流传着许多模糊不清的说法。

[ɪn] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [tʌŋ] [ˌwaɪ'luːkuː] [miːnz] ['lɪtərəli] " [dɪs'trɔɪŋ] ['wɔːtər] .
In **the** **Hawaiian** **tongue** **Wailuku** **means** **literally** **"** **destroying** **water** **.**
在 这 夏威夷 舌头 瓦伊卢库 方法 字面上地 " 摧毁 水 .

在夏威夷语中，Wailuku 的字面意思是"破坏水"。

" [ɪn] ['oʊldən] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['seɪfˌgɑːrdz] [ðə; ði] ['rɪvər]
" **In** **olden** **times** **before** **there** **were** **bridges** **and** **other** **safeguards** **the** **river**
" 在 古老的 时代 前 那里 是 桥梁 和 其他 保障措施 这 河
[rɔːt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]
wrought **considerable** **damage** **to** **property** **and** **during** **the** **rainy** **season** **it** **took**
锻 大量 损害 到 财产 和 期间 这 下雨 季节 它 采取
[ɪts] [toʊl] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] .
its **toll** **of** **human** **lives** **.**
它是 收费 的 人类 生活 .

"在古代，没有桥梁和其他防护措施的时候，河流对财产造成了相当大的损失，在雨季，它还夺去了许多人的生命。

['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌwaɪ'luːkuː] [tend] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
Legends **connected** **with** **the** **Wailuku** **tend** **to** **confirm** **the** **belief** **that** **it** **was**
传说 连接 和 这 瓦伊卢库 趋向 到 确认 这 信仰 那 它 曾是
[neɪmd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['vaɪələnt] ['hæbɪts] .
named **for** **its** **violent** **habits** **.**
命名 为了 它是 暴力 习惯 .

与瓦伊卢库人有关的传说似乎印证了人们的说法，即瓦伊卢库人因其好战的习性而得名。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [soʊ] [wʌn] ['ledʒənd] [goʊz] ,
Long **ago** **,** **so** **one** **legend** **goes** **,**
长的 前 , 所以 一 传奇 去 ,

很久以前，有一个传说是这么说的：

[ðə; ði] [mʌtʃ] ['dredɪd] ['kuːnə] (['drægən]) [blɑːkt] [ðə; ði][gɔːrdʒ] [bɪ'loʊ] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ][ɪn'tent]

the	much	dreaded	Kuna	(	dragon	)	blocked	the	gorge	below	Rainbow	Falls	with	intent
这	很多	令人恐惧的	库纳	(	龙	)	已屏蔽	这	峡谷	以下	彩虹	瀑布	和	意图

[tuː; tə] [bæk] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌp][ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hiːnə] ,

to	back	the	waters	up	and	drown	the	goddess	Hina	,
到	后退	这	水	向上	和	溺水	这	女神	希娜	,

令人闻风丧胆的库纳（龙）堵住了彩虹瀑布下方的峡谷，意图使水流倒灌，淹死女神希娜。

[huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːlz] [fɔːrm][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .

who	dwelt	in	the	great	cave	for	which	the	falls	form	a	curtain	.
WHO	居住	在	这	伟大的	洞穴	为了	哪个	这	瀑布	形式	一个	窗帘	.

他们居住在瀑布形成帷幕的大洞穴里。

[haʊ] [hɜːr; hər][sʌn] , [ðə; ði][demi] - [gɑːd]['maʊi] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

How	her	son	,	the	demi	-	god	Maui	,	came	to	the	rescue	,	saved	his	mother	,
如何	她	儿子	,	这	半	-	上帝	毛伊岛	,	来了	到	这	救援	,	已保存	他的	母亲	,

她的儿子，半神毛伊，是如何前来营救，救下他的母亲的。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['hʌntɪd] ['kuːnə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] ,

and	finally	hunted	Kuna	from	his	lair	up	the	river	and	slew	him	,
和	最后	猎杀	库纳	从	他的	巢穴	向上	这	河	和	一万	他	,

最后，他从库纳的巢穴沿河而上，将他追杀并杀死。

[ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] , " [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['kuːnə] .

is	told	in	the	legend	,	"	The	Last	of	Kuna	.
是	讲述	在	这	传奇	,	"	这	最后的	的	库纳	.

传说中记载了《库纳的最后统治》。

" [wen] [paoʊə] , [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l][gɑːd][frʌm; frəm] [tə'hiti] ,

"	When	Paoa	,	a	very	powerful	god	from	Tahiti	,
"	什么时候	帕奥阿	,	一个	非常	强大的	上帝	从	塔希提岛	,

“当来自塔希提岛的强大神祇帕奥阿……”

[keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hə'waɪi] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [græs] [hʌt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

came	to	visit	Hawaii	he	built	a	grass	hut	and	made	his	home	on	the	long	,
来了	到	访问	夏威夷	他	建造	一个	草	小屋	和	制成	他的	家	在	这	长的	,

他来到夏威夷旅游，在长长的河岸上搭建了一个茅草屋，并以此为家。

[loʊ] [rɑːk] — [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['maʊiz] [kə'nuː] — [ɪn][ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] .

low	rock	—	now	known	as	Maui's	canoe	—	in	the	Wailuku	near	its	mouth	.
低的	岩石	—	现在	已知	作为	毛伊岛的	独木舟	—	在	这	瓦伊卢库	靠近	它是	嘴	.

低矮的岩石——现在被称为毛伊岛的独木舟——位于瓦伊卢库河口附近。

['loʊk(ə)l][gɔdz] [vjuːd] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊmˌsaɪt][æz; əz] ['fuːlhɑːrdi] ,

Local	gods	viewed	this	selection	of	a	homesite	as	foolhardy	,
当地的	神	已查看	这	选择	的	一个	宅基地	作为	蛮干	,

当地神灵认为选择这块宅基地是鲁莽之举。

[bʌt; bət][paoʊə][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['ræpɪd][raɪz][ðə; ði]['rɪvər] [meɪd] [wen]

but	Paoa	was	unaware	of	the	sudden	and	rapid	rise	the	river	made	when
但	帕奥阿	曾是	不知情	的	这	突然	和	迅速的	上升	这	河	制成	什么时候

['hevi] [reɪnz][ænd; ənd][klaʊd] - [bəːsts] [luːst] [ðer; ðər] ['tɔrənts] [haɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv]

heavy	rains	and	cloud	-	bursts	loosed	their	torrents	high	upon	the	slopes	of
重的	雨	和	云	-	爆发	松开	他们的	种子	高的	之上	这	连续下坡	的

['mɔnə] ['keɪə; 'kiːə] .

Mauna	Kea	.
莫纳	啄羊鹦鹉	.

但帕奥阿并没有意识到，当暴雨和云爆从莫纳克亚山的山坡上倾泻而下时，河流突然而迅速地上涨了。

['hiːnə] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Hina	,	goddess	of	the	river	,
希娜	,	女神	的	这	河	,

河神希娜

[wɔːrnd] [ðə; ði]['vɪzɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði]['æŋgri]['wɔːtərz] [wʊd]

warned	the	visitor	of	his	danger	and	told	him	how	the	angry	waters	would
警告	这	游客	的	他的	危险	和	讲述	他	如何	这	生气的	水	会

[swiːp] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

sweep	everything	before	them	.
扫	一切	前	他们	.

警告来访者他所处的危险境地，并告诉他愤怒的洪水会如何席卷一切。

[ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] , " [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][paoʊə] , " [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

In	the	legend	,	"	The	Coming	of	Paoa	,	"	you	will	find	his	answer	.
在	这	传奇	,	"	这	未来	的	帕奥阿	,	"	你	将要	寻找	他的	回答	.

在传说《帕奥阿的到来》中，你会找到他的答案。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən]

In	those	days	there	must	have	been	much	more	water	in	the	river	than
在	那些	天	那里	必须	有	到过	很多	更多的	水	在	这	河	比

[ðer; ðər][ɪz] [tə'deɪ] ,

there	is	today	,
那里	是	今天	,

那时候河里的水量肯定比现在多得多。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɪz] [naʊ] [daɪ'vɜːrtɪd] [ə'bʌv] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ['paʊər] .

for	a	certain	amount	is	now	diverted	above	Rainbow	Falls	for	water	power	.
为了	一个	肯定	数量	是	现在	改道	多于	彩虹	瀑布	为了	水	力量	.

目前有一部分水被引流到彩虹瀑布上游用于水力发电。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriːst] ['vɑːljəm] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [stɪl] ['veri] ['vaɪələnt][ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

In	spite	of	the	decreased	volume	the	river	is	still	very	violent	and	treacherous	.
在	尽管如此	的	这	减少	体积	这	河	是	仍然	非常	暴力	和	奸诈	.

尽管水量减少了，但这条河仍然非常湍急危险。

[æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər][bɪg] ['boʊldərz] [ɑːr; ər] ['klʌmzɪli] [roʊld] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz]

At	high	water	big	boulders	are	clumsily	rolled	down	stream	and	when	the	river	is
在	高的	水	大的	巨石	是	笨拙地	滚动	向下	溪流	和	什么时候	这	河	是

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [haɪ] ['iːv(ə)n] [triːz] [ɑːr; ər][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][tuː; tə]

unusually	high	even	trees	are	torn	from	the	banks	and	carried	out	to
异常地	高的	甚至	树木	是	撕裂	从	这	银行	和	携带	出去	到

[siː] .

sea	.
海	.

水位高涨时，巨石会被笨拙地滚落到下游；当河水异常高涨时，甚至树木也会被从河岸上连根拔起，冲入大海。

[soʊ][ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ɪts] [neɪm] , [dis'trɔɪŋ] ['wɔːtər] .

So	the	Wailuku	still	lives	up	to	its	name	,	Destroying	Water	.
所以	这	瓦伊卢库	仍然	生活	向上	到	它是	姓名	,	摧毁	水	.

所以，瓦伊卢库河依然名副其实，是"毁灭之水"。

[haʊ] ['hiːləu][wʌz; wəz] [neɪmd] .

HOW	HILO	WAS	NAMED	.
如何	希洛	曾是	命名	.

希洛的命名由来。

[kɪŋ] [kə'meɪə'meɪə] [ðə; ði] [greɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['wɔːriər] .

KING	KAMEHAMEHA	the	Great	was	a	very	famous	warrior	.
国王	卡美哈美哈	这	伟大的	曾是	一个	非常	著名的	战士	.

卡美哈美哈大帝是一位非常著名的战士。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [æm'bɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ,

His	chief	ambition	,	which	he	lived	to	realize	,
他的	首席	志向	,	哪个	他	居住地	到	意识到	,

他毕生致力于实现的毕生抱负是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊl]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] .

was	to	become	sole	ruler	of	all	the	Hawaiian	Islands	.
曾是	到	变得	唯一	统治者	的	全部	这	夏威夷	岛屿	.

他将成为夏威夷群岛的唯一统治者。

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][hæd; həd] ['nuːmərəs] ['enəmi] ,

Naturally	he	had	numerous	enemies	,
自然	他	有	很多的	敌人	,

他自然树敌众多。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [rɪ'meɪnd] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt]

and	he	never	remained	long	in	one	place	for	fear	some	of	them	might
和	他	绝不	剩余	长的	在	一	地方	为了	害怕	一些	的	他们	可能

[lɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

learn	of	his	whereabouts	and	attack	him	.
学习	的	他的	下落	和	攻击	他	.

他从不在同一个地方久留，因为害怕他们中的一些人会知道他的行踪并攻击他。

[wʌn] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː] ,

One	time	,	when	he	was	encamped	near	the	mouth	of	the	Wailuku	,
一	时间	, 什么时候		他	曾是	营地	靠近	这	嘴	的	这	瓦伊卢库	,

有一次，当他在瓦伊卢库河口附近扎营时，

[hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ]['kwaɪət]['vɪzɪt][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['riːdz] ['aɪlənd] ,

he	planned	a	quiet	visit	to	what	is	now	known	as	Reed's	Island	,
他	计划	一个	安静的	访问	到	什么	是	现在	已知	作为	里德的	岛	,

他计划悄悄地访问现在被称为里德岛的地方。

[wer] [lɪvd] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

where	lived	a	particular	friend	of	his	.
在哪里	居住地	一个	特别的	朋友	的	他的	.

他一位朋友住在那里。

[æz; əz] [ðɪs] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] ,

As	this	friend	was	a	powerful	chief	,
作为	这	朋友	曾是	一个	强大的	首席	,

由于这位朋友是一位权势显赫的首领，

[kə'meɪə'meɪə] [felt] [seɪf] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['wɔːriər] ['bɑːdigɑːrd] .

Kamehameha	felt	safe	in	going	to	him	without	his	usual	warrior	bodyguard	.
卡美哈美哈	毛毡	安全的	在	去	到	他	没有	他的	通常	战士	保镖	.

卡美哈美哈觉得没有像往常那样带着武士保镖去见他很安全。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [kæmp][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

Before	leaving	camp	he	called	his	servants	to	him	and	told	them	to
前	离开	营	他	称为	他的	仆人	到	他	和	讲述	他们	到

[stænd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][kə'nuː] ,

stand	watch	over	his	canoe	,
站立	手表	超过	他的	独木舟	,

离开营地前，他把仆人叫来，吩咐他们看守他的独木舟。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['stoʊlən][ɔːr] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][taɪd] .

that	it	might	not	be	stolen	or	carried	away	by	the	tide	.
那	它	可能	不是	是	被盗	或者	携带	离开	经过	这	潮	.

以免被偷走或被潮水冲走。

[ðɪs] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə][duː] .

This	they	promised	faithfully	to	do	.
这	他们	承诺	忠实	到	做	.

他们信守承诺，一定会做到。

[æz; əz][taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn][ɔːr][send][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðeɪ]

As	time	passed	and	the	king	did	not	return	or	send	word	to	his	servants	they
作为	时间	通过了	和	这	国王	做过	不是	返回	或者	发送	单词	到	他的	仆人	他们

[gruː] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

grew	uneasy	about	him	.
生长	不安	关于	他	.

随着时间的流逝，国王既没有回来，也没有向他的臣仆们传达任何消息，臣仆们开始对他感到不安。

[pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['æmbʊʃt] , [ðeɪ] ['riːzənd] ;

Perhaps	he	might	have	been	ambushed	,	they	reasoned	;
也许	他	可能	有	到过	遭到伏击	,	他们	有理智的	;

他们推测，他或许是遭到了伏击；

[ɔːr] [mɔːr] ['laɪkli] ['fɔːlən]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərnz] [fɔːrmd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['lɑːvə] [floʊz] [ænd; ənd]

or	more	likely	fallen	into	one	of	the	caverns	formed	by	ancient	lava	flows	and
或者	更多的	可能	倒下	进入	一	的	这	洞穴	形成	经过	古老的	岩浆	流量	和

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['tretʃərəsli] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] ,

which	are	often	treacherously	concealed	by	a	thin	,
哪个	是	经常	阴险地	暗	经过	一个	薄的	,

或者更有可能的是，掉进了古代熔岩流形成的洞穴之一，这些洞穴通常被一层薄薄的岩层巧妙地掩盖着。

['brɪt(ə)l] [krʌst] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kəˈmeɪəˈmeɪəz] [bʌlk] [maɪt] ['iːzəli] [breɪk] [θruː] .

brittle	crust	that	a	man	of	Kamehameha's	bulk	might	easily	break	through	.
脆	地壳	那	一个	男人	的	卡美哈美哈的	大部分	可能	容易地	休息	通过	.

卡美哈美哈这样体型的人很容易就能打破这层脆弱的地壳。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['seɪfti] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [derd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði]

Much	as	they	feared	for	the	king's	safety	,	the	servants	dared	not	leave	the
很多	作为	他们	害怕	为了	这	国王的	安全	,	这	仆人	敢于	不是	离开	这

[kəˈnuː] [ʌnˈgɑːrdɪd] .

canoe	unguarded	.
独木舟	无人看守	.

尽管仆人们非常担心国王的安全，但他们不敢让独木舟无人看守。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['kwɑːndəri] [ɪn'diːd] .

They	were	in	a	quandary	indeed	.
他们	是	在	一个	困惑	的确	.

他们确实陷入了困境。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! " [kraɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	I	know	what	we	can	do	!	"	cried	one	of	the	men	.
"	我	知道	什么	我们	能	做	!	"	哭	一	的	这	男人	.

“我知道我们能做什么！”其中一个男人喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv][tiː] [liːvz] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [kəˈnuː] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt]

"	We	can	make	a	rope	of	ti	leaves	and	tie	the	canoe	so	it	cannot
"	我们	能	制作	一个	绳索	的	ti	树叶	和	领带	这	独木舟	所以	它	不能

[drɪft] [əˈweɪ] . "

drift	away	.	"
漂移	离开	.	"

“我们可以用蒂树叶编成绳子，把独木舟绑起来，这样它就不会漂走了。”

" [meɪk] [ə; eɪ][roʊp] , " ['kwiərid] [əˈnʌðər] , " [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ðæt] ? "

"	Make	a	rope	,	"	queried	another	,	"	how	can	we	do	that	?	"
"	制作	一个	绳索	,	"	查询	其他	,	"	如何	能	我们	做	那	?	"

“做根绳子，”另一个人问道，“我们该怎么做呢？”

" ['sɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] , " ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] .

"	Simple	enough	,	"	answered	the	first	speaker	.
"	简单的	足够的	,	"	回答	这	第一的	扬声器	.

“很简单，”第一个发言者回答道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

[teɪk] [ðə; ði][tiː] [liːvz] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Take the ti leaves and fasten them together .
拿 这 ti 树叶 和 系 他们 一起 .

取几片蒂树叶，把它们绑在一起。

[fɜːrst][juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [liːvz] — [laɪk] [ðɪs] — [ænd; ənd] [ðen] [twɪst] [iːtʃ] [wʌn] .
First you make two chains of leaves — like this — and then twist each one .
第一的 你 制作 二 链条 的 树叶 — 喜欢 这 — 和 然后 捻 每个 一 .

首先，用叶子做成两条链子——像这样——然后将每条链子扭转。

[wen] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [twaɪn] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]
When you place them together they will naturally twine about each other and
什么时候 你 地方 他们 一起 他们 将要 自然 缠绕 关于 每个 其他 和
[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [roʊp] .
you have a very strong rope .
你 有 一个 非常 强的 绳索 .

把它们放在一起，它们自然会相互缠绕，形成一根非常结实的绳子。

[sʌtʃ] ['twɪstɪŋ] [ɪz] [kɔːld] ['hiːləu] . "
Such twisting is called hilo . "
这样的 扭曲 是 称为 希洛 . "

这种扭曲方式叫做“hilo”。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sentri] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri]
" I've never seen it done , " admitted his fellow sentry , " but it looks very
" 我已经 绝不 已见 它 完毕 , " 承认 他的 同伴 哨兵 , " 但 它 看起来 非常
['sɪmp(ə)l] . "
simple . "
简单的 . "

“我从没见过有人这么做，”他的同伴哨兵承认道，“但这看起来很简单。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [wʌn] ,
" And so it is , " went on the resourceful one ,
" 和 所以 它 是 , " 去 在 这 足智多谋 一 ,

“正是如此，”那位机智的人继续说道。

[æz; əz][hiː; hi]['ræpɪdli] ['twɪstɪd] [ðə; ði][tiː] [liːvz] ['ɪntuː]['sɜːrvɪsəb(ə)l] [roʊps] .
as he rapidly twisted the ti leaves into serviceable ropes .
作为 他 快速 扭曲 这 ti 树叶 进入 可用 绳索 .

他迅速地将蒂树叶拧成可用的绳索。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [ðiːz] [ɑːr; ər] ['plenti] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
" Now , " he concluded , " these are plenty long enough .
" 现在 , " 他 结束 , " 这些 是 很多 长的 足够的 .

“现在，”他总结道，“这些时间已经足够长了。”

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
Let us make the canoe fast to the beach .
让 我们 制作 这 独木舟 快速地 到 这 海滩 .

让我们快点把独木舟划到岸边。

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [roʊps] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'nuː] [ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt]

"	And	taking	their	ropes	to	the	canoe	they	tied	it	securely	to	that	point
"	和	采取	他们的	绳索	到	这	独木舟	他们	系	它	安全地	到	那	观点

[ʌv; əv] [lænd] — [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [hə'waɪənz] [æz; əz] - — [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

of	land	—	known	to	the	old	Hawaiians	as	Kaipaaloa	—	near	the	mouth	of
的	土地	—	已知	到	这	老的	夏威夷人	作为	-	—	靠近	这	嘴	的

[ðə; ði] ['rɪvər] [wer] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [stændz] [tə'deɪ] .

the	river	where	the	lighthouse	stands	today	.
这	河	在哪里	这	灯塔	站立	今天	.

“他们把绳子带到独木舟上，牢牢地系在那片陆地上——古夏威夷人称之为 Kaipaaloa——靠近河口的地方，也就是今天灯塔所在的地方。

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	they	set	out	in	search	of	the	king	.
然后	他们	放	出去	在	搜索	的	这	国王	.

然后他们出发寻找国王。

['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðeɪ] [met] [kə'meɪə'meɪə] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ʌn'hɑːrmd] .

Only	a	short	way	up	the	river	they	met	Kamehameha	returning	unharmed	.
仅有的	一个	短的	方式	向上	这	河	他们	遇见	卡美哈美哈	返回	毫发无损	.

他们沿着河向上游走了一小段路，就遇到了毫发无损地返回的卡美哈美哈。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'tent] [ɪn] ['æbsəntɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [poʊst] [ʌv; əv]

Ignoring	the	spirit	of	their	intent	in	absenting	themselves	from	their	post	of
忽略	这	精神	的	他们的	意图	在	缺席	他们自己	从	他们的	邮政	的

['duːti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [di'mɑːndid] :

duty	,	the	king	demanded	:
责任	,	这	国王	要求	:

国王不顾他们擅离职守的初衷，反而要求：

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [maɪ] [kə'nuː] ?

"	But	where	is	my	canoe	?
"	但	在哪里	是	我的	独木舟	?

“可是我的独木舟在哪里？”

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [kə'nuː] ?

What	have	you	done	with	my	canoe	?
什么	有	你	完毕	和	我的	独木舟	?

你把我的独木舟怎么了？

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	promised	to	guard	it	.
你	承诺	到	警卫	它	.

你答应过要守护它。

[baɪ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɔːr] [bɪn] ['stoʊlən] ! "

By	now	it	may	have	drifted	out	to	sea	or	been	stolen	!	"
经过	现在	它	可能	有	漂移	出去	到	海	或者	到过	被盗	!	"

现在它可能已经漂到海里去了，或者被偷走了！

" [wiː; wi] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [tiː] [roʊps] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] ['woʊv(ə)n] [ðem; ðəm]

"	We	tied	it	with	ti	ropes	,	"	answered	the	servant	who	had	woven	them
"	我们	系	它	和	ti	绳索	,	"	回答	这	仆人	WHO	有	编织	他们

.

:

.

“我们用蒂绳绑的，”织绳的仆人回答说。

" [tiː] [roʊps] ! " [rɔːrd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

"	Ti	ropes	!	"	roared	his	majesty	.
"	ti	绳索	!	"	咆哮	他的	威严	.

“绳子！”陛下咆哮道。

" [waɪ] , [noʊ][wʌn] [hɪr] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [roʊps] [laɪk] [ðæt] .
" **Why , no one here knows how to make ropes like that .**
" 为什么 , 不 一 这里 知道 如何 到 制作 绳索 喜欢 那 .

“为什么这里没有人会做那样的绳子呢？”

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] [duː] [noʊ] [ɪz][æt; ət][waɪ'piːoʊ] .
The only place they do know is at Waipio .
这 仅有的 地方 他们 做 知道 是 在 瓦皮奥 .

他们唯一知道的地方就是怀皮奥。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] ? "
How did you learn ? "
如何 做过 你 学习 ? "

你是怎么学会的?

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] , " [ðə; ði][mæn] ['ænsər] .
" I came to you from there , " the man answered .
" 我 来了 到 你 从 那里 , " 这 男人 回答 .

“我就是从那里来的，”那人回答道。

" [oʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] .
" Oh , and that is where you learned .
" 哦 , 和 那 是 在哪里 你 学习 .

哦，原来你是在那里学的。

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
Well and good .
出色地 和 好的 .

很好。

[ˌhɪr'æftər] [ðɪs] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['hiːləu] .
Hereafter this place shall be called Hilo .
此后 这 地方 将 是 称为 希洛 .

此后，此地将被称为希洛。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] .
" And so it has been .
" 和 所以 它 有 到过 .

事实的确如此。

[ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː][hæz; həz] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [bɪn] [noʊn] [baɪ]
The town at the mouth of the Wailuku has since that day been known by
[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən][wɜːrd] ['miːnɪŋ] " [tuː; tə] [twɪst] .
the Hawaiian word meaning " to twist .
这 夏威夷 单词 意义 " 到 捻 .

从那天起，位于瓦伊卢库河口的这座小镇就以夏威夷语中“扭曲”一词而闻名。

" ['maʊi] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [sʌn] .
" MAUI CONQUERS THE SUN .
" 毛伊岛 征服者 这 太阳 .

“毛伊岛征服太阳。”

['hiːnə] ,
HINA ,
希娜 ,

HINA,

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [huː] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [meɪd] [hɜːr; hər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [bɪ'niːθ]

the	goddess	who	in	the	long	ago	made	her	home	in	the	great	cave	beneath
这	女神	WHO	在	这	长的	前	制成	她	家	在	这	伟大的	洞穴	下面

['reɪnboʊ] [fɔːlz] ,

Rainbow	Falls	,
彩虹	瀑布	,

很久以前，女神居住在彩虹瀑布下方的大洞穴里。

[wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['gɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] ['meɪkɪŋ] .

was	especially	gifted	in	the	art	of	tapa	making	.
曾是	尤其	天才	在	这	艺术	的	塔帕	制作	.

尤其擅长制作树皮布。

[soʊ] ['wʌndərfəli] [ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] [faɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði]['tæpəs,'tæpæs][ʌv; əv]['hiːnə] [ðæt] ['piːp(ə)l]

So	wonderfully	artistic	and	fine	were	the	tapas	of	Hina	that	people
所以	太棒了	艺术	和	美好的	是	这	西班牙小吃	的	希娜	那	人们

['dʒɝːniːd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvət] .

journeyed	from	all	parts	of	the	Island	to	view	them	and	to	covet	.
旅程	从	全部	部分	的	这	岛	到	看法	他们	和	到	贪图	.

Hina 的小吃非常精美，极具艺术性，以至于岛上各地的人们都慕名而来，只为一睹其风采，并渴望拥有。

['iːv(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maɪti] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['mɔnə] ['loʊ.ə][frʌm; frəm]['koʊnə][ænd; ənd][kaɪ'luːə]

Even	across	the	mighty	shoulders	of	Mauna	Loa	from	Kona	and	Kailua
甚至	穿过	这	强大的	肩膀	的	莫纳	洛阿	从	科纳	和	凯卢阿

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [ˌhɑːmə'kuːə] [koʊst] [frʌm; frəm][waɪ'piːoʊ] [ðeɪ] [keɪm] ,

and	down	the	rugged	Hamakua	Coast	from	Waipio	they	came	,
和	向下	这	崎岖	滨海	海岸	从	瓦皮奥	他们	来了	,

他们甚至翻越了雄伟的莫纳罗亚火山，从科纳和凯卢阿一路南下，沿着崎岖的哈玛库亚海岸从怀皮奥而来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz][æz; əz] [wel] .

and	from	the	other	islands	as	well	.
和	从	这	其他	岛屿	作为	出色地	.

以及其他岛屿上的居民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , ['leɪbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] ['evri] [deɪ] ,

It	was	hard	,	laboring	over	the	tapa	every	day	,
它	曾是	难的	,	劳动	超过	这	塔帕	每一个	天	,

每天辛勤劳作制作树皮布很辛苦。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊ'loʊnə] [wɪtʃ] ['hiːnə] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .

and	especially	hunting	for	the	olona	which	Hina	sometimes	used	.
和	尤其	打猎	为了	这	奥洛纳	哪个	希娜	有时	用过的	.

尤其是寻找希娜有时使用的奥洛纳。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [juːst] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [triːz] ,

But	she	used	also	the	bark	of	the	mamake	and	wauke	trees	,
但	她	用过的	还	这	吠	的	这	-	和	沃基	树木	,

但她也使用了马马凯树和沃克树的树皮。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] .

which	were	more	plentiful	and	very	good	for	tapa	.
哪个	是	更多的	丰富	和	非常	好的	为了	塔帕	.

这些食材种类繁多，非常适合做西班牙小吃。

['ɪntrəstɪd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

Interested	though	he	was	in	the	manufacture	and	decoration	of	this	beautiful
感兴趣的	尽管	他	曾是	在	这	生产	和	装饰	的	这	美丽的

['peɪpər] - [klɔːθ] ,

paper	-	cloth	,
纸	-	布	,

尽管他对这种美丽纸布的制造和装饰很感兴趣，

['hiːnəz] [sʌn] , [ðə; ði] [demi] - [gɑːd] ['maʊi] , [held] [ə'luːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrk] .

Hina's	son	,	the	demi	-	god	Maui	,	held	aloof	from	the	work	.
希娜的	儿子	,	这	半	-	上帝	毛伊岛	,	握住	超然	从	这	工作	.

希娜的儿子，半神毛伊，对这项工作漠不关心。

[ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] ['mænz] [hænd] [wʌz; wəz] [tæ'bʊ] ,

In	the	making	of	tapa	man's	hand	was	tabu	,
在	这	制作	的	塔帕	男人的	手	曾是	禁忌	,

在制作塔帕布的过程中，男人的手是禁忌的。

[jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːr'ber] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

yet	he	could	not	forbear	an	occasional	suggestion	when	his	mother
然而	他	可以	不是	忍耐	一个	偶然	建议	什么时候	他的	母亲

[kri'eɪtɪd] ['mɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

created	mystic	designs	for	decoration	of	her	work	.
创建	神秘	设计	为了	装饰	的	她	工作	.

然而，当他的母亲为装饰她的作品而创作神秘图案时，他却忍不住偶尔提出一些建议。

['æftər] [ðə; ði] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn]

After	the	tapa	was	made	it	had	to	be	placed	for	the	Sun
后	这	塔帕	曾是	制成	它	有	到	是	放置	为了	这	太阳

[tuː; tə] [draɪ] ,

to	dry	,
到	干燥	,

树皮布做好后，需要放在阳光下晒干。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['hiːnə] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [freɪmz] ,

but	by	the	time	Hina	would	reach	the	drying	frames	,
但	经过	这	时间	希娜	会	抵达	这	烘干	框架	,

但等到希娜走到晾衣架旁时，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

the	Sun	was	far	up	in	the	sky	.
这	太阳	曾是	远的	向上	在	这	天空	.

太阳高挂在天上。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [wʊd] [kriːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] ,

All	too	soon	long	shadows	would	creep	across	the	stream	below	Rainbow	Falls	,
全部	也	很快	长的	阴影	会	潜行者	穿过	这	溪流	以下	彩虹	瀑布	,

很快，彩虹瀑布下的溪流上就会出现长长的影子。

['wɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [naɪt] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [hɜːr; hər]

warning	her	that	night	approached	and	that	it	was	time	to	take	in	her
警告	她	那	夜晚	接近	和	那	它	曾是	时间	到	拿	在	她

['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] .

tapa	.
塔帕	.

警告她夜幕降临，是时候收拾她的树皮了。

[drɔːn] [baɪ] [wɪl] ['hɝːwɪg] .

Drawn	by	Will	Herwig	.
绘制	经过	将要	赫维格	.

由威尔·赫维格绘制。

['pærədaɪs] [ˌiː en 'dʒiː] .

Paradise	Eng	.
天堂	英文	.

天堂英语

[æz; əz] ['maʊi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['iːstərn] [rɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

As	Maui	Reached	the	Eastern	Rim	the	Sun	Was	Disappearing	.
作为	毛伊岛	达到	这	东	轮缘	这	太阳	曾是	消失	.

当毛伊岛到达东部边缘时，太阳正在落山。

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [daɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə]

Quite	often	the	dyes	with	which	the	designs	were	painted	on	the	tapa
相当	经常	这	染料	和	哪个	这	设计	是	绘	在	这	塔帕

[wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'taɪərli][draɪ] [wen] [ðə; ði]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] ,

were	not	entirely	dry	when	the	tapa	was	taken	in	,
是	不是	完全	干燥	什么时候	这	塔帕	曾是	已采取	在	,

很多时候，用来在树皮布上绘制图案的染料在树皮布被收走时还没有完全干透。

[ænd; ənd] ['meni] [faɪn] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [smiəd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] .

and	many	fine	pieces	were	smeared	and	ruined	.
和	许多	美好的	件	是	涂抹	和	毁坏	.

许多精美的艺术品被涂抹或损毁。

[deɪz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [wɔːld] - [ɪn]['rɪvər][gɔːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn]

Days	were	short	in	the	narrow	walled	-	in	river	gorge	and	the	Sun	shone
天	是	短的	在	这	狭窄的	有围墙的	-	在	河	峡谷	和	这	太阳	闪耀

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

directly	on	the	tapa	for	only	a	few	hours	,
直接地	在	这	塔帕	为了	仅有的	一个	很少	小时	,

在狭窄的、被石墙环绕的河谷里，白昼很短，太阳每天只有几个小时能直射到树皮布上。

['pæsɪŋ] [ðen] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [haɪ] ['westərn] [wɔːl] , [ænd; ənd] [gluːm] [wʊd] ['set(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [keɪv]

passing	then	beyond	the	high	western	wall	,	and	gloom	would	settle	about	the	cave
通过	然后	超过	这	高的	西	墙	,	和	愁云	会	定居	关于	这	洞穴

,

,

,

翻过西侧高高的岩壁，洞穴周围就会笼罩上一片昏暗。

['groʊɪŋ] [diːpər] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnkʌmɪŋ] [naɪt] .

growing	deeper	with	oncoming	night	.
生长	更深	和	即将到来的	夜晚	.

随着夜幕降临，景色愈发深邃。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvd] ['maʊi][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə][soʊ]['ɔːf(ə)n] [spɔɪld] ,

It	grieved	Maui	to	see	his	mother's	tapa	so	often	spoiled	,
它	伤心	毛伊岛	到	看	他的	母亲的	塔帕	所以	经常	被宠坏了	,

看到母亲做的树皮布经常被糟蹋，毛伊感到很伤心。

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði][sʌn][tuː; tə][goʊ] [mɔːr] ['sloʊlɪ] .

so	he	besought	the	Sun	to	go	more	slowly	.
所以	他	恳求	这	太阳	到	去	更多的	缓慢地	.

于是他恳求太阳走得慢些。

[fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] [deɪz] [hiː; hi][dɪd] ['mɑːdərət] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd]['hiːnə] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli]

For	one	or	two	days	he	did	moderate	his	pace	and	Hina	rejoiced	in	the	lovely
为了	一	或者	二	天	他	做过	缓和	他的	步伐	和	希娜	欣喜若狂	在	这	迷人的

['tæpəsˌtæpæs][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] .

tapas	she	was	able	to	make	.
西班牙小吃	她	曾是	有能力的	到	制作	.

有一两天，他放慢了脚步，希娜也因此得以做出美味的西班牙小吃，她为此感到非常高兴。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['hiːdləs] [sʌn] ['hɜːrid] [pæst] [ə'gen] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] ,

But	soon	the	heedless	Sun	hurried	past	again	as	fast	as	ever	,
但	很快	这	鲁莽	太阳	慌忙	过去的	再次	作为	快速地	作为	曾经	,

但很快，那无情的太阳又像往常一样飞速掠过。

[ɪn'taɪərli] [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['maʊi] .

entirely	forgetting	his	promise	to	Maui	.
完全	遗忘	他的	承诺	到	毛伊岛	.

他完全忘记了对毛伊岛的承诺。

[soʊ]['maʊi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ,

So	Maui	determined	to	exact	a	lasting	agreement	with	the	Sun	,
所以	毛伊岛	决定	到	精确的	一个	持久	协议	和	这	太阳	,

于是，毛伊岛决心与太阳达成一项永久的协议。

[ænd; ənd][set] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [fɔ:r; fər]['maʊi] ,

and	set	out	in	his	canoe	for	Maui	,
和	放	出去	在	他的	独木舟	为了	毛伊岛	,

他划着独木舟前往毛伊岛。

[ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ˌhɑ:le,ɑ:kɑ:'lɑ:] ,

the	Island	which	bears	his	name	and	on	which	is	situated	Haleakala	,
这	岛	哪个	熊	他的	姓名	和	在	哪个	是	位于	哈雷阿卡拉	,

以他的名字命名的岛屿，哈雷阿卡拉火山就坐落于此。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'stɪŋkt]['kreɪtər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ɪn]['oʊldən][taɪm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

today	the	greatest	extinct	crater	in	the	world	and	in	olden	time	the	Home	of
今天	这	最	灭绝	火山口	在	这	世界	和	在	古老的	时间	这	家	的

[ðə; ði][sʌn] .

the	Sun	.
这	太阳	.

如今世界上最大的死陨石坑，在远古时期曾是太阳的家园。

['maʊi] [hoʊpt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

Maui	hoped	to	catch	him	there	.
毛伊岛	希望	到	抓住	他	那里	.

毛伊岛希望在那里抓住他。

[æz; əz]['maʊi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['i:stərn] [rɪm][ʌv; əv][ˌhɑ:le,ɑ:kɑ:'lɑ:][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ]

As	Maui	reached	the	eastern	rim	of	Haleakala	the	Sun	was	just	disappearing
作为	毛伊岛	达到	这	东	轮缘	的	哈雷阿卡拉	这	太阳	曾是	只是	消失

['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

over	the	other	side	;
超过	这	其他	边	;

当毛伊岛到达哈雷阿卡拉火山东缘时，太阳正缓缓落入火山的另一侧；

[bʌt; bət]['maʊi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

but	Maui	knew	he	would	return	in	the	morning	,
但	毛伊岛	知道	他	会	返回	在	这	早晨	,

但毛伊知道他第二天早上就会回来。

[soʊ][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .

so	he	prepared	to	spend	the	night	in	waiting	.
所以	他	准备	到	花费	这	夜晚	在	等待	.

于是他准备在岗过夜。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['maʊi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['reɪz]

As	the	Sun	returned	to	his	home	next	morning	Maui	caught	him	by	his	rays
作为	这	太阳	返回	到	他的	家	下一个	早晨	毛伊岛	捕捉	他	经过	他的	射线

,

,

,

第二天清晨，当太阳返回家园时，毛伊岛被太阳的光芒笼罩着。

[wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [ju:st] [æz; əz][legz] , [ænd; ənd] ,

which	the	Sun	used	as	legs	,	and	,
哪个	这	太阳	用过的	作为	腿	,	和	,

太阳用它们作为腿，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk][klʌb] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz]['meni] [ekspɪ'dɪʃnz] , [broʊk]

wielding	the	magic	club	which	he	always	carried	on	his	many	expeditions	,	broke
挥舞	这	魔法	俱乐部	哪个	他	总是	携带	在	他的	许多	探险	,	打破

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

several	of	them	.
一些	的	他们	.

他挥舞着他每次探险都随身携带的魔法棒，打碎了其中的几根。

[ðʌs] ['krɪpld] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['pɑːrli] ,

Thus	crippled	,	the	Sun	was	forced	to	stay	for	parley	,
因此	残疾的	,	这	太阳	曾是	强制	到	停留	为了	谈判	,

因此，太阳神遭受重创，被迫留下来进行谈判。

[ðoʊ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][let][goʊ] ,

though	crying	out	in	alarm	that	he	must	be	let	go	,
尽管	哭泣	出去	在	警报	那	他	必须	是	让	去	,

虽然他惊恐地喊叫着要被放开，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] .

as	there	was	no	time	to	waste	.
作为	那里	曾是	不	时间	到	浪费	.

因为时间紧迫，不容浪费。

[deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ['westwərd] .

Day	must	be	carried	westward	.
天	必须	是	携带	向西	.

白昼必须向西推进。

[bʌt; bət]['maʊi] [hʌŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [ri'maindid] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɔmisiz] .

But	Maui	hung	on	and	reminded	the	Sun	of	his	promises	.
但	毛伊岛	悬挂	在	和	提醒	这	太阳	的	他的	承诺	.

但毛伊岛坚持了下来，并提醒太阳履行他的承诺。

['æftər] [mʌtʃ] ['ɑːrgjumənt] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz] ;

After	much	argument	they	agreed	to	compromise	;
后	很多	争论	他们	同意	到	妥协	;

经过一番争论，他们同意妥协；

[soʊ][ðə; ði] [sʌn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ] ['sloʊli] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [ðen] ,

so	the	Sun	promised	to	go	slowly	six	months	in	the	year	and	then	,
所以	这	太阳	承诺	到	去	缓慢地	六	几个月	在	这	年	和	然后	,

所以太阳承诺一年中有六个月会缓慢运行，然后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] , [tuː; tə] ['hɜːri] [æz; əz][fæst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

for	the	remaining	six	months	,	to	hurry	as	fast	as	before	.
为了	这	其余的	六	几个月	,	到	匆忙	作为	快速地	作为	前	.

剩下的六个月，要像以前一样抓紧时间。

['maʊi][wʌz; wəz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ʃʊr] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd]

Maui	was	content	with	this	arrangement	and	sure	also	that	the	Sun	would
毛伊岛	曾是	内容	和	这	安排	和	当然	还	那	这	太阳	会

[nɑːt] [ə'gen] [fər'get] ,

not	again	forget	,
不是	再次	忘记	,

毛伊对这样的安排很满意，也确信太阳不会再忘记这件事了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['krɪpld] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] .

for	he	had	crippled	him	considerably	.
为了	他	有	残疾的	他	相当	.

因为他已经严重削弱了他。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌnz] ['broʊkən] ['reɪz] [tuː; tə] [mend] .

It	would	take	some	time	,	he	thought	,	for	the	Sun's	broken	rays	to	mend	.
它	会	拿	一些	时间	,	他	想法	,	为了	这	太阳的	破碎的	射线	到	修补	.

他心想，太阳破碎的光芒需要一段时间才能修复。

[soʊ] , ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , ['maʊi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

So	,	very	well	pleased	with	his	success	,	Maui	permitted	the	Sun	to	proceed	on	his	journey	,
所以	,	非常	出色地	高兴	和	他的	成功	,	毛伊岛	允许	这	太阳	到	继续	在	他的	旅行	,

毛伊对自己的成功非常满意，于是允许太阳继续它的旅程。

[waɪl] [hɪm'self] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

while	himself	he	prepared	to	return	with	all	speed	,	bearing	the	good	news	to	his	mother	.
尽管	他自己	他	准备	到	返回	和	全部	速度	,	轴承	这	好的	消息	到	他的	母亲	.

他自己则准备尽快赶回去，把这个好消息告诉母亲。

['kuːnə] , [ðə; ði] ['drægən] .

KUNA	,	THE	DRAGON	.
库纳	,	这	龙	.

库纳，龙。

[fɑːr] [ə'bʌv] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] - [neɪmd] ['kuːnə] .

FAR	above	Rainbow	Falls	there	lived	a	powerful	kupua	named	Kuna	.
远的	多于	彩虹	瀑布	那里	居住地	一个	强大的	-	命名	库纳	.

在彩虹瀑布的上方很远的地方，住着一个名叫库纳的强大的库普阿。

['kuːnə] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['drægən] , [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] [tə'deɪ] .

Kuna	had	the	form	of	a	monstrous	dragon	,	unlike	anything	in	these	islands	today	.
库纳	有	这	形式	的	一个	滔天	龙	,	与此不同	任何事物	在	这些	岛屿	今天	.

库纳的外形像一条可怕的巨龙，与如今这些岛屿上的任何生物都截然不同。

['kuːnə] ['ɔːf(ə)n] ['tɔːmentid] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hiːnə] [ɪn] [hɜːr; hər] ['rɑːki] [keɪv] [bɪ'haɪnd] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] [baɪ] ['sendɪŋ] ['oʊvər] [greɪt] ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɔːr] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [lɔːgz] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

Kuna	often	tormented	the	goddess	Hina	in	her	rocky	cave	behind	Rainbow	Falls	by	sending	over	great	torrents	of	water	or	by	rolling	logs	and	boulders	down	the	stream	.
库纳	经常	饱受折磨	这	女神	希娜	在	她	岩石	洞穴	在后面	彩虹	瀑布	经过	发送	超过	伟大的	种子	的	水	或者	经过	滚动	日志	和	巨石	向下	这	溪流	.

库纳经常通过激起滔天洪水或让原木和巨石顺着溪流滚下，来折磨彩虹瀑布后面岩洞里的女神希娜。

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [blɑːk] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['sedəmənt] [sent] [daʊn] [baɪ] ['frɛʃɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːznz] .

Quite	often	he	would	block	the	stream	below	the	falls	with	sediment	sent	down	by	freshets	during	the	rainy	seasons	.
相当	经常	他	会	堵塞	这	溪流	以下	这	瀑布	和	沉淀	发送	向下	经过	洪水	期间	这	下雨	季节	.

他经常在雨季用洪水冲刷下来的泥沙堵塞瀑布下游的溪流。

[bʌt; bət] ['hiːnə] [wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] .

But	Hina	was	well	protected	.
但	希娜	曾是	出色地	受保护	.

但希娜受到了很好的保护。

[hɜːr; hər] [keɪv] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsti] [klaʊd][ʌv; əv] [spreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ]

Her	cave	was	large	and	the	misty	cloud	of	spray	from	the	falling
她	洞穴	曾是	大的	和	这	蒙蒙	云	的	喷	从	这	坠落

['wɔːtərz] [helpt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

waters	helped	to	conceal	it	.
水	帮助	到	隐藏	它	.

她的洞穴很大，落水溅起的水雾有助于将其隐藏起来。

[soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːkwənt] [flʌdz] [ænd; ənd] ['meni] [θrets] [frʌm; frəm]['kuːnə] ,

So	in	spite	of	the	frequent	floods	and	many	threats	from	Kuna	,
所以	在	尽管如此	的	这	频繁	洪水	和	许多	威胁	从	库纳	,

因此，尽管洪水频发，库纳河也带来了诸多威胁，

['hiːnə] [peɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Hina	paid	him	not	the	slightest	attention	,
希娜	有薪酬的	他	不是	这	丝毫	注意力	,

日奈根本没理会他。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [geɪ] ['læftər] ['laɪtli] [mɑːkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt]

but	with	her	songs	and	gay	laughter	lightly	mocked	him	as	she	worked
但	和	她	歌曲	和	同性恋	笑声	轻轻	嘲笑	他	作为	她	工作

.

:

.

但她一边工作，一边用歌声和欢快的笑声轻轻地嘲弄他。

[ɑːn] ['meni] [deɪz] ['hiːnə][wʌz; wəz][kwaɪt][ə'loʊn] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði][demi] - [gɑːd]['maʊi] ,

On	many	days	Hina	was	quite	alone	,	while	her	eldest	son	,	the	demi	-	god	Maui	,
在	许多	天	希娜	曾是	相当	独自的	,	尽管	她	长子	儿子	,	这	半	-	上帝	毛伊岛	,

许多日子里，希娜都是独自一人，而她的大儿子，半神毛伊，

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [ekspɪ'dɪʃnz] .

was	away	on	one	of	his	numerous	expeditions	.
曾是	离开	在	一	的	他的	很多的	探险	.

他当时正在执行他众多探险任务中的一次。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] ,

Even	then	she	did	not	mind	this	,
甚至	然后	她	做过	不是	头脑	这	,

即使那时她也不介意。

[fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['deɪndʒər] [bɪ'fɔːl] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [klaʊd] ['sɜːrvənt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

for	should	any	danger	befall	her	she	had	a	peculiar	cloud	servant	which	she
为了	应该	任何	危险	降临	她	她	有	一个	奇特	云	仆人	哪个	她

[kɔːld] " [ˌe 'o] - ['oʊ'puːɑː] .

called	"	ao	-	opua	.
称为	"	ao	-	奥普阿	.

如果她遇到任何危险，她有一个特别的云仆，她称之为“ao-opua”。

" [ɪf] ['hiːnə][wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [ˌe 'o] - ['oʊ'puːɑː] [wʊd] [raɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːlz] , ['teɪkɪŋ]

"	If	Hina	were	in	trouble	this	ao	-	opua	would	rise	high	above	the	falls	,	taking
"	如果	希娜	是	在	麻烦	这	ao	-	奥普阿	会	上升	高的	多于	这	瀑布	,	采取

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ʃeɪp] .

an	unusual	shape	.
一个	异常	形状	.

“如果希娜遇到危险，这个奥奥普阿就会升到瀑布上方很高的地方，呈现出不寻常的形状。”

[wen] ['maʊi] [sɔ:] [ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] [klaʊd] [hi:; hi] [wʊd] ['hɜ:ri] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]

When	Maui	saw	this	warning	cloud	he	would	hurry	home	at	once	to	his	mother's
什么时候	毛伊岛	锯	这	警告	云	他	会	匆忙	家	在	一次	到	他的	母亲的

[saɪd] .

side	.
边	.

当毛伊看到这片不祥的云时，他会立刻赶回家，回到母亲身边。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] ['maʊi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['maʊi] ,

One	night	while	Maui	was	away	from	home	on	the	Island	of	Maui	,
一	夜晚	尽管	毛伊岛	曾是	离开	从	家	在	这	岛	的	毛伊岛	,

一天晚上，毛伊岛的毛伊不在家，

[wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['bɑ:rgən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ə'roʊz] .

where	he	had	gone	to	bargain	with	the	Sun	,	a	storm	arose	.
在哪里	他	有	已消失	到	便宜货	和	这	太阳	,	一个	风暴	出现	.

他去与太阳讨价还价的地方，突然刮起了一场风暴。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['wɔ:tərz] [rɔ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['hi:nəz] [keɪv] .

The	angry	waters	roared	about	the	mouth	of	Hina's	cave	.
这	生气的	水	咆哮	关于	这	嘴	的	希娜的	洞穴	.

愤怒的河水在希娜的洞穴口咆哮。

[ðeɪ] [hist] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ɪn] ['ʌgli] ['blæknəs] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['rɪvər] [gɔ:rdʒ] ;

They	hissed	and	tossed	in	ugly	blackness	down	the	narrow	river	gorge	;
他们	嘶嘶作响	和	抛掷	在	丑陋的	黑	向下	这	狭窄的	河	峡谷	;

它们嘶嘶作响，在黑暗中沿着狭窄的河谷翻滚；

[bʌt; bət] ['hi:nə] [hɜ:rd] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [wɪ'ðaʊt] .

but	Hina	heard	naught	of	the	wildness	without	.
但	希娜	听到	零	的	这	野性	没有	.

但希娜对外面的野性一无所知。

['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['kætərækt] ,

Being	used	to	the	noisy	cataract	,
存在	用过的	到	这	嘈杂	白内障	,

习惯了白内障带来的噪音，

[hɜ:r; hər] ['slʌmbəz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ðə; ði] ['haɪt(ə)nd] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] [ɪts] [rɔ:r] .

her	slumbers	were	not	disturbed	by	the	heightened	tumult	of	its	roar	.
她	睡眠	是	不是	不安	经过	这	增强	骚乱	的	它是	吼	.

隆隆的轰鸣声并没有打扰她的睡眠。

[bʌt; bət] ['ku:nə] , [kwaɪt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]

But	Kuna	,	quite	aware	of	the	situation	,	was	quick	to	take	advantage
但	库纳	,	相当	意识到的	的	这	情况	,	曾是	快的	到	拿	优势

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ækt] .

and	to	act	.
和	到	行为	.

但库纳很清楚形势，迅速抓住机会并采取了行动。

['hi:nəz] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] .

Hina's	apparent	indifference	annoyed	him	.
希娜的	明显	漠不关心	恼怒	他	.

日奈的漠不关心让他很恼火。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] ['sevrəl] ['feɪljɚz] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [reɪdʒ] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] .

He	recalled	several	failures	to	conquer	her	,	and	rage	overwhelmed	him	.
他	召回	一些	失败	到	征服	她	,	和	愤怒	不堪重负	他	.

他回想起自己多次追求她失败的经历，怒火中烧。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['boʊldər] [ænd; ənd] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər]

Calling	**upon**	**his**	**powers**	**he**	**lifted**	**an**	**immense**	**boulder**	**and**	**hurled**	**it**	**over**
呼叫	之上	他的	权力	他	抬起	一个	巨大	巨石	和	投掷	它	超过

[ðə; ði] [klɪfs] .

the	**cliffs**	**.**
这	悬崖	.

他施展神力，举起一块巨石，将其扔下悬崖。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] ['pɜ:rfɪktli] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ][ænd; ənd] [blɑ:kt]

It	**fitted**	**perfectly**	**where**	**it**	**fell**	**between**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**gorge**	**and**	**blocked**
它	适配	完美	在哪里	它	跌倒	之间	这	墙壁	的	这	峡谷	和	已屏蔽

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪŋ] ['tɔ:rənt] .

the	**rush**	**of**	**the**	**hurrying**	**torrent**	**.**
这	匆忙	的	这	匆忙	激流	.

它完美地契合在峡谷两壁之间，阻挡了湍急的溪流。

['læfɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] , ['ku:nə] [kɔ:ld] [ɑ:n]['hi:nə][ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv]

Laughing	**loudly**	**at**	**his**	**success**	**,**	**Kuna**	**called**	**on**	**Hina**	**and**	**warned**	**her**	**of**
笑	高声	在	他的	成功	,	库纳	称为	在	希娜	和	警告	她	的

[hɜ:r; hər] [plaɪt] ,

her	**plight**	**,**
她	困境	,

库纳大笑着庆祝自己的成功，然后叫来希娜，警告她目前的困境。

[bʌt; bət] , [stɪl] [ʌn'noʊɪŋ] , ['hi:nə] [slept] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [koʊld]['wɔ:tərz] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] ,

but	**,**	**still**	**unknowing**	**,**	**Hina**	**slept**	**on**	**until**	**the**	**cold**	**waters**	**entered**	**the**	**cave**	**,**
但	,	仍然	无知	,	希娜	睡着了	在	直到	这	寒冷的	水	进入	这	洞穴	,

但是，毫不知情的希娜一直睡着，直到冰冷的溪水涌入洞穴。

['ræpɪdli] ['kri:pɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [wer] [ʃi:; ʃi] [slept] .

rapidly	**creeping**	**higher**	**and**	**higher**	**until**	**they**	**reached**	**her**	**where**	**she**	**slept**	**.**
快速	爬行	更高	和	更高	直到	他们	达到	她	在哪里	她	睡着了	.

他们迅速向上攀爬，直到到达她睡觉的地方。

['stɑ:rtld] ['ɪntu:] ['weɪkflnəs] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ,

Startled	**into**	**wakefulness**	**she**	**sprang**	**to**	**her**	**feet**	**,**
惊慌	进入	清醒	她	弹簧	到	她	脚	,

她猛然惊醒，跳了起来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][kraɪz][ʌv; əv]['pænɪk] [rɪ'zaʊndid] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪstənt] [hɪlz] .

and	**her**	**cries**	**of**	**panic**	**resounded**	**against**	**the**	**distant**	**hills**	**.**
和	她	哭泣	的	恐慌	回荡着	反对	这	遥远	丘陵	.

她的惊恐呼喊声在远处的山峦间回荡。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tərz][roʊz] ['haɪər] [hɜ:r; hər][kraɪz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['terəfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

As	**the**	**waters**	**rose**	**higher**	**her**	**cries**	**became**	**more**	**terrified**	**until**	**they**	**reached**	**the**
作为	这	水	玫瑰	更高	她	哭泣	成为	更多的	恐惧	直到	他们	达到	这

['aɪlənd][ʌv; əv]['maʊi][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn] .

Island	**of**	**Maui**	**and**	**the**	**ears**	**of**	**her**	**son**	**.**
岛	的	毛伊岛	和	这	耳朵	的	她	儿子	.

随着水位上涨，她的哭喊声越来越惊恐，直到传到毛伊岛，传到她儿子的耳中。

[θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['maʊi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][streɪndʒ] ['wɔ:rnɪŋ] [klaʊd] , [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ]

Through	**the**	**darkness**	**Maui**	**could**	**see**	**the**	**strange**	**warning**	**cloud**	**,**	**unusually**	**large**
通过	这	黑暗	毛伊岛	可以	看	这	奇怪的	警告	云	,	异常地	大的

[ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .

and	**mysterious**	**.**
和	神秘	.

透过黑暗，毛伊岛可以看到那团奇怪的警示云，异常巨大而神秘。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kraɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [hi:; hi] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tu:; tə]

With	his	mother's	cries	ringing	in	his	ears	he	bounded	down	the	mountain	to
和	他的	母亲的	哭泣	铃声	在	他的	耳朵	他	有界	向下	这	山	到

[hɪz; ɪz][kə'nu:] ,

his	canoe	,
他的	独木舟	,

母亲的哭声在他耳边回响，他飞奔下山，跳上自己的独木舟。

[wɪtʃ] [hi:; hi][sent] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwaɪ'lu:ku:][wɪð; wɪθ] [tu:] [strɔ:ŋ]

which	he	sent	across	the	sea	to	the	mouth	of	the	Wailuku	with	two	strong
哪个	他	发送	穿过	这	海	到	这	嘴	的	这	瓦伊卢库	和	二	强的

[swi:ps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

sweeps	of	his	paddle	.
扫荡	的	他的	桨	.

他用桨猛力划了两下，就把水送过了大海，送到了瓦伊卢库河口。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['næroʊ] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['maʊkə] [brɪdʒ] ,

The	long	,	narrow	rock	in	the	river	below	the	Mauka	Bridge	,
这	长的	,	狭窄的	岩石	在	这	河	以下	这	毛卡	桥	,

莫卡桥下方河中的那块狭长的岩石

[kɔ:ld] [kɑ:] [wɔ:] [oʊ]['maʊi] ([ðə; ði] [kə'nu:] [ʌv; əv]['maʊi]) ,

called	Ka	Waa	o	Maui	(	The	Canoe	of	Maui	)	,
称为	卡	哇	o	毛伊岛	(	这	独木舟	的	毛伊岛	)	,

称为 Ka Waa o Maui（毛伊岛独木舟），

[ɪz] [stɪl] [dʒʌst] [wer] [hi:; hi][ræn][ˌaɪ 'ti:] [ə'graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] .

is	still	just	where	he	ran	it	aground	at	the	foot	of	the	rapids	.
是	仍然	只是	在哪里	他	跑	它	搁浅	在	这	脚	的	这	急流	.

仍然停留在他当初在急流底部搁浅的地方。

['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [sʌn] ,

Seizing	his	magic	club	with	which	he	had	conquered	the	Sun	,
抓住	他的	魔法	俱乐部	和	哪个	他	有	征服	这	太阳	,

他抓起那根曾用来征服太阳的魔法棒，

['maʊi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Maui	rushed	to	the	scene	of	danger	.
毛伊岛	匆忙	到	这	场景	的	危险	.

毛伊迅速赶往危险现场。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:k] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['maɪti]

Seeing	the	rock	blocking	the	river	he	raised	his	club	and	struck	it	a	mighty
看到	这	岩石	阻塞	这	河	他	提高	他的	俱乐部	和	击	它	一个	强大的

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

他看到挡住河道的巨石，便举起棍棒，狠狠地击打了它。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['mædʒɪk] [klʌb] !

Nothing	could	resist	the	magic	club	!
没有什么	可以	抵抗	这	魔法	俱乐部	!

没有什么能抵挡魔法俱乐部的魅力！

[ðə; ði] [rɑ:k] [splɪt] [ɪn] [tu:] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kɜ:rənt] [tu:; tə] [rʌʃ] [ʌn'hɪndərd] [ɑ:n][ɪts] [wei] .

The	rock	split	in	two	,	allowing	the	strong	current	to	rush	unhindered	on	its	way	.
这	岩石	分裂	在	二	,	允许	这	强的	当前的	到	匆忙	畅通无阻	在	它是	方式	.

岩石裂成两截，让强劲的水流畅通无阻地奔涌而去。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd]['riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['hiːnə]

Hearing	**the**	**crash**	**of**	**the**	**club**	**and**	**realizing**	**his**	**attempt**	**on**	**the**	**life**	**of**	**Hina**
听力	这	碰撞	的	这	俱乐部	和	意识到	他的	试图	在	这	生活	的	希娜

[hæd; həd] [ə'gen] [feɪld] ,

had	**again**	**failed**	**,**
有	再次	失败的	,

听到夜总会的撞击声，意识到自己再次刺杀雏的企图失败后，

['kuːnə] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

Kuna	**turned**	**and**	**fled**	**up**	**the**	**river**	**.**
库纳	转向	和	逃亡	向上	这	河	.

库纳转身沿河逃走了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz] - ,

The	**remains**	**of**	**the**	**great**	**boulder**	**,**	**now**	**known**	**as**	**Lonokaeho**	**,**
这	遗迹	的	这	伟大的	巨石	,	现在	已知	作为	-	,

这块巨石的残骸，现在被称为洛诺凯霍（Lonokaeho）。

[ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l][plænts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][rɪft] ,

overgrown	**with**	**tropical**	**plants**	**and**	**with**	**the**	**river**	**rushing**	**through**	**the**	**rift**	**,**
长得太茂盛了	和	热带	植物	和	和	这	河	匆忙	通过	这	裂痕	,

那里热带植物茂盛，河流湍急地流经裂谷。

[laɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv] ['maʊiz] ['praʊəs] .

lies	**there**	**to**	**this**	**day**	**as**	**proof**	**of**	**Maui's**	**prowess**	**.**
谎言	那里	到	这	天	作为	证明	的	毛伊岛的	能力	.

时至今日，它依然屹立在那里，见证着毛伊岛的强大实力。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['kuːnə] .

THE	**LAST**	**OF**	**KUNA**	**.**
这	最后的	的	库纳	.

库纳的最后幸存者。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [demi] - [gɑːd]['maʊi][æt; ət][ðə; ði] [fel] [ɪn'tent][ʌv; əv]['kuːnə]

SO	**GREAT**	**was**	**the**	**wrath**	**of**	**the**	**demi**	**-**	**god**	**Maui**	**at**	**the**	**fell**	**intent**	**of**	**Kuna**
所以	伟大的	曾是	这	愤怒	的	这	半	-	上帝	毛伊岛	在	这	跌倒	意图	的	库纳

[tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər][tuː; tə] [rɪ'lent] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

to	**drown**	**his**	**mother**	**that**	**he**	**vowed**	**never**	**to**	**relent**	**in**	**his**	**search**	**for**	**the**
到	溺水	他的	母亲	那	他	发誓	绝不	到	屈服	在	他的	搜索	为了	这

['mɑːnstər] ,

monster	**,**
怪物	,

库纳企图淹死半神毛伊的母亲，这激起了半神毛伊的极大愤怒，他发誓永不放弃追捕这个怪物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɑːn] [saɪt] .

and	**to**	**kill**	**him**	**on**	**sight**	**.**
和	到	杀	他	在	视线	.

见到他就杀了他。

['kuːnə] ['evɪdəntli] [senst] ['maʊiz] [ɪn'tenʃən] ,

Kuna	**evidently**	**sensed**	**Maui's**	**intentions**	**,**
库纳	显然	感觉到的	毛伊岛的	意图	,

库纳显然察觉到了毛伊的意图。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɪstʃɪf] [ʌn'dʌn] [hiː; hi][fled][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] -

for	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**great**	**mischief**	**undone**	**he**	**fled**	**to**	**a**	**hiding**	**-**
为了	作为	很快	作为	他	锯	他的	伟大的	恶作剧	未完成	他	逃亡	到	一个	隐藏	-

[pleɪs] [fɑːr][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

place	**far**	**up**	**the**	**river**	**.**
地方	远的	向上	这	河	.

因为他一看到自己的恶作剧失败，就逃到河上游很远的地方躲藏起来。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðen] [haʊ] [greɪt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ænd; ənd] ['trembld] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt]

He	realized	then	how	great	had	been	his	folly	and	trembled	at	the	thought
他	已实现	然后	如何	伟大的	有	到过	他的	蠢事	和	颤抖	在	这	想法

[ʌv; əv] ['kæptʃər] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [demi] - [gɑːd] .

of	capture	by	the	mighty	demi	-	god	.
的	捕获	经过	这	强大的	半	-	上帝	.

他这才意识到自己犯了多大的愚蠢错误，一想到会被强大的半神俘虏，就不寒而栗。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['paʊɚz] ['kuːnə] [nuː] ['maʊiz] ['æŋgər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːr] ['greɪtər]

In	spite	of	his	magic	powers	Kuna	knew	Maui's	anger	to	be	far	greater
在	尽管如此	的	他的	魔法	权力	库纳	知道	毛伊岛的	愤怒	到	是	远的	更大的

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [tə'geðər] ;

than	all	of	them	put	together	;
比	全部	的	他们	放	一起	;

尽管库纳拥有魔法力量，但他知道毛伊的愤怒远比他们所有人的愤怒加起来还要大得多；

[stɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['kaʊntləs] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

still	,	he	had	countless	secret	hiding	-	places	where	it	would	be	difficult	to
仍然	,	他	有	无数	秘密	隐藏	-	地方	在哪里	它	会	是	难的	到

[faɪnd] [hɪm; ɪm] .

find	him	.
寻找	他	.

不过，他还有无数秘密藏身之处，很难找到他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [lɚ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ]

He	did	not	have	long	to	wait	in	his	secret	lair	before	he	heard	the	thundering
他	做过	不是	有	长的	到	等待	在	他的	秘密	巢穴	前	他	听到	这	雷鸣

[vɔɪs] [ʌv; əv] ['maʊi] [kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .

voice	of	Maui	commanding	him	to	come	forth	.
嗓音	的	毛伊岛	指挥	他	到	来	前进	.

他没在秘密巢穴里等多久，就听到了毛伊雷鸣般的声音命令他出来。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevi] [tred] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] [demi] - [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	earth	shook	with	the	heavy	tread	of	the	vengeful	demi	-	god	and	the
这	地球	摇晃	和	这	重的	踏	的	这	复仇的	半	-	上帝	和	这

['dredf(ə)l] [bloʊz] [hiː; hi] [delt] [ɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] [hiː; hi] [pæst] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [kən'siːl] [ðə; ði]

dreadful	blows	he	dealt	all	obstacles	he	passed	which	might	possibly	conceal	the
可怕	打击	他	已处理	全部	障碍	他	通过了	哪个	可能	可能	隐藏	这

[fɔːrm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

form	of	his	enemy	.
形式	的	他的	敌人	.

复仇的半神沉重的脚步震颤着大地，他所到之处，所有可能遮蔽敌人身形的障碍物都被他狠狠地击倒。

[ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [ɜːrθ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ]

The	thundering	voice	and	quaking	earth	became	more	horrible	and	terrifying
这	雷鸣	嗓音	和	震动	地球	成为	更多的	可怕	和	恐怖

[æz; əz] ['maʊi] [ə'proʊtʃt] .

as	Maui	approached	.
作为	毛伊岛	接近	.

随着毛伊岛的临近，雷鸣般的巨响和震动的大地变得更加可怕和恐怖。

[suːn] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] ['kuːnə] [leɪ] ['haɪdɪŋ] .

Soon	he	stood	before	the	hole	in	which	Kuna	lay	hiding	.
很快	他	站立	前	这	洞	在	哪个	库纳	躺	隐藏	.

很快，他就站在了库纳藏身的洞穴前。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] ['mɑ:nstər] [wɪ'ðɪn] , ['maʊi][let][aʊt][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [jel] , [pɔɪzd]

Catching	sight	of	the	ugly	monster	within	,	Maui	let	out	a	deafening	yell	,	poised
捕捉	视线	的	这	丑陋的	怪物	之内	,	毛伊岛	让	出去	一个	震耳欲聋	叫喊	,	准备

[hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spɪr] ,

his	magic	spear	,
他的	魔法	矛	,

看到里面丑陋的怪物，毛伊发出震耳欲聋的吼声，举起了他的魔法长矛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑ:rm] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

and	with	one	sweep	of	his	mighty	arm	hurled	it	into	the	depths	of
和	和	一	扫	的	他的	强大的	手臂	投掷	它	进入	这	深度	的

- ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Kuna's	hiding	-	place	.
-	隐藏	-	地方	.

他挥动强壮的手臂，将它扔进了库纳的藏身之处深处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz][slaɪ][ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [bʌlk] ,

But	the	dragon	was	sly	and	agile	,	notwithstanding	his	huge	bulk	,
但	这	龙	曾是	狡猾	和	敏捷	,	虽然	他的	巨大的	大部分	,

但是，尽管体型庞大，这条龙却狡猾而敏捷。

[ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt][ɪn][taɪm][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

and	slipped	out	in	time	to	save	himself	.
和	滑倒了	出去	在	时间	到	节省	他自己	.

他及时溜了出去，保住了性命。

['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hoʊl] — ['pu:kə][oʊ]['maʊi] — [wɪtʃ] [ðə; ði][demi] - ['gɑ:dz]

Even	today	you	can	see	the	long	hole	—	puka	o	Maui	—	which	the	demi	-	god's
甚至	今天	你	能	看	这	长的	洞	—	普卡	o	毛伊岛	—	哪个	这	半	-	神的

[spɪr] [meɪd] [θru:] [ðə; ði]['lɑ:və] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['kævərn] ;

spear	made	through	the	lava	beyond	the	cavern	;
矛	制成	通过	这	岩浆	超过	这	洞穴	;

即使在今天，你仍然可以看到半神毛伊的长矛在洞穴后面的熔岩中刺出的长洞——毛伊洞；

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'kʊlɪən] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] ['drɪvn]

sufficient	evidence	of	the	Herculean	strength	with	which	the	weapon	was	driven
充足的	证据	的	这	赫拉克勒斯	力量	和	哪个	这	武器	曾是	驱动

.

:

.

有足够的证据表明，这件武器是由极其强大的力量驱动的。

[smɔ:l] ['wʌndər] ['ku:nə][soʊ] [fɪrd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒd] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs]

Small	wonder	Kuna	so	feared	a	meeting	with	this	outraged	son	of	the	goddess
小的	想知道	库纳	所以	害怕	一个	会议	和	这	义愤填膺	儿子	的	这	女神

[hi:; hi][hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [draʊn] .

he	had	sought	to	drown	.
他	有	寻求	到	溺水	.

难怪库纳如此害怕与这位被他试图淹死的女神之子见面。

['weɪstɪŋ] [noʊ][taɪm] , ['ku:nə]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [stri:m] , [wɪð; wɪθ]['maʊi][ɪn][hɑ:t][pər'su:t] .

Wasting	no	time	,	Kuna	started	down	stream	,	with	Maui	in	hot	pursuit	.
浪费	不	时间	,	库纳	开始	向下	溪流	,	和	毛伊岛	在	热的	追逐	.

库纳毫不犹豫地顺流而下，毛伊紧随其后。

['ɔ:f(ə)n][ðə; ði]['drægən][traɪd][tu:; tə] [kən'si:l] [hɪm'self][ɪn][sʌm; səm] ['ʃeltərd] [spɑ:t] ,

Often	the	dragon	tried	to	conceal	himself	in	some	sheltered	spot	,
经常	这	龙	尝试	到	隐藏	他自己	在	一些	避难所	点	,

龙常常试图把自己藏在某个隐蔽的地方。

[ɔːr] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz][pər'suːər][baɪ]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] , [bʌt; bət]['maʊi] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][rest] ,

or	evade	his	pursuer	by	hiding	behind	a	rock	,	but	Maui	gave	him	no	rest	,
或者	逃避	他的	追击者	经过	隐藏	在后面	一个	岩石	,	但	毛伊岛	给予	他	不	休息	,

或者躲在岩石后面躲避追捕者，但毛伊岛却不让他安宁。

['spɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn][hoʊl][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

spearing	him	from	one	hole	to	another	.
长矛刺杀	他	从	一	洞	到	其他	.

用长矛从一个洞刺到另一个洞。

['daɪvɪŋ]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [diːp] [puːlz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Diving	into	one	of	several	deep	pools	in	the	river	,
潜水	进入	一	的	一些	深的	游泳池	在	这	河	,

潜入河中几个深潭中的一个，

['kuːnə] [hoʊpt] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] .

Kuna	hoped	that	at	last	he	was	safely	hidden	.
库纳	希望	那	在	最后的	他	曾是	安全	隐	.

库纳希望自己终于安全藏起来了。

['maʊi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['iːzəli] [fuːld] .

Maui	was	not	to	be	thus	easily	fooled	.
毛伊岛	曾是	不是	到	是	因此	容易地	被骗了	.

毛伊可没那么容易上当受骗。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [groʊ'tesk] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	could	see	the	grotesque	bulk	of	his	enemy	far	below	the	surface	of	the
他	可以	看	这	怪诞	大部分	的	他的	敌人	远的	以下	这	表面	的	这

['gluːmi] ['wɔːtər] .

gloomy	water	.
阴沉	水	.

他能看到敌人那丑陋庞大的身躯在阴沉的水面下很远的地方。

['kuːnə][wʌz; wəz] ['kɔːrnərd] .

Kuna	was	cornered	.
库纳	曾是	被逼到绝境	.

库纳被逼到了角落。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][peˈleɪ] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] , [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][hɑːt] [stoʊnz] [ænd; ənd]

Calling	upon	Pele	,	goddess	of	the	Volcano	,	to	send	him	hot	stones	and
呼叫	之上	贝利	,	女神	的	这	火山	,	到	发送	他	热的	石头	和

['moʊltən]['lɑːvə] ,

molten	lava	,
熔融的	岩浆	,

他呼唤火山女神佩莱，让她赐予他滚烫的石头和熔岩。

['maʊi][kæst] [ðiːz] ['ɪntuː] - [rɪ'triːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtərz] [bɔɪld] ['fjʊriəsli] ,

Maui	cast	these	into	Kuna's	retreat	until	the	waters	boiled	furiously	,
毛伊岛	投掷	这些	进入	-	撤退	直到	这	水	煮沸	愤怒地	,

毛伊将这些水投入库纳的隐居处，直到海水沸腾翻滚。

['sendɪŋ] [ə; eɪ][væst] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [stiːm] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] .

sending	a	vast	column	of	steam	far	above	the	rim	of	the	gorge	.
发送	一个	广阔的	柱子	的	蒸汽	远的	多于	这	轮缘	的	这	峡谷	.

蒸汽柱高高喷涌而出，直冲峡谷边缘。

[noʊn] [tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔts] , [ɔːl'ðoʊ] [taɪm][hæz; həz] [kuːld] [ðer; ðər]['wɔːtərz] ,

Known	today	as	the	Boiling	Pots	,	although	time	has	cooled	their	waters	,
已知	今天	作为	这	沸腾	锅	,	虽然	时间	有	冷却	他们的	水	,

如今它们被称为沸腾的锅，尽管时间已经使它们的水冷却了。

[ðeɪ] [stɪl] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [sɜ:rdʒ] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [æz; əz] ['evər] ,

they	still	bubble	and	surge	as	vigorously	as	ever	,
他们	仍然	气泡	和	涌	作为	大力	作为	曾经	,

它们依然像以往一样沸腾翻滚、汹涌澎湃。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen]

especially	when	the	heavy	rains	come	and	remind	them	of	the	time	when
尤其	什么时候	这	重的	雨	来	和	提醒	他们	的	这	时间	什么时候

['ku:nə] [ðə; ði] ['drægən] [sɔ:t] ['refju:dʒ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [depθs] .

Kuna	the	Dragon	sought	refuge	within	their	depths	.
库纳	这	龙	寻求	避难所	之内	他们的	深度	.

尤其是当暴雨来临，让他们想起巨龙库纳曾在此地寻求庇护的时候。

[tʌf] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] ['ku:nə] [wʌz; wəz] ,

Tough	as	the	hide	of	Kuna	was	,
艰难的	作为	这	隐藏	的	库纳	曾是	,

库纳人的皮虽然坚韧，

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hi:t] ['dʒenəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [red] - [hɑ:t]

it	could	not	save	him	from	the	terrific	heat	generated	by	the	red	-	hot
它	可以	不是	节省	他	从	这	了不起	热	生成的	经过	这	红色的	-	热的

['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['lɑ:və] [kæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pu:l] [baɪ] ['maʊi] .

rocks	and	lava	cast	into	the	pool	by	Maui	.
岩石	和	岩浆	投掷	进入	这	水池	经过	毛伊岛	.

它无法让他免受毛伊岛倾倒进水池中的炽热岩石和熔岩所产生的巨大热量的炙烤。

['nɪrli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ðə; ði] ['mɑ:nstər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dræg] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən]

Nearly	exhausted	,	the	monster	managed	to	drag	himself	from	the	cauldron
几乎	筋疲力尽的	,	这	怪物	管理	到	拖	他自己	从	这	釜

[ænd; ənd] , [ʃri:k] ['hɔ:rəbli] ,

and	,	shrieking	horribly	,
和	,	尖叫	糟糕透了	,

怪物几乎筋疲力尽，挣扎着从坩埚里爬出来，发出凄厉的尖叫声。

[hi:; hi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [daʊn] [stri:m] .

he	again	took	up	his	flight	down	stream	.
他	再次	采取	向上	他的	航班	向下	溪流	.

他再次乘飞机顺流而下。

['maʊi] [sent] ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ['æftər] [hɪm; ɪm] , ['skɔ:ldɪŋ] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [laɪf] [frʌm; frəm]

Maui	sent	torrents	of	boiling	water	after	him	,	scalding	at	last	the	life	from
毛伊岛	发送	种子	的	沸腾	水	后	他	,	烫	在	最后的	这	生活	从

[hɪz; ɪz] ['ʌgli] ['bɑ:di] .

his	ugly	body	.
他的	丑陋的	身体	.

毛伊岛向他投掷沸水，最终将他丑陋的身体烫死了。

[ðen] ['maʊi] [roʊld] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['kɑ:rkəs] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] ['reɪnboʊ] [fɔ:lz] ,

Then	Maui	rolled	the	huge	carcass	down	the	river	to	a	point	below	Rainbow	Falls	,
然后	毛伊岛	滚动	这	巨大的	尸体	向下	这	河	到	一个	观点	以下	彩虹	瀑布	,

然后，毛伊岛将巨大的鲸鱼尸体顺着河滚到彩虹瀑布下游。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm] ,

within	sight	of	his	mother's	home	,
之内	视线	的	他的	母亲的	家	,

在离他母亲家不远的地方，

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [vjuː] ['deɪli][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [nʌn] [maɪt] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

where	she	could	view	daily	the	evidence	that	none	might	threaten	her	and
在哪里	她	可以	看法	日常的	这	证据	那	没有任何	可能	威胁	她	和

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

她可以每天看到证据，证明没有人能威胁到她，还能活下去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ʌn'geɪnli] [fɔːrm][laɪz] [tə'deɪ] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] - [rɑːk] ['aɪlənd] [noʊn] [æz; əz]

And	there	the	ungainly	form	lies	today	—	a	long	,	black	-	rock	island	known	as
和	那里	这	笨拙的	形式	谎言	今天	—	一个	长的	,	黑色的	-	岩石	岛	已知	作为

[muː] ['kuːnə] ,

Moo	Kuna	,
哞	库纳	,

如今，那座笨拙的岛屿就静静地躺在那里——一座名为穆库纳的狭长黑色岩石岛。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ræpɪdz] — [wer] ['evri] ['freʃɪt] , ['evri] ['hevi] [reɪn] ,

between	the	rapids	—	where	every	freshet	,	every	heavy	rain	,
之间	这	急流	—	在哪里	每一个	洪水	,	每一个	重的	雨	,

在湍急的河段之间——每一次洪水，每一次暴雨，

[biːts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['plɑːtɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

beats	upon	it	as	though	in	everlasting	punishment	for	plotting	the	death	of
节拍	之上	它	作为	尽管	在	永恒	惩罚	为了	绘制	这	死亡	的

[hə'waɪˌiːz] [bɪ'lʌvɪd] ['gɑːdəs] , ['hiːnə] .

Hawaii's	beloved	goddess	,	Hina	.
夏威夷的	心爱	女神	,	希娜	.

仿佛是为了惩罚它密谋杀害夏威夷备受爱戴的女神希娜而对其进行的永恒惩罚。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][paoʊə] .

THE	COMING	OF	PAOA	.
这	未来	的	帕奥阿	.

PAOA 的到来。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [tə'hiti] ['sevrəl] ['brʌðərz] ,

MANY	years	ago	there	lived	on	the	Island	of	Tahiti	several	brothers	,
许多	年	前	那里	居住地	在	这	岛	的	塔希提岛	一些	兄弟	,

很多年前，在塔希提岛上住着几兄弟。

[ɔːl] ['veri] ['gɪftɪd] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][gɔdz][ʌv; əv] [ðæt] [lænd] .

all	very	gifted	and	powerful	gods	of	that	land	.
全部	非常	天才	和	强大的	神	的	那	土地	.

那片土地上所有天赋异禀、力量强大的神祇。

[wʌn] [wʌz; wəz][baɪ] [neɪm] [paoʊə] .

One	was	by	name	Paoa	.
一	曾是	经过	姓名	帕奥阿	.

其中一人名叫帕奥阿。

[naʊ] [tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Now	Tahitian	customs	were	very	like	those	of	Hawaii	at	that	time	,
现在	塔希提岛	海关	是	非常	喜欢	那些	的	夏威夷	在	那	时间	,

当时的塔希提岛风俗与夏威夷岛非常相似。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] ['ɔːfərd] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] [wen] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɔːr][ə; eɪ] ['heiaj]

in	that	the	Tahitians	offered	human	sacrifices	when	a	canoe	or	a	heiau
在	那	这	塔希提人	提供	人类	牺牲	什么时候	一个	独木舟	或者	一个	神

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

was	in	process	of	construction	.
曾是	在	过程	的	建造	.

塔希提人在建造独木舟或神庙时会进行活人祭祀。

[haʊ] [ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [kɔːzd] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][paoʊə][tuː; tə][hə'waɪi] , [juː; jʊ]
How **the** **observance** **of** **this** **custom** **caused** **the** **flight** **of** **Paoa** **to** **Hawaii** **,** **you**
如何 这 观察 的 这 风俗 导致 这 航班 的 帕奥阿 到 夏威夷 , 你
[ʃæl; ʃəl] [siː] .
shall **see** **.**
将 看 .

你将会看到，遵守这一习俗是如何导致帕奥阿逃往夏威夷的。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [bɪlt] ,
It **so** **happened** **that** **one** **of** **the** **brothers** **was** **having** **a** **canoe** **built** **,**
它 所以 发生 那 一 的 这 兄弟 曾是 拥有 一个 独木舟 建造 ,

碰巧其中一位兄弟正在定制一艘独木舟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːfərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs] .
and **they** **were** **all** **undecided** **as** **to** **whom** **should** **be** **offered** **in** **sacrifice** **.**
和 他们 是 全部 未决定 作为 到 谁 应该 是 提供 在 牺牲 .

他们都拿不定主意应该把谁献祭。

[ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [in'sjuːd] .
A **quarrel** **ensued** **.**
一个 争吵 随后 .

双方发生争吵。

[paoʊə][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kə'nuː] [gruː] ['veri] ['bɪtər] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər]
Paoa **and** **the** **owner** **of** **the** **new** **canoe** **grew** **very** **bitter** **towards** **each** **other** **over**
帕奥阿 和 这 所有者 的 这 新的 独木舟 生长 非常 苦的 向 每个 其他 超过
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

帕奥阿和新独木舟的主人因此事结下了很深的仇恨。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] - ['oʊnli][sʌn][wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] ['ɔːfərd]
When **the** **time** **came** **for** **the** **sacrifice** **Paoa's** **only** **son** **was** **taken** **and** **offered**
什么时候 这 时间 来了 为了 这 牺牲 - 仅有的 儿子 曾是 已采取 和 提供
[tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .
to **the** **flames** **.**
到 这 火焰 .

到了献祭的时候，帕奥阿唯一的儿子被带走，献祭给了火焰。

[griːf] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði]['kruːəlti][ʌv; əv]
Grief **-** **stricken** **at** **the** **loss** **of** **his** **son** **and** **furious** **at** **the** **cruelty** **of**
悲伤 - 受打击的 在 这 损失 的 他的 儿子 和 狂怒 在 这 残酷 的
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
his **brother** **,**
他的 兄弟 ,

他因失去儿子而悲痛欲绝，又因兄弟的残忍行径而怒不可遏。

[paoʊə][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [siːk] [piːs] [ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['aɪlənd] .
Paoa **decided** **to** **leave** **it** **all** **and** **seek** **peace** **on** **some** **other** **island** **.**
帕奥阿 决定 到 离开 它 全部 和 寻找 和平 在 一些 其他 岛 .

帕奥阿决定放弃这一切，到其他岛屿寻求平静的生活。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [baɪ][kə'nuː][hiː; hi] [tʊk] ['oʊnli] [θriː] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]
In **preparation** **for** **the** **long** **journey** **by** **canoe** **he** **took** **only** **three** **things** **with**
在 准备 为了 这 长的 旅行 经过 独木舟 他 采取 仅有的 三 事物 和
[hɪm; ɪm] :
him **:**
他 :

为了准备漫长的独木舟之旅，他只带了三样东西：

[tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] — [ðə; ði][ˈɑːkuː][ænd; ənd][oʊˈpeɪˌluː] — [ænd; ənd][sʌm; səm][pɪˈli] [græs] .

two	kinds	of	fish	—	the	aku	and	opelu	—	and	some	pili	grass	.
二	种类	的	鱼	—	这	阿库	和	opelu	—	和	一些	菌毛	草	.

两种鱼——阿库鱼和奥佩鲁鱼——以及一些皮利草。

[ˈdʒɜːrniɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [stɔːrm] [wɪtʃ] [gruː] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l][æz; əz]

Journeying	northward	he	encountered	a	terrific	storm	which	grew	more	terrible	as
旅程	向北	他	遭遇	一个	了不起	风暴	哪个	生长	更多的	糟糕的	作为

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [loʊ] [kəˈnuː] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [brest] [ðə; ði] [greɪt]

the	days	passed	until	it	seemed	the	low	canoe	could	no	longer	breast	the	great
这	天	通过了	直到	它	似乎	这	低的	独木舟	可以	不	更长	胸部	这	伟大的

[ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ˈæŋgri][ˈwɔːtər] [ðæt] [bɔːr] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][draɪv][ˌaɪ ˈtiː]

mountains	of	angry	water	that	bore	down	upon	it	as	though	to	drive	it
山脉	的	生气的	水	那	钻孔	向下	之上	它	作为	尽管	到	驾驶	它

[ˈʌndər] [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [depθs] .

under	and	swallow	it	into	the	black	depths	.
在下面	和	吞	它	进入	这	黑色的	深度	.

北上途中，他遭遇了一场可怕的风暴，而且随着时间的推移，风暴愈演愈烈，直到那艘低矮的独木舟似乎再也无法抵挡汹涌而下的怒水巨浪，仿佛要将它吞噬到黑暗的深渊之中。

[drɔːn] [baɪ] [wɪl] [ˈhɝːwɪg] .

Drawn	by	Will	Herwig	.
绘制	经过	将要	赫维格	.

由威尔·赫维格绘制。

[ˈpærədaɪs][ˌiː en ˈdʒiː] .

Paradise	Eng	.
天堂	英文	.

天堂英语

[paoʊə] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv][pɪˈli] [græs] [æz; əz][hiː; hi] [ˈænsər] [hɜːr; hər] .

Paoa	Stood	Upon	the	Little	Plot	of	Pili	Grass	As	He	Answered	Her	.
帕奥阿	站立	之上	这	小的	阴谋	的	皮利	草	作为	他	回答	她	.

帕奥阿站在一小片皮利草丛中回答了她。

[fiərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] , [paoʊə] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]

Fearing	for	his	safety	,	Paoa	took	the	two	kinds	of	fish	and	threw	them
恐惧	为了	他的	安全	,	帕奥阿	采取	这	二	种类	的	鱼	和	扔	他们

[ˈoʊvərˌsaɪd] .

overside	.
外侧	.

帕奥阿担心自身安全，便将这两种鱼扔到了海里。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈmaɪti] [weɪvz] [wɜːr; wər] [kɑːmd] [ænd; ənd][ðə; ði][kəˈnuː] [went] [ˈseɪfli] [ɑːn]

Almost	at	once	the	mighty	waves	were	calmed	and	the	canoe	went	safely	on
几乎	在	一次	这	强大的	波浪	是	平静下来	和	这	独木舟	去	安全	在

[ɪts] [weɪ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv][kɑːm] ,

its	way	surrounded	by	an	area	of	calm	,
它是	方式	包围	经过	一个	区域	的	冷静的	,

几乎就在同时，汹涌的波涛平静下来，独木舟安全地驶入了一片平静的区域。

[ˈpiːsf(ə)l] [ˈwɔːtər] [waɪl] [ðə; ði][stɔːrm][reɪdʒd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

peaceful	water	while	the	storm	raged	on	all	sides	a	little	distance	away	.
和平	水	尽管	这	风暴	愤怒	在	全部	侧面	一个	小的	距离	离开	.

远处，四周风暴肆虐，而水面却平静如镜。

['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [smu:ð] ['eriə] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [si:]

Even	today	if	you	see	a	smooth	area	of	water	in	the	midst	of	a	rough	sea
甚至	今天	如果	你	看	一个	光滑的	区域	的	水	在	这	中间	的	一个	粗糙的	海

[ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv]['ɑ:ku:][ɔ:r][oʊ'peɪˌlu:] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

you	will	know	that	there	is	a	school	of	aku	or	opelu	very	near	the	surface	.
你	将要	知道	那	那里	是	一个	学校	的	阿库	或者	opelu	非常	靠近	这	表面	.

即使在今天，如果你在波涛汹涌的大海上看到一片平静的水面，你就会知道水面附近一定有一群阿库鱼或奥佩鲁鱼。

[soʊ][paoʊə] [seɪld] ['seɪfli] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] .

So	Paoa	sailed	safely	through	the	storm	.
所以	帕奥阿	航行	安全	通过	这	风暴	.

所以帕奥阿号安全地度过了风暴。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][səb'saidid][hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

As	soon	as	it	subsided	he	called	back	the	fish	and	placed	them	in	his
作为	很快	作为	它	平静下来	他	称为	后退	这	鱼	和	放置	他们	在	他的

[kə'nu:] [wʌns] [mɔ:r] .

canoe	once	more	.
独木舟	一次	更多的	.

水势稍稍平息后，他便把鱼叫了回来，再次把它们放回独木舟里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['helpf(ə)l][ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][stɔ:rm][ə'raɪz]

They	had	been	very	helpful	and	might	be	of	use	should	the	storm	arise
他们	有	到过	非常	有帮助	和	可能	是	的	使用	应该	这	风暴	出现

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他们帮了我们很多忙，如果暴风雨再次来袭，他们或许还能派上用场。

[æt; ət][læst][paoʊə] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz]

At	last	Paoa	came	to	an	island	which	appeared	very	large	and	was
在	最后的	帕奥阿	来了	到	一个	岛	哪个	出现	非常	大的	和	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

covered	with	vegetation	.
涵盖	和	植被	.

最后，帕奥阿来到了一座岛屿，这座岛屿看起来非常大，上面长满了植被。

['pædlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [beɪ] ,

Paddling	his	canoe	into	a	great	crescent	-	shaped	bay	,
划桨	他的	独木舟	进入	一个	伟大的	新月	-	形状	湾	,

他划着独木舟进入一个巨大的新月形海湾，

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ]['rɪvər] ['emptiɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪni]

he	observed	a	river	emptying	into	it	and	turned	the	nose	of	his	tiny
他	观察到	一个	河	清空	进入	它	和	转向	这	鼻子	的	他的	微小的

[krɑ:ft] [ðæt] [wei] .

craft	that	way	.
工艺	那	方式	.

他看到一条河流注入其中，便将他的小船的船头转向了那里。

[nɑ:t][fɑ:r][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [loʊ] [rɑ:k] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [wɔ:] - ,

Not	far	up	the	river	he	came	to	a	long	,	low	rock	which	he	called	Waa	Kauhi	,
不是	远的	向上	这	河	他	来了	到	一个	长的	,	低的	岩石	哪个	他	称为	哇	-	,

沿着河向上游走了不远，他来到一块又长又低的岩石前，他把它命名为瓦考希（Waa Kauhi）。

[ænd; ənd]['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] [pɔɪnt] .

and	landed	on	the	southeastern	side	of	its	point	.
和	登陆	在	这	东南部	边	的	它是	观点	.

并降落在岬角的东南侧。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][paoʊə][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ðæt] [hiː; hi]

So	great	was	the	joy	of	Paoa	upon	reaching	this	beautiful	island	that	he
所以	伟大的	曾是	这	喜悦	的	帕奥阿	之上	到达	这	美丽的	岛	那	他

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][hoʊm] .

decided	to	make	it	his	home	.
决定	到	制作	它	他的	家	.

帕奥阿到达这座美丽的岛屿后欣喜若狂，决定在此定居。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [hɪz; ɪz] [seɪf] ['lændɪŋ] [hiː; hi][æt; ət][wʌns][plaːntid][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ðə; ði][pɪ'li]

To	commemorate	his	safe	landing	he	at	once	planted	on	the	rock	the	pili
到	纪念	他的	安全的	降落	他	在	一次	已种植	在	这	岩石	这	菌毛

[græs] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

grass	he	had	brought	with	him	.
草	他	有	带来	和	他	.

为了纪念他安全着陆，他立即将带来的皮利草种在了岩石上。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːkuː][ænd; ənd][oʊ'peɪˌluː] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['wɔːtərz] ,

Also	he	liberated	his	aku	and	opelu	fish	in	the	new	waters	,
还	他	解放	他的	阿库	和	opelu	鱼	在	这	新的	水	,

他还把他的阿库鱼和奥佩鲁鱼放生到了新的水域。

[wer] [tə'deɪ] [ðer; ðər]['prɑːdʒəni] [tiːm] [ɪn] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] .

where	today	their	progeny	teem	in	countless	millions	.
在哪里	今天	他们的	后代	团队	在	无数	百万	.

如今，他们的后代已繁衍至数以百万计。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ] [græs] [hʌt][fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊm] ,

Very	soon	he	built	himself	a	grass	hut	for	a	home	,
非常	很快	他	建造	他自己	一个	草	小屋	为了	一个	家	,

很快，他就给自己盖了一间茅草屋。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði][pɪ'li] [græs] ,

and	was	careful	to	protect	the	pili	grass	,
和	曾是	小心	到	保护	这	菌毛	草	,

并小心翼翼地保护了皮利草。

[wɪtʃ] [gruː] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [spred] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['aɪlənd] ,

which	grew	rapidly	and	before	long	spread	to	other	parts	of	the	big	island	,
哪个	生长	快速	和	前	长的	传播	到	其他	部分	的	这	大的	岛	,

它发展迅速，不久便蔓延到大岛的其他地区。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊv] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][skænt][sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði][pɑː'hoʊiˌhoʊi][rɑːk] .

where	it	throve	even	better	than	on	the	scant	soil	of	the	pahoehoe	rock	.
在哪里	它	茁壮成长	甚至	更好的	比	在	这	稀少	土壤	的	这	绳状铁	岩石	.

它在那里生长得甚至比在绳状熔岩的贫瘠土壤上还要好。

[hə'waɪənz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][pɪ'li] [græs] [ɪn] [haʊs] ['bɪldɪŋ] ,

Hawaiians	soon	learned	to	use	the	pili	grass	in	house	building	,
夏威夷人	很快	学习	到	使用	这	菌毛	草	在	房子	建筑	,

夏威夷人很快学会了用皮利草建造房屋。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [taɪtər] [θætʃ] [ænd; ənd]['læstɪd][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][lau'hɑːlə][ɔːr][ðə; ði]

as	it	made	a	tighter	thatch	and	lasted	longer	than	the	lauhala	or	the
作为	它	制成	一个	更紧	苫	和	持续	更长	比	这	劳哈拉	或者	这

['graːsiz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] .

grasses	to	which	they	had	been	accustomed	.
草	到	哪个	他们	有	到过	习惯	.

因为它能形成更紧密的茅草层，而且比他们以前习惯的茅草或草更持久。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər]['leɪtər] [juːst] [ɪn] ['wiːvɪŋ] [hæts] , [æz; əz] [ðeɪ] ,

The	stems	of	the	flowers	were	later	used	in	weaving	hats	,	as	they	,
这	茎	的	这	花朵	是	之后	用过的	在	编织	帽子	,	作为	他们	,

后来人们用这些花茎来编织帽子，因为它们.....

[tuː] , [wɜːr; wər][fɜːrm][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

too	,	were	firm	and	strong	.
也	,	是	公司	和	强的	.

而且，它们坚固而有力。

['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [paʊə] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː] , [ðer; ðər] [lɪvd]

Farther	up	the	river	,	which	Paoa	learned	was	called	the	Wailuku	,	there	lived
更远	向上	这	河	,	哪个	帕奥阿	学习	曾是	称为	这	瓦伊卢库	,	那里	居住地

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hiːnə] .

the	goddess	Hina	.
这	女神	希娜	.

再往上游走，帕奥阿得知这条河叫做瓦伊卢库河，那里居住着女神希娜。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər][frʌm; frəm] [tə'hiti] , ['hiːnə] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Soon	after	the	arrival	of	this	stranger	from	Tahiti	,	Hina	heard	of	him
很快	后	这	到达	的	这	陌生人	从	塔希提岛	,	希娜	听到	的	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [hoʊm] .

and	his	chosen	home	.
和	他的	选定	家	.

这位来自塔希提岛的陌生人抵达后不久，希娜就听说了他和他选择的家园。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][ɔːr][duː][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Evidently	he	had	not	come	to	wage	war	or	do	harm	to	the	people	,
显然	他	有	不是	来	到	工资	战争	或者	做	伤害	到	这	人们	,

显然他并非来发动战争或伤害人民的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['lɪvɪŋ] [nɪr]

for	he	had	already	made	friends	with	many	of	the	fishermen	living	near
为了	他	有	已经	制成	朋友们	和	许多	的	这	渔民	活的	靠近

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他已经和附近许多渔民成了朋友。

[soʊ]['hiːnə][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

So	Hina	decided	to	see	him	for	herself	and	went	down	to	his	home	.
所以	希娜	决定	到	看	他	为了	她自己	和	去	向下	到	他的	家	.

于是，希娜决定亲自去见他，便去了他家。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɑːn] [ðæt] [loʊ]

She	was	surprised	to	find	that	he	really	had	established	himself	on	that	low
她	曾是	惊讶	到	寻找	那	他	真的	有	已确立的	他自己	在	那	低的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

她惊讶地发现，他竟然真的在那块低矮的岩石上安顿了下来。

" [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] !

"	Why	,	"	she	exclaimed	,	"	you	must	not	stay	on	this	rock	!
"	为什么	,	"	她	惊呼	,	"	你	必须	不是	停留	在	这	岩石	!

“为什么，”她惊呼道，“你不能待在这块岩石上！”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['wɔːtərz] [ə'bʌv] [hɪr] [ɑːr; ər] [haɪ] ?

Can't	you	see	the	waters	above	here	are	high	?
不能	你	看	这	水	多于	这里	是	高的	?

你难道没看到上面的水位很高吗?

[wen] [ðə; ði][reɪnz] [kʌm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [draʊnd] .

When	the	rains	come	you	will	be	washed	away	and	drowned	.
什么时候	这	雨	来	你	将要	是	洗过	离开	和	溺水	.

暴雨来临时，你会被冲走淹死。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] !
It **is** **not** **safe** **!**
它 是 不是 安全的 !

这不安全!

" [paoʊə] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv][pɪ'li] [græs] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
" **Paoa** **stood** **upon** **the** **little** **plot** **of** **pili** **grass** **as** **he** **answered** **her** **.**
" 帕奥阿 站立 之上 这 小的 阴谋 的 菌毛 草 作为 他 回答 她 .

“帕奥阿站在一小片皮利草上回答她。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [əˈweɪ] ,
" **No** **,** **I** **will** **not** **go** **away** **,**
" 不 , 我 将要 不是 去 离开 ,

不，我不会离开。

[fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði]['wɔːtərz] [kʌm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevər] ['kʌvər] [ðɪs] [spɑːt] .
for **no** **matter** **how** **high** **the** **waters** **come** **they** **shall** **never** **cover** **this** **spot** **.**
为了 不 事情 如何 高的 这 水 来 他们 将 绝不 覆盖 这 点 .

无论洪水涨到多高，也永远无法淹没这个地方。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] - [wɜːrd][hæz; həz][held] [truː] .
" **From** **that** **day** **Paoa's** **word** **has** **held** **true** **.**
" 从 那 天 - 单词 有 握住 真的 .

“从那天起，帕奥阿的话就应验了。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː]['raɪzɪz] ,
No **matter** **how** **high** **the** **Wailuku** **rises** **,**
不 事情 如何 高的 这 瓦伊卢库 上升 ,

无论瓦伊卢库河水位上升到多高，

[ˌaɪ ˈtiː]['nevər][hæz; həz] ['kʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv][pɪ'li] [græs] [wɪtʃ] [stɪl] [grəuz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
it **never** **has** **covered** **the** **little** **plot** **of** **pili** **grass** **which** **still** **grows** **on** **the** **long** **,**
它 绝不 有 涵盖 这 小的 阴谋 的 菌毛 草 哪个 仍然 生长 在 这 长的 ,

它从未覆盖过长岸上仍然生长着的那小片皮利草，

[loʊ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɚz] [maʊθ] .
low **rock** **at** **the** **river's** **mouth** **.**
低的 岩石 在 这 河流的 嘴 .

河口处的低矮岩石。

['maʊi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eli] [bɜːrdz] .
MAUI **AND** **THE** **ALAE** **BIRDS** **.**
毛伊岛 和 这 翼 鸟类 .

毛伊岛和阿拉埃鸟。

['maʊi] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hiːnə] ,
MAUI **,** **the** **eldest** **son** **of** **the** **goddess** **Hina** **,**
毛伊岛 , 这 长子 儿子 的 这 女神 希娜 ,

毛伊，女神希娜的长子，

[lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'haɪnd] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] ,
lived **with** **his** **mother** **and** **two** **brothers** **in** **the** **cave** **behind** **Rainbow** **Falls** **,**
居住地 和 他的 母亲 和 二 兄弟 在 这 洞穴 在后面 彩虹 瀑布 ,

他和母亲以及两个兄弟住在彩虹瀑布后面的山洞里。

[ɪn][ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː] ['rɪvər] [gɔːrdʒ] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['maʊkə] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [tə'deɪ] [ðə; ði] [taʊn]
in **the** **Wailuku** **River** **Gorge** **,** **a** **short** **distance** **mauka** **of** **what** **is** **today** **the** **town**
在 这 瓦伊卢库 河 峡谷 , 一个 短的 距离 毛卡 的 什么 是 今天 这 镇
[ʌv; əv]['hiːləu] .
of **Hilo** **.**
的 希洛 .

在怀卢库河峡谷，距离今天的希洛镇不远（mauka）。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['brʌðərz] [wʊd] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .

Often	**the**	**brothers**	**would**	**go**	**fishing**	**in**	**the**	**harbor**	**.**
经常	这	兄弟	会	去	钓鱼	在	这	港口	.

兄弟俩经常去港口钓鱼。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [hə'waɪənz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]['faɪər] .

At	**this**	**time**	**the**	**Hawaiians**	**knew**	**nothing**	**about**	**fire**	**.**
在	这	时间	这	夏威夷人	知道	没有什么	关于	火	.

当时的夏威夷人对火一无所知。

[ɔːl][ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] ['iːtn] [rɔː] .

All	**their**	**food**	**was**	**eaten**	**raw**	**.**
全部	他们的	食物	曾是	吃	生的	.

他们吃的所有食物都是生的。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['maʊi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['wɑːndərɪŋz] [sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] [kʊkt]

Occasionally	**Maui**	**had**	**found**	**in**	**his**	**various**	**wanderings**	**some**	**bits**	**of**	**cooked**
偶尔	毛伊岛	有	成立	在	他的	各种各样的	漫游	一些	比特	的	煮熟

[bə'nænə][ænd; ənd] ['pɒndəd] ['oʊvər][ðer; ðər] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər] .

banana	**and**	**pondered**	**over**	**their**	**delicious**	**flavor**	**.**
香蕉	和	沉思	超过	他们的	可口的	味道	.

毛伊偶尔会在游历途中发现一些煮熟的香蕉，并思考它们的美味。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [hiː; hi]

He	**could**	**not**	**understand**	**what**	**had**	**been**	**done**	**to**	**them**	**until**	**one**	**day**	**he**
他	可以	不是	理解	什么	有	到过	完毕	到	他们	直到	一	天	他

[keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['eli] [bɜːrdz] ['kʊkɪŋ] [bə'nænəz]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] .

came	**upon**	**a**	**group**	**of**	**little**	**alae**	**birds**	**cooking**	**bananas**	**over**	**a**	**fire**	**.**
来了	之上	一个	团体	的	小的	翼	鸟类	烹饪	香蕉	超过	一个	火	.

他一直不明白它们遭遇了什么，直到有一天，他偶然看到一群小阿拉鸟在火上烤香蕉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm][tuː; tə]

He	**was**	**so**	**amazed**	**at**	**the**	**scene**	**that**	**the**	**birds**	**had**	**plenty**	**of**	**time**	**to**
他	曾是	所以	惊叹	在	这	场景	那	这	鸟类	有	很多	的	时间	到

[pʊt] [aʊt] [ðer; ðər]['faɪər][ænd; ənd] [teɪk] [wɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

put	**out**	**their**	**fire**	**and**	**take**	**wing**	**before**	**he**	**could**	**bring**	**himself**	**to**	**action**	**.**
放	出去	他们的	火	和	拿	翼	前	他	可以	带来	他自己	到	行动	.

眼前的景象让他惊叹不已，以至于在他采取行动之前，鸟儿们已经有足够的时间扑灭火焰并展翅飞翔。

[ðɪs] ['oʊnli] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðə; ði]

This	**only**	**aroused**	**his**	**ambitious**	**nature**	**and**	**he**	**vowed**	**he**	**would**	**learn**	**the**
这	仅有的	被唤醒	他的	雄心勃勃	自然	和	他	发誓	他	会	学习	这

['siːkrət][ʌv; əv]['faɪər] .

secret	**of**	**fire**	**.**
秘密	的	火	.

这反而激起了他的雄心壮志，他发誓要学会火的秘密。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] ['meni] ['kʌnɪŋ] [skiːmz] [tuː; tə][træp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**the**	**days**	**that**	**followed**	**he**	**devised**	**many**	**cunning**	**schemes**	**to**	**trap**	**one**	**of**	**the**
在	这	天	那	随后	他	设计	许多	狡猾	方案	到	陷阱	一	的	这

['eli] [bɜːrdz] ,

alae	**birds**	**,**
翼	鸟类	,

接下来的几天里，他想出了许多狡猾的计谋来捕捉其中一只翼鸟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['bɪldɪŋ] ['eni]['faɪər]

but	**they**	**,**	**too**	**,**	**were**	**cunning**	**and**	**carefully**	**refrained**	**from**	**building**	**any**	**fire**
但	他们	,	也	,	是	狡猾	和	小心	克制	从	建筑	任何	火

[wen] ['maʊi][wʌz; wəz] [nɪr] .

when	**Maui**	**was**	**near**	**.**
什么时候	毛伊岛	曾是	靠近	.

但他们也很狡猾，当毛伊岛靠近时，他们会小心翼翼地避免生火。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [waɪt] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk]

Once	or	twice	while	he	was	out	fishing	he	had	seen	white	puffs	of	smoke
一次	或者	两次	尽管	他	曾是	出去	钓鱼	他	有	已见	白色的	泡芙	的	抽烟

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] ,

among	the	trees	and	knew	the	birds	were	preparing	a	feast	,
之中	这	树木	和	知道	这	鸟类	是	准备	一个	盛宴	,

他一两次外出钓鱼时，看到树林间冒出白色的烟雾，就知道是鸟儿们在准备盛宴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

but	he	could	never	reach	the	place	in	time	to	catch	any	of	them	.
但	他	可以	绝不	抵达	这	地方	在	时间	到	抓住	任何	的	他们	.

但他始终无法及时赶到，抓到他们中的任何一个。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

One	day	he	thought	of	a	clever	trick	and	took	his	brothers	into	his
一	天	他	想法	的	一个	聪明的	诡计	和	采取	他的	兄弟	进入	他的

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

有一天，他想出了一个巧妙的计策，并向他的兄弟们透露了自己的想法。

[ðeɪ] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] [kæləbæʃ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [mæn]

They	fixed	up	a	kalabash	covered	with	tapa	to	resemble	a	man
他们	固定的	向上	一个	卡拉巴什	涵盖	和	塔帕	到	类似	一个	男人

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['maʊiz] [kə'nuː] .

and	placed	it	in	the	middle	of	Maui's	canoe	.
和	放置	它	在	这	中间	的	毛伊岛的	独木舟	.

他们用树皮布包裹着一个卡拉巴什（kalabash，一种用树皮布覆盖的陶罐），把它做成一个人的形状，然后放在毛伊岛独木舟的中央。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æt; ət] ['iːðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]

Then	the	two	brothers	took	their	seats	at	either	end	of	the	canoe	and
然后	这	二	兄弟	采取	他们的	座位	在	任何一个	结尾	的	这	独木舟	和

['pædld] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [waɪl] ['maʊi] [ræn] [bæk] [ænd; ənd] [kən'siːld] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

paddled	out	into	the	harbor	while	Maui	ran	back	and	concealed	himself	in	the
划桨	出去	进入	这	港口	尽管	毛伊岛	跑	后退	和	暗	他自己	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

然后，两兄弟分别坐在独木舟的两端，划向港口，而毛伊则跑回树林里躲藏起来。

[suːn] [ðə; ði] ['eli] [bɜːrdz] [keɪm] ['sɜːrklɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] ['maʊi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,

Soon	the	alae	birds	came	circling	overhead	and	Maui	heard	them	say	,
很快	这	翼	鸟类	来了	盘旋	开销	和	毛伊岛	听到	他们	说	,

很快，飞鸟们在空中盘旋，毛伊听到它们说：

" [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['faɪər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] .

"	At	last	we	can	make	our	fire	and	have	a	good	feast	.
"	在	最后的	我们	能	制作	我们的	火	和	有	一个	好的	盛宴	.

“我们终于可以生火，好好吃一顿饭了。”

['maʊi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] .

Maui	and	his	two	brothers	are	out	for	a	day's	fishing	.
毛伊岛	和	他的	二	兄弟	是	出去	为了	一个	天	钓鱼	.

毛伊和他的两个兄弟出海钓鱼。

" ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , ['maʊi] [kraʊtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	Quivering	with	excitement	,	Maui	crouched	in	his	hiding	-	place	and	waited	.
"	颤抖	和	激动	,	毛伊岛	蹲着	在	他的	隐藏	-	地方	和	等待	.

“毛伊兴奋得浑身颤抖，蜷缩在藏身之处等待着。”

[suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɜːrdz] ['tɔːkɪŋ] [kwaɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , ['piːpɪŋ] [aʊt] ,

Soon	he	heard	the	birds	talking	quite	near	him	and	,	peeping	out	,
很快	他	听到	这	鸟类	说	相当	靠近	他	和	,	偷窥	出去	,

很快他就听到鸟儿在他附近鸣叫，于是他探头探脑地想：

[sɔː] [ðem; ðəm] ['pʊʃɪŋ] [freʃ] [bə'nænəz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .

saw	them	pushing	fresh	bananas	into	a	blazing	fire	.
锯	他们	推动	新鲜的	香蕉	进入	一个	炽烈	火	.

看到他们把新鲜的香蕉推进熊熊燃烧的火堆里。

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] [hiː; hi] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

Rushing	into	their	midst	he	caught	one	of	the	birds	.
冲刺	进入	他们的	中间	他	捕捉	一	的	这	鸟类	.

他冲进鸟群中间，抓住了一只鸟。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] ['faɪər][ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevər][goʊ] [friː] !

"	Tell	me	how	you	make	fire	or	you	shall	never	go	free	!
"	告诉	我	如何	你	制作	火	或者	你	将	绝不	去	自由的	!

“告诉我你是如何生火的，否则你永远不会获得自由！”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] ,

At	first	the	bird	was	sullen	and	refused	to	answer	,
在	第一的	这	鸟	曾是	忧郁	和	拒绝	到	回答	,

起初，这只鸟闷闷不乐，拒绝回答。

[bʌt; bət][æt; ət] ['maʊiz] [rʌf] ['triːtmənt] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,

but	at	Maui's	rough	treatment	resorted	to	trickery	and	replied	,
但	在	毛伊岛的	粗糙的	治疗	复原	到	诡计	和	回复	,

但由于毛伊岛遭到粗暴对待，它便诉诸诡计，并回应道：

" [rʌb] [tuː] ['tærəʊ] [stɔːks] [tə'geðər] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['faɪər] .

"	Rub	two	taro	stalks	together	and	you	shall	have	fire	.
"	擦	二	芋头	茎	一起	和	你	将	有	火	.

“将两根芋头茎摩擦在一起，你就能得到火。”

" ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] ['kloʊsli] , ['maʊi][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət]['oʊnli]['lɪt(ə)l][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] [keɪm]

"	Holding	the	bird	closely	,	Maui	did	so	,	but	only	little	drops	of	water	came
"	保持	这	鸟	密切	,	毛伊岛	做过	所以	,	但	仅有的	小的	滴	的	水	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] .

from	the	stalks	.
从	这	茎	.

“毛伊紧紧地抓着鸟，照做了，但只有几滴水从茎秆中流出来。”

['veri] ['æŋgri] , ['maʊi] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði][bɜːrd] [ə'gen] [ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [truːθ] .

Very	angry	,	Maui	punished	the	bird	again	and	demanded	the	truth	.
非常	生气的	,	毛伊岛	受到惩罚	这	鸟	再次	和	要求	这	真相	.

毛伊非常生气，再次惩罚了那只鸟，并要求它说出真相。

['helpləs] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ðə; ði] [pʊr] ['eli] [toʊld]['maʊi][tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['haʊ] [stɪks] [ænd; ənd]

Helpless	and	exhausted	,	the	poor	alae	told	Maui	to	take	two	hau	sticks	and
无助	和	筋疲力尽的	,	这	贫穷的	翼	讲述	毛伊岛	到	拿	二	豪	棍子	和

[rʌb] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

rub	them	together	.
擦	他们]	一起	.

可怜的阿拉埃无助又疲惫，只好告诉毛伊拿两根哈乌木棍，把它们摩擦在一起。

['maʊi] [faʊnd] [ðə; ði]['haʊ] [stɪks] , [bʌt; bət] [fiərɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

Maui	**found**	**the**	**hau**	**sticks**	**,**	**but**	**fearing**	**the**	**bird**	**was**	**not**	**telling**	**the**	**truth**	**,**
毛伊岛	成立	这	豪	棍子	,	但	害怕	这	鸟	曾是	不是	讲述	这	真相	,

毛伊找到了木棍，但他担心这只鸟没有说实话。

[hiː; hi] [rʌbd] [ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] ['trikld] [aʊt] ,

he	**rubbed**	**its**	**head**	**with**	**one**	**of**	**the**	**sticks**	**until**	**a**	**drop**	**of**	**blood**	**trickled**	**out**	**,**
他	摩擦	它是	头	和	一	的	这	棍子	直到	一个	降低	的	血	涓涓细流	出去	,

他用一根棍子摩擦它的头部，直到渗出一滴血。

['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɑːn][ɪts] [krest] .

staining	**the**	**tuft**	**of**	**feathers**	**on**	**its**	**crest**	**.**
染色	这	簇	的	羽毛	在	它是	波峰	.

弄脏了它头顶的羽簇。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [pə'sistid] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [soʊ]['maʊi][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [tə'geðər]

But	**the**	**bird**	**persisted**	**in**	**this**	**statement**	**,**	**so**	**Maui**	**began**	**rubbing**	**the**	**sticks**	**together**
但	这	鸟	持续	在	这	陈述	,	所以	毛伊岛	开始	擦	这	棍子	一起

.

:

.

但这只鸟坚持己见，于是毛伊开始摩擦树枝。

['lɪt(ə)l] [spɑːrks] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [kɔːt] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] .

Little	**sparks**	**appeared**	**and**	**caught**	**fire**	**to**	**the**	**dead**	**leaves**	**on**	**which**	**they**	**fell**	**.**
小的	火花	出现	和	捕捉	火	到	这	死的	树叶	在	哪个	他们	跌倒	.

星星点点的火星出现，点燃了它们落下的枯叶。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] , ['maʊi][set][ðə; ði][bɜːrd] [friː] .

Overjoyed	**at**	**his**	**discovery**	**,**	**Maui**	**set**	**the**	**bird**	**free**	**.**
欣喜若狂	在	他的	发现	,	毛伊岛	放	这	鸟	自由的	.

毛伊岛欣喜若狂，发现这只鸟后便将其放生。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['evri] ['eli] [bɜːrd] [werz] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ɪts]

But	**to**	**this**	**day**	**every**	**alae**	**bird**	**wears**	**the**	**symbol**	**of**	**punishment**	**for**	**telling**	**its**
但	到	这	天	每一个	翼	鸟	穿着	这	象征	的	惩罚	为了	讲述	它是

['siːkrət] — [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [red] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɪts] [hed] .

secret	**—**	**a**	**tuft**	**of**	**red**	**feathers**	**on**	**the**	**top**	**of**	**its**	**head**	**.**
秘密	—	一个	簇	的	红色的	羽毛	在	这	顶部	的	它是	头	.

但时至今日，每一只阿拉伊鸟头上都戴着泄露秘密的惩罚标志——一簇红色的羽毛。

['maʊiz] [kaɪt] .

MAUI'S	**KITE**	**.**
毛伊岛的	风筝	.

毛伊岛的风筝。

['maʊi] , [ðə; ði] [greɪt] [demi] - [gɑːd][ʌv; əv] [hə'waɪi] , [wʌz; wəz] ['restləs] .

MAUI	**,**	**the**	**great**	**demi**	**-**	**god**	**of**	**Hawaii**	**,**	**was**	**restless**	**.**
毛伊岛	,	这	伟大的	半	-	上帝	的	夏威夷	,	曾是	不安	.

夏威夷的伟大半神毛伊躁动不安。

[taɪm] [hʌŋ] ['hevi] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

Time	**hung**	**heavy**	**on**	**his**	**hands**	**.**
时间	悬挂	重的	在	他的	双手	.

时间仿佛凝固在他手中。

[ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv]['kwaɪət][hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .

Uneventful	**days**	**of**	**quiet**	**had**	**fallen**	**upon**	**the**	**land**	**.**
平静无事	天	的	安静的	有	倒下	之上	这	土地	.

大地迎来了平静无波的日子。

[əd'ventʃər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['haɪdɪŋ] ,
Adventure seemed to be in hiding ,
冒险 似乎 到 是 在 隐藏 ,

冒险似乎隐藏了起来。

[ænd; ənd][noʊ][ɪk'splɔɪt][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] [ðɪs] ['æktɪv] ['jʌŋstɚz] ['ʃaɪnɪŋ] [spɪr] [ɔ:r]['mædʒɪk]
and no exploit invited to service this active youngster's shining spear or magic
和 不 开发 受邀 到 服务 这 积极的 年轻人的 灼灼 矛 或者 魔法
[klʌb] .
club .
俱乐部 .

任何冒险行为都不能用来侍奉这位活力四射的年轻人的闪亮长矛或魔法棒。

['aɪdlnəs] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌn'berəb(ə)l] .
Idleness grew more and more unbearable .
懒惰 生长 更多的 和 更多的 难以忍受 .

闲散的日子越来越令人难以忍受。

[naʊ] - , [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ,
Now Laamaomao , god of the winds ,
现在 - , 上帝 的 这 风 ,

现在是拉玛玛奥，风神，

[dwelt] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'bʌv] ['reɪnboʊ] [fɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gɔ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌwaɪ'lu:ku:][ænd; ənd]
dwelt not far above Rainbow Falls in the beautiful gorge of the Wailuku and
居住 不是 远的 多于 彩虹 瀑布 在 这 美丽的 峡谷 的 这 瓦伊卢库 和
[tu:; tə][hɪm; ɪm]['maʊi][kən'faidid][hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] .
to him Maui confided his discontent .
到 他 毛伊岛 坦白 他的 不满 .

他住在彩虹瀑布上方不远的瓦伊卢库美丽峡谷中，毛伊向他倾诉了自己的不满。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [dʌl] .
The old fellow admitted that times were dull .
这 老的 同伴 承认 那 时代 是 乏味的 .

老人承认，日子过得很沉闷。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][blæsts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Not for a long time had he been called upon for blasts from his
不是 为了 一个 长的 时间 有 他 到过 称为 之上 为了 爆炸 从 他的
['greɪtər] - , - .
greater windpot , Ipunui .
更大的 - , - .

很久以来，他都没有被召唤到他更大的风场伊普努伊（Ipunui）发出巨响。

[ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [keɪm] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['maʊi]
On the heels of this remark came inspiration , and he suggested that Maui
在 这 高跟鞋 的 这 评论 来了 灵感 , 和 他 建议 那 毛伊岛
['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kaɪt] .
fashion a large kite .
时尚 一个 大的 风筝 .

这番话让他灵光一闪，于是他建议毛伊岛制作一个大风筝。

[hi:; hi] , - ,
He , Laamaomao ,
他 , - ,

他，喇嘛毛毛，

[wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][wɪnd][biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]

would	see	to	it	that	a	suitable	wind	be	forthcoming	and	excitement
会	看	到	它	那	一个	合适的	风	是	即将推出	和	激动

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [dʌl] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [tuː] ['piːsf(ə)l] [deɪz] .

sufficient	to	break	the	dull	monotony	of	too	peaceful	days	.
充足的	到	休息	这	乏味的	单调	的	也	和平	天	.

他会确保有合适的风来吹，并带来足够的刺激，以打破过于平静的日子里的沉闷单调。

[soʊ]['maʊi] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [kaɪt] .

So	Maui	set	about	the	construction	of	an	enormous	kite	.
所以	毛伊岛	放	关于	这	建造	的	一个	巨大的	风筝	.

于是，毛伊开始制作一个巨大的风筝。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hiːnə] , [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [strɔːŋ]

His	mother	,	the	goddess	Hina	,	made	for	him	a	beautiful	and	strong
他的	母亲	,	这	女神	希娜	,	制成	为了	他	一个	美丽的	和	强的

['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] ,

tapa	,
塔帕	,

他的母亲，女神希娜，为他制作了一件美丽而坚固的苦行衣。

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'loʊnə]['ɪntuː][ə; eɪ] [staʊt] [kɔːrd] .

and	twisted	fibres	of	the	olona	into	a	stout	cord	.
和	扭曲	纤维	的	这	奥洛纳	进入	一个	肥硕	绳索	.

将奥洛纳纤维捻成粗绳。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [red] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəuə]['ekspɜːrt][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hændz][pʊt] [tə'geðər]

From	the	rich	red	wood	of	the	koa	expert	and	willing	hands	put	together
从	这	富有的	红色的	木头	的	这	寇阿木	专家	和	愿意的	双手	放	一起

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [freɪm] ,

a	graceful	frame	,
一个	优美	框架	,

由技艺精湛的工匠用红檀木精心制作而成，一双巧手打造出优雅的框架。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði][bɪg] ['pleɪθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] .

and	in	due	time	the	big	plaything	was	ready	.
和	在	到期的	时间	这	大的	玩物	曾是	准备好	.

不久之后，那个大型玩具就准备就绪了。

- , ['hævɪŋ] ['fɑːðɚd] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

Laamaomao	,	having	fathered	the	idea	,
-	,	拥有	父亲	这	主意	,

喇嘛毛毛，这个想法的提出者，

['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] - [ɪn]

manifested	a	keen	interest	in	the	proceedings	and	had	his	windpots	in
表现出来	一个	敏锐的	兴趣	在	这	诉讼程序	和	有	他的	-	在

['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [flaɪt] .

readiness	for	the	initial	flight	.
准备就绪	为了	这	最初的	航班	.

他对比赛过程表现出浓厚的兴趣，并已做好起飞的准备。

['kɔːlɪŋ] - , ['smɔːlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] - , ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , - [də'rektɪd][ə; eɪ]

Calling	Ipuiki	,	smaller	of	his	two	windpots	,	into	action	,	Laamaomao	directed	a
呼叫	-	,	较小的	的	他的	二	-	,	进入	行动	,	-	指导	一个

['stedi] ,

steady	,
稳定的	,

拉玛奥玛奥召唤他两个风箱中较小的伊普伊基投入使用，指挥着一个稳定的风箱运转。

['dʒent(ə)l] [briːz] [ʌp][ðə; ði][gɔːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kaɪt] ,

gentle	breeze	up	the	gorge	against	the	breast	of	the	great	kite	,
温和的	微风	向上	这	峡谷	反对	这	胸部	的	这	伟大的	风筝	,

微风轻拂峡谷，吹拂着大鸢的胸膛。

['kɔːʃənɪŋ] [ðoʊz] [huː] [held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][let][goʊ][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]

cautioning	those	who	held	it	to	be	in	readiness	to	let	go	at	the	proper
警告	那些	WHO	握住	它	到	是	在	准备就绪	到	让	去	在	这	恰当的

['moʊmənt][ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] ['maʊi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [lest][ðə; ði][oʊ'loʊnə][kɔːrd][slɪp]

moment	and	reminding	Maui	to	have	a	care	lest	the	olona	cord	slip
片刻	和	提醒	毛伊岛	到	有	一个	关心	免得	这	奥洛纳	绳索	滑

[θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .

through	his	hands	.
通过	他的	双手	.

告诫那些持有它的人要做好准备，在合适的时机放手，并提醒毛伊要小心，以免奥洛纳绳从他手中滑落。

['greɪsfəli] [ðə; ði]['bəːd,laik] [θɪŋ] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliənt] ['tɜːrkwɔɪz] [skaɪ] — [ðæt] [seɪm] [skaɪ]

Gracefully	the	birdlike	thing	rose	into	the	brilliant	turquoise	sky	—	that	same	sky
优雅地	这	像鸟一样	事物	玫瑰	进入	这	杰出的	绿松石	天空	—	那	相同的	天空

[wɪtʃ] [tə'deɪ] [soʊ] [in'tʃɑːnts] [ðə; ði][ˌmæli'hiːni] — [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] ,

which	today	so	enchants	the	malihini	—	and	as	it	tugged	at	the	line	,
哪个	今天	所以	附魔	这	马利希尼	—	和	作为	它	拉扯	在	这	线	,

那只鸟似的生物优雅地升入湛蓝的天空——就是今天令马利希尼如此着迷的那片天空——它拉着鱼线，

['dɪpt] , [roʊz] [ə'gen] [ænd; ənd]['səːkld][ə'baʊt] ,

dipped	,	rose	again	and	circled	about	,
浸入	,	玫瑰	再次	和	圈起来	关于	,

俯冲，再次升起，然后盘旋。

[ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][kɔːrd][tuː; tə] ['maʊiz] [hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [nuː]

the	thrill	of	it	came	down	the	cord	to	Maui's	hands	and	his	delight	knew
这	刺激	的	它	来了	向下	这	绳索	到	毛伊岛的	双手	和	他的	喜	知道

[noʊ] [baʊndz] .

no	bounds	.
不	界限	.

那种刺激感顺着绳子传到毛伊的手中，他欣喜若狂。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [dɪd]['maʊi][ə'mjuːz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][kaɪt] .

Often	in	the	quiet	days	that	followed	did	Maui	amuse	himself	with	the	big	kite	.
经常	在	这	安静的	天	那	随后	做过	毛伊岛	娱乐	他自己	和	这	大的	风筝	.

在随后的平静日子里，毛伊经常玩弄那只大风筝来消磨时间。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [demi] - [gɑːd] [wʊd] [æsk]

As	he	grew	more	familiar	with	its	handling	the	impetuous	demi	-	god	would	ask
作为	他	生长	更多的	熟悉的	和	它是	处理	这	浮躁	半	-	上帝	会	问

- [fɔːr; fər]['waɪndz][frʌm; frəm] - [ænd; ənd]['glɔːri][ɪn][ðə; ði]['tʌs(ə)l][hɪz; ɪz][kaɪt] [geɪv]

Laamaomao	for	winds	from	Ipunui	and	glory	in	the	tussle	his	kite	gave
-	为了	风	从	-	和	荣耀	在	这	争执	他的	风筝	给予

[hɪm; ɪm] [wen] ['bʌfitid] [baɪ] [ðiːz] [strɔːŋgər] [blæsts] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [waɪz] [oʊld] -

him	when	buffeted	by	these	stronger	blasts	—	even	though	wise	old	Laamaomao
他	什么时候	颠簸	经过	这些	更强	爆炸	—	甚至	尽管	明智的	老的	-

[wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tuː; tə] ['mɑːdərət] [ðer; ðər] ['paʊər] .

was	careful	to	moderate	their	power	.
曾是	小心	到	缓和	他们的	力量	.

随着他对操控风筝越来越熟悉，这位冲动的半神会向拉玛奥毛求助，希望从伊普努伊那里得到风，并享受风筝在更强劲的狂风中挣扎的快感——尽管睿智的老拉玛奥毛小心翼翼地控制着风力。

['sʌmtaɪmz] ['maʊi] [wʊd] ['taɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][spɔːrt][ænd; ənd] ,

Sometimes	Maui	would	tire	of	his	sport	and	,
有时	毛伊岛	会	胎	的	他的	运动	和	,

有时毛伊会厌倦他的运动，

['drɔ:ɪŋ] [ɪts][kɔ:rd] [θru:] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [rɑ:k] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

drawing	its	cord	through	a	round	hole	in	a	rock	which	lay	in	the	center	of	a
绘画	它是	绳索	通过	一个	圆形的	洞	在	一个	岩石	哪个	躺	在	这	中心	的	一个

[smɔ:l] [leɪk] [nɪr] [ðə; ði][wɪnd] [keivz] ,

small	lake	near	the	wind	caves	,
小的	湖	靠近	这	风	洞穴	,

它将绳子穿过风洞附近一个小湖中央岩石上的一个圆孔，

[wʊd] [li:v] [hɪz; ɪz][kaɪt][tu:; tə][ɪts] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [waɪl] [hi:; hi] [slept] .

would	leave	his	kite	to	its	own	devices	while	he	slept	.
会	离开	他的	风筝	到	它是	自己的	设备	尽管	他	睡着了	.

他睡觉时会任由风筝自行飘荡。

[drɔ:n] [baɪ] [wɪl] ['hɝ:wɪg] .

Drawn	by	Will	Herwig	.
绘制	经过	将要	赫维格	.

由威尔·赫维格绘制。

['pærədaɪs][ˌi: en 'dʒi:] .

Paradise	Eng	.
天堂	英文	.

天堂英语

[oʊld] - , [ðə; ði] [wɪnd] [gɑ:d] , [əd'mɪtɪd] [ðæt] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [dʌl] .

Old	Laamaomao	,	the	Wind	God	,	Admitted	That	Times	Were	Dull	.
老的	-	,	这	风	上帝	,	承认	那	《时代周刊》	是	乏味的	.

老喇嘛毛毛，风神，承认时局沉闷。

[ɑ:n][wʌn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒn] - , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] ,

On	one	such	occasion	Laamaomao	,	having	received	an	order	for	a	great	storm	,
在	一	这样的	场合	-	,	拥有	已收到	一个	命令	为了	一个	伟大的	风暴	,

有一次，喇嘛喇嘛接到命令要掀起一场大风暴，

[fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] ['maʊiz] [kaɪt][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [lu:s] [hɪz; ɪz][moʊst]['paʊərf(ə)l][wɪnd][frʌm; frəm]

forgot	all	about	Maui's	kite	and	turned	loose	his	most	powerful	wind	from
忘了	全部	关于	毛伊岛的	风筝	和	转向	松动的	他的	最多	强大的	风	从

-

Ipunui	.
-	.

他完全忘记了毛伊的风筝，放出了伊普努伊岛上最强劲的风。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hauld] [θru:] [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [tri:z] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði][reɪn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

All	night	long	it	howled	through	the	creaking	trees	,	driving	the	rain	before	it	in
全部	夜晚	长的	它	嚎叫	通过	这	嘎吱作响	树木	,	驾驶	这	雨	前	它	在

['læʃɪŋ] [ʃi:ts] .

lashing	sheets	.
鞭打	纸张	.

整夜，狂风呼啸着穿过嘎吱作响的树林，裹挟着暴雨如雨般倾泻而下。

[staʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

Stout	as	it	was	,
肥硕	作为	它	曾是	,

虽然它很结实，

[ðə; ði][oʊ'loʊnə][kɔ:rd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['maʊiz] [bɪg][kaɪt][wʌz; wəz] [muəd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [wɪð'stænd]

the	olona	cord	with	which	Maui's	big	kite	was	moored	could	not	long	withstand
这	奥洛纳	绳索	和	哪个	毛伊岛的	大的	风筝	曾是	系泊	可以	不是	长的	经受

[ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd]['faɪnəli]['pɑ:rtɪd] ,

the	strain	and	finally	parted	,
这	拉紧	和	最后	分手了	,

毛伊岛大风筝所用的系绳无法长时间承受拉力，最终断裂了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kaɪt][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] .

leaving	the	kite	to	the	mercy	of	the	winds	.
离开	这	风筝	到	这	怜悯	的	这	风	.

任由风向摆布风筝。

[tɔːst] ['mædli][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,

Tossed	madly	about	in	the	storm	,
抛掷	疯狂地	关于	在	这	风暴	,

在暴风雨中疯狂翻滚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [fɑːr][ə'krɔːs][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv] ['mɔnə] ['loʊ.ə][ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

it	was	carried	far	across	the	flank	of	Mauna	Loa	and	dropped	into	the
它	曾是	携带	远的	穿过	这	侧翼	的	莫纳	洛阿	和	掉落	进入	这

[siː] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['kaʊ] .

sea	off	the	shore	of	Kau	.
海	离开	这	支撑	的	考	.

它被带到莫纳罗亚火山的侧翼很远的地方，然后掉进了考岛海岸附近的海里。

[naʊ] - , [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['dredɪd] ['lɪzərd] - ['wʊmən] , [meɪd] [hɜːr; hər][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz]

Now	Puuanuhe	,	the	much	-	dreaded	lizard	-	woman	,	made	her	home	on	the	shores
现在	-	,	这	很多	-	令人恐惧的	蜥蜴	-	女士	,	制成	她	家	在	这	海岸

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ]['dezərt] ,

of	the	Kau	desert	,
的	这	考	沙漠	,

如今，令人闻风丧胆的蜥蜴女普阿努赫在考沙漠的海岸边安家落户了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv] ['maʊiz] [kaɪt] ,

and	to	her	ears	had	come	the	wonderful	story	of	Maui's	kite	,
和	到	她	耳朵	有	来	这	精彩的	故事	的	毛伊岛的	风筝	,

她耳边传来毛伊岛风筝的奇妙故事，

['fænɪŋ] [æn; ən] [ɔːl'redi] [hɑːt] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [demi] - [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] .

fanning	an	already	hot	jealousy	of	the	young	demi	-	god	and	his	doings	.
扇形	一个	已经	热的	妒忌	的	这	年轻的	半	-	上帝	和	他的	行为	.

这加剧了人们对这位年轻半神及其所作所为的嫉妒之情。

- [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [huː] [hæd; həd]['faɪəri] [red] [her] ,

Puuanuhe	was	the	only	creature	of	those	days	who	had	fiery	red	hair	,
-	曾是	这	仅有的	生物	的	那些	天	WHO	有	火热	红色的	头发	,

普阿努赫是当时唯一一个拥有火红色头发的生物。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['tempər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kə'lɒrɪk] .

and	her	temper	was	none	the	less	caloric	.
和	她	脾气	曾是	没有任何	这	较少的	卡路里	.

然而，她的脾气却同样火爆。

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] [streɪndʒ]['ɑːbdʒekt] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [hɜːr; hər][hoʊm][ɑːn][ðə; ði]

So	when	she	saw	this	strange	object	floating	in	the	water	near	her	home	on	the
所以	什么时候	她	锯	这	奇怪的	目的	漂浮的	在	这	水	靠近	她	家	在	这

['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði][stɔːrm][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['maʊiz] [kaɪt] .

morning	after	the	storm	she	recognized	it	as	Maui's	kite	.
早晨	后	这	风暴	她	认可	它	作为	毛伊岛的	风筝	.

所以，当她在暴风雨后的第二天早上看到这个奇怪的物体漂浮在她家附近的水面上时，她认出那是毛伊的风筝。

['tʃʌklɪŋ] [ɪn] ['vɪʃəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [tʃæns] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]

Chuckling	in	vicious	satisfaction	at	this	chance	opportunity	to	make	trouble	for
轻笑	在	恶毒	满意	在	这	机会	机会	到	制作	麻烦	为了

[ðə; ði] ['hænsəm] [sʌn][ʌv; əv]['hiːnə] ,

the	handsome	son	of	Hina	,
这	英俊的	儿子	的	希娜	,

他得意地笑着，恶意地享受着这个捉弄希娜英俊儿子的机会。

- [hɪd][ðə; ði][kaɪt][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [hɪlz] [bæk][ʌv; əv] - .

Puuanuhe	**hid**	**the**	**kite**	**in**	**the**	**rough**	**hills**	**back**	**of**	**Hilea**	**.**
-	隐藏	这	风筝	在	这	粗糙的	丘陵	后退	的	-	.

普阿努赫把风筝藏在了希利亚后面的崎岖山丘里。

[greɪt] [wʌz; wəz] ['maʊiz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [gɔːn] .

Great	**was**	**Maui's**	**surprise**	**and**	**consternation**	**when**	**he**	**found**	**his**	**kite**	**gone**	**.**
伟大的	曾是	毛伊岛的	惊喜	和	惊愕	什么时候	他	成立	他的	风筝	已消失	.

当毛伊发现自己的风筝不见了时，他感到无比惊讶和沮丧。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][set][aʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**at**	**once**	**set**	**out**	**in**	**search**	**of**	**it**	**.**
他	在	一次	放	出去	在	搜索	的	它	.

他立即出发去寻找它。

[deɪz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Days	**passed**	**without**	**trace**	**of**	**it**	**,**
天	通过了	没有	痕迹	的	它	,

日子一天天过去，却没有任何踪迹。

[bʌt; bət][wʌn][deɪ] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	**one**	**day**	**news**	**came**	**to**	**him**	**that**	**Puuanuhe**	**had**	**been**	**seen**	**with**	**a**
但	一	天	消息	来了	到	他	那	-	有	到过	已见	和	一个

[lɑːrdʒ][kaɪt] .

large	**kite**	**.**
大的	风筝	.

但有一天，他听说有人看到普阿努赫带着一只大风筝。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [soʊ][bɪg] .

He	**knew**	**it**	**must**	**be**	**his**	**,**	**as**	**there**	**was**	**none**	**other**	**so**	**big**	**.**
他	知道	它	必须	是	他的	,	作为	那里	曾是	没有任何	其他	所以	大的	.

他知道这一定是他的，因为没有其他东西这么大。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [red] - ['hedɪd] ['lɪzərd] - ['wʊmən] , [huː]

Arriving	**at**	**Hilea**	**he**	**discovered**	**the**	**hideous**	**red**	**-**	**headed**	**lizard**	**-**	**woman**	**,**	**who**
抵达	在	-	他	发现	这	可怕	红色的	-	标题	蜥蜴	-	女士	,	WHO

[əd'mɪtɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][faʊnd][hɪz; ɪz][kaɪt] ,

admitted	**she**	**had**	**found**	**his**	**kite**	**,**
承认	她	有	成立	他的	风筝	,

到达希利亚后，他发现了那个丑陋的红发蜥蜴女人，她承认自己捡到了他的风筝。

[bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['werəbaʊts] .

but	**refused**	**to**	**enlighten**	**him**	**as**	**to**	**its**	**whereabouts**	**.**
但	拒绝	到	开导	他	作为	到	它是	下落	.

但他拒绝告诉他这东西的下落。

[ðɪs] [seɪm] ['kriːtʃər] [hæd; həd] ['lʊrd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki]

This	**same**	**creature**	**had**	**lured**	**many**	**a**	**poor**	**fisherman**	**to**	**death**	**on**	**the**	**rocky**
这	相同的	生物	有	诱饵	许多	一个	贫穷的	渔夫	到	死亡	在	这	岩石

[koʊst][ʌv; əv]['kaʊ] ,

coast	**of**	**Kau**	**,**
海岸	的	考	,

这种生物曾引诱许多可怜的渔民在考岛岩石嶙峋的海岸上丧命。

[ænd; ənd]['maʊi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [taɪm][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pest] ,

and	**Maui**	**thought**	**it**	**high**	**time**	**to**	**put**	**an**	**end**	**to**	**such**	**a**	**pest**	**,**
和	毛伊岛	想法	它	高的	时间	到	放	一个	结尾	到	这样的	一个	害虫	,

毛伊岛认为是时候彻底消灭这种害兽了。

[soʊ][hiː; hi] [kɪld] [hɜːr; hər] .

so	**he**	**killed**	**her**	**.**
所以	他	被杀	她	.

所以他杀了她。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kaɪt][ænd; ənd] [suːn] [faʊnd][ˌaɪ 'tiː]

Once	**more**	**he**	**took**	**up**	**his**	**search**	**for**	**his**	**beloved**	**kite**	**and**	**soon**	**found**	**it**
一次	更多的	他	采取	向上	他的	搜索	为了	他的	心爱	风筝	和	很快	成立	它

['klevərli] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

cleverly	**hidden**	**in**	**the**	**hills**	**.**
巧妙地	隐	在	这	丘陵	.

他再次开始寻找他心爱的风筝，很快就发现它被巧妙地藏在山里。

[aɪ'rɑːnɪkli] [hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði][spɑːt] - ,

Ironically	**he**	**named**	**the**	**spot**	**Puuanuhe**	**,**
讽刺的是	他	命名	这	点	-	,

具有讽刺意味的是，他将这个地方命名为普阿努赫（Puuanuhe）。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [tɔɪ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ɪts]

and	**returning**	**home**	**with**	**his**	**precious**	**toy**	**he**	**fastened**	**it**	**securely**	**to**	**its**
和	返回	家	和	他的	宝贵的	玩具	他	系紧	它	安全地	到	它是

['muːrɪŋz] [ə'gen] .

moorings	**again**	**.**
系泊	再次	.

他带着心爱的玩具回到家，又把它牢牢地系在了锚上。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kaɪt] , [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][stoʊn] ,

Even	**today**	**you**	**can**	**see**	**the**	**immense**	**kite**	**,**	**now**	**turned**	**to**	**stone**	**,**
甚至	今天	你	能	看	这	巨大	风筝	,	现在	转向	到	石头	,

即使在今天，你仍然可以看到那只巨大的风筝，它现在已经变成了石头。

[dʒʌst][æz; əz]['maʊi] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm][ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː] .

just	**as**	**Maui**	**hauled**	**it**	**in**	**for**	**the**	**last**	**time**	**and**	**left**	**it**	**.**
只是	作为	毛伊岛	拖拽	它	在	为了	这	最后的	时间	和	左边	它	.

就像毛伊岛最后一次把它拖上岸然后离开一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt]['fɔːrti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] , ['nærəʊɪŋ] [tuː; tə]

It	**is**	**seventy**	**-**	**five**	**feet**	**long**	**and**	**about**	**forty**	**-**	**five**	**feet**	**wide**	**,**	**narrowing**	**to**
它	是	七十	-	五	脚	长的	和	关于	四十	-	五	脚	宽的	,	收窄	到

[ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [æt; ət][wʌn][end] .

eighteen	**feet**	**at**	**one**	**end**	**.**
十八	脚	在	一	结尾	.

它长75英尺，宽约45英尺，一端收窄至18英尺。

[æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [end][ɪz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] - [klɪr] [leɪk] , ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

At	**the**	**narrow**	**end**	**is**	**a**	**crystal**	**-**	**clear**	**lake**	**,**	**very**	**deep**	**and**	**smooth**	**as**	**glass**	**.**
在	这	狭窄的	结尾	是	一个	水晶	-	清除	湖	,	非常	深的	和	光滑的	作为	玻璃	.

狭窄的一端是一个清澈见底的湖泊，非常深，湖面光滑如镜。

[ɪn][ɪts]['sentər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

In	**its**	**center**	**is**	**a**	**large**	**,**
在	它是	中心	是	一个	大的	,

它的中心是一个大的，

[raʊnd] [stoʊn] [prə'dʒektɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

round	**stone**	**projecting**	**above**	**the**	**surface**	**with**	**a**	**two**	**-**	**inch**	**aperture**	**in**	**the**	**middle**
圆形的	石头	投影	多于	这	表面	和	一个	二	-	英寸	光圈	在	这	中间

[wer] ['maʊi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [strɪŋ] [fæst] .

where	**Maui**	**used**	**to**	**make**	**his**	**kite**	**string**	**fast**	**.**
在哪里	毛伊岛	用过的	到	制作	他的	风筝	细绳	快速地	.

一块圆形的石头凸出地面，中间有一个两英寸的孔，毛伊过去常常在那里系他的风筝线。

[nɪr] [ðɪs] [leɪk] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] - , - [ænd; ənd] - ,

Near	**this**	**lake**	**are**	**the**	**two**	**windpots**	**,**	**Ipunui**	**and**	**Ipuiki**	**,**
靠近	这	湖	是	这	二	-	,	-	和	-	,

湖附近有两个风力坑，分别是伊普努伊和伊普伊基。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [θriː] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [fʊt] - [prɪnts] , [iːtʃ] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz]

and	a	little	way	below	are	three	very	distinct	foot	-	prints	,	each	fifteen	inches
和	一个	小的	方式	以下	是	三	非常	清楚的	脚	-	印刷	,	每个	十五	英寸

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

再往下走一点，可以看到三个非常清晰的脚印，每个脚印长十五英寸。

['ʃoʊɪŋ] [wer] ['maʊi] [stʊd] [waɪl] ['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kaɪt] .

showing	where	Maui	stood	while	flying	his	great	kite	.
显示	在哪里	毛伊岛	站立	尽管	飞行	他的	伟大的	风筝	.

图中显示了毛伊放飞他的大风筝时所站的位置。

['maʊiz] [fɪʃ] - [hʊk] .

MAUI'S	FISH	-	HOOK	.
毛伊岛的	鱼	-	钩	.

茂宜岛的鱼钩。

['maʊi] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [jʌŋ] [demi] - [gɑːd] [huː] [dwelt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['gɑːdəs]

MAUI	,	the	powerful	young	demi	-	god	who	dwelt	with	his	mother	,	the	goddess
毛伊岛	,	这	强大的	年轻的	半	-	上帝	WHO	居住	和	他的	母亲	,	这	女神

['hiːnə] ,

Hina	,
希娜	,

毛伊，这位强大的年轻半神与他的母亲，女神希娜，住在一起。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [bɪ'haɪnd] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] , [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][soʊ] ['meni] ['hæzərdəs]

in	the	great	cave	behind	Rainbow	Falls	,	had	succeeded	in	so	many	hazardous
在	这	伟大的	洞穴	在后面	彩虹	瀑布	,	有	成功了	在	所以	许多	危险

['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

undertakings	,
事业	,

在彩虹瀑布后面的大洞穴里，他成功完成了许多危险的探险活动。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːrt] ,

and	had	the	welfare	of	his	people	so	much	at	heart	,
和	有	这	福利	的	他的	人们	所以	很多	在	心	,

他非常关心人民的福祉，

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [diːd] [ʌv; əv] ['praʊəs]

that	he	resolved	upon	what	was	to	be	his	greatest	deed	of	prowess
那	他	已解决	之上	什么	曾是	到	是	他的	最	契据	的	能力

[ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .

and	beneficence	.
和	行善	.

他决心要做一件最能展现其英勇和仁慈的事。

[naʊ] ['maʊi][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk] [fɪʃ] - [hʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['klevərli] [juːst] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Now	Maui	had	a	magic	fish	-	hook	which	he	cleverly	used	while	fishing	with
现在	毛伊岛	有	一个	魔法	鱼	-	钩	哪个	他	巧妙地	用过的	尽管	钓鱼	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

his	brothers	.
他的	兄弟	.

现在，毛伊有了一个神奇的鱼钩，他巧妙地用它和兄弟们一起钓鱼。

['maʊi][wʌz; wəz] ['veri] [slaɪ][ænd; ənd] [kwɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃərmən] .

Maui	was	very	sly	and	quick	,	but	he	was	never	a	good	fisherman	.
毛伊岛	曾是	非常	狡猾	和	快的	,	但	他	曾是	绝不	一个	好的	渔夫	.

毛伊非常狡猾敏捷，但他从来都不是一个好的渔夫。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɪn][ðə; ði][kə'nuː][ænd; ənd][dræg][hɪz; ɪz] [hʊk] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	would	sit	in	the	canoe	and	drag	his	hook	through	the	water	,
他	会	坐	在	这	独木舟	和	拖	他的	钩	通过	这	水	,

他会坐在独木舟里，把鱼钩拖过水面。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][noʊ] [fɪʃ] [hɪm'self][bʌt; bət] ['snægɪŋ] [ðoʊz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

catching	no	fish	himself	but	snagging	those	his	brothers	caught	and	laughing
捕捉	不	鱼	他自己	但	钩挂	那些	他的	兄弟	捕捉	和	笑

['merəli] [æt; ət][ðer; ðər] [bɪ'wɪldərd] [ɪk'spreʃənz] [wen] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn][ðer; ðər][laɪnz][ænd; ənd][faʊnd]

merrily	at	their	bewildered	expressions	when	they	pulled	in	their	lines	and	found
兴高采烈地	在	他们的	困惑	表达式	什么时候	他们	拉	在	他们的	线条	和	成立

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他自己一条鱼也没钓到，但他把兄弟们钓到的鱼都捞了上来，看着他们收线后一无所获时困惑的表情，他开心地大笑起来。

[ðeɪ] [dɪs'trʌstid] ['maʊi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][let][ðem; ðəm] [siː] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,

They	distrusted	Maui	,	for	he	would	never	let	them	see	his	hook	,
他们	不信任	毛伊岛	,	为了	他	会	绝不	让	他们	看	他的	钩	,

他们不信任毛伊，因为他从不让他们看到他的鱼钩。

[jet] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [ðerz] .

yet	they	knew	it	was	shaped	differently	from	theirs	.
然而	他们	知道	它	曾是	形状	不同	从	他们的	.

但他们知道它的形状和他们的不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][bɑːrb] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːmən] [fɪʃ]

It	was	more	complicated	and	had	a	double	barb	,	while	the	common	fish
它	曾是	更多的	复杂的	和	有	一个	双倍的	倒钩	,	尽管	这	常见的	鱼

- [hʊk] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] .

-	hook	had	but	one	.
-	钩	有	但	一	.

它结构更复杂，有双倒钩，而普通的鱼钩只有一个倒钩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kʊd; kəd]['nevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [trɪks] .

But	his	brothers	could	never	catch	him	at	his	tricks	.
但	他的	兄弟	可以	绝不	抓住	他	在	他的	技巧	.

但他的兄弟们始终无法识破他的诡计。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [trɪps]

At	last	they	no	longer	allowed	him	to	accompany	them	on	their	fishing	trips
在	最后的	他们	不	更长	允许	他	到	陪伴	他们	在	他们的	钓鱼	旅行

,

,

,

最后，他们不再允许他陪同他们一起去钓鱼了。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔnəz] ,

as	he	took	all	the	fish	and	honors	,
作为	他	采取	全部	这	鱼	和	荣誉	,

他赢得了所有的鱼和荣誉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] — ['maʊi][ɪn'kluːdɪd] — [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

and	they	all	knew	—	Maui	included	—	that	he	did	not	deserve	them	.
和	他们	全部	知道	—	毛伊岛	包括	—	那	他	做过	不是	应得	他们	.

他们都知道——包括毛伊在内——他不配拥有他们。

[soʊ]['maʊi] [wʊd] [goʊ][ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði][beɪ] ,

So	Maui	would	go	alone	to	the	bay	,
所以	毛伊岛	会	去	独自的	到	这	湾	,

所以毛伊会独自前往海湾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʊk] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kə'nuː] [wɪtʃ] ,

but	the	hook	remained	idle	in	the	bottom	of	his	magic	canoe	which	,
但	这	钩	剩余	闲置的	在	这	底部	的	他的	魔法	独木舟	哪个	,

但是，那根钩子却静静地躺在他那艘神奇独木舟的底部。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]['kuːnə] ,

as	related	in	the	legend	of	Kuna	,
作为	有关的	在	这	传奇	的	库纳	,

正如库纳传说中所述，

[hiː; hi] [droʊv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['maʊi][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	drove	from	the	shores	of	the	Island	of	Maui	to	the	mouth	of	the
他	驾驶	从	这	海岸	的	这	岛	的	毛伊岛	到	这	嘴	的	这

[ˌwaɪ'luːkuː][wɪð; wɪθ] [tuː] [swiːps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

Wailuku	with	two	sweeps	of	his	paddle	.
瓦伊卢库	和	二	扫荡	的	他的	桨	.

他划了两下桨，就从毛伊岛海岸划到了瓦伊卢库河口。

[waɪl] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt]['maʊi] [wɑːtʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['blesɪd; blest]

While	drifting	about	Maui	watched	some	of	his	people	who	were	not	blessed
尽管	漂流	关于	毛伊岛	观看	一些	的	他的	人们	WHO	是	不是	蒙福

[wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] [kə'nuːz] ,

with	magic	canoes	,
和	魔法	独木舟	,

在毛伊岛漂流时，他看到一些没有拥有魔法独木舟的族人，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][hɑːrd] ['pædlɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][send][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	considered	the	hard	paddling	required	to	send	them	through	the	water	.
和	经过考虑的	这	难的	划桨	必需的	到	发送	他们	通过	这	水	.

并考虑到要将它们送过水面需要付出巨大的划水努力。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ['wɑtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [pæs] [baɪ] ,

One	day	as	he	sat	in	his	canoe	watching	another	pass	by	,
一	天	作为	他	卫星	在	他的	独木舟	观看	其他	经过	经过	,

有一天，他坐在独木舟里，看着另一艘独木舟经过，

['evɪdəntlɪ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd] ,

evidently	on	its	way	to	a	neighboring	island	,
显然	在	它是	方式	到	一个	邻接	岛	,

显然它正前往邻近的岛屿，

[ðə; ði] [demɪ] - [gɑːd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]

the	demi	-	god	wondered	if	it	might	not	make	things	easier	to	have	all	the
这	半	-	上帝	想知道	如果	它	可能	不是	制作	事物	更轻松	到	有	全部	这

['aɪləndz][dʒɔɪnd] [tə'geðər] ,

islands	joined	together	,
岛屿	加入	一起	,

半神心想，如果把所有岛屿连在一起，事情会不会变得更容易些。

[soʊ]['piːp(ə)l][kʊd; kəd]['træv(ə)l][tuː; tə]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [kə'nuː]

so	people	could	travel	to	any	part	of	the	kingdom	without	the	laborious	canoe
所以	人们	可以	旅行	到	任何	部分	的	这	王国	没有	这	费力的	独木舟

['vɔiidʒz] .

voyages	.
航程	.

这样一来，人们就可以前往王国的任何地方，而无需经历费力的独木舟航行。

['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][hə'waɪ,i:z] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [men]['maʊi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

Calling	a	meeting	of	Hawaii's	chiefs	and	strong	men	Maui	informed	them	of
呼叫	一个	会议	的	夏威夷的	酋长们	和	强的	男人	毛伊岛	知情的	他们	的

[ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz] [tə'geðər] .

a	plan	to	draw	all	the	islands	together	.
一个	计划	到	画	全部	这	岛屿	一起	.

毛伊召集夏威夷的酋长和壮汉开会，向他们宣布了一项将所有岛屿联合起来的计划。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [ðer; ðər][help][ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] ,

He	told	them	he	would	need	their	help	in	pulling	the	islands	,
他	讲述	他们	他	会	需要	他们的	帮助	在	拉	这	岛屿	,

他告诉他们，他需要他们的帮助才能把这些岛屿拉出来。

[bʌt; bət][noʊ]['mætər] [haʊ] [hɑ:rd][ɔ:r] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [pʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst]['nevər] [lʊk] [bæk] [tu:; tə]

but	no	matter	how	hard	or	how	long	they	pulled	they	must	never	look	back	to
但	不	事情	如何	难的	或者	如何	长的	他们	拉	他们	必须	绝不	看	后退	到

[si:] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['aɪləndz][wɜ:r; wər]['fɜ:rmli][dʒɔɪnd] [tə'geðər]

see	how	much	was	being	accomplished	until	the	islands	were	firmly	joined	together
看	如何	很多	曾是	存在	完成	直到	这	岛屿	是	牢牢	加入	一起

.

:

.

但是，无论他们多么努力、多么长时间地拉扯，在岛屿牢固地连接在一起之前，都绝不能回头看自己取得了多少成就。

[ðə; ði][men] ['sɑ:ləmli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ə'beɪ]['maʊi][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə][ðer; ðər]

The	men	solemnly	promised	to	obey	Maui	and	at	once	proceeded	to	their
这	男人	庄严地	承诺	到	服从	毛伊岛	和	在	一次	继续	到	他们的

[nu:] [tæsk] .

new	task	.
新的	任务	.

男人们郑重承诺服从毛伊的命令，并立即投入到新的任务中。

[ðə; ði]['aɪlənd] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]['maʊi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] .

The	island	now	known	as	Maui	was	selected	for	the	first	attempt	.
这	岛	现在	已知	作为	毛伊岛	曾是	已选	为了	这	第一的	试图	.

现在被称为毛伊岛的岛屿被选为第一次试验的地点。

['maʊi] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [fɪʃ] - [hʊk] ['ɪntu:] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['nɪrəst] [hə'waɪi] ,

Maui	fastened	his	magic	fish	-	hook	into	that	part	of	the	land	nearest	Hawaii	,
毛伊岛	系紧	他的	魔法	鱼	-	钩	进入	那	部分	的	这	土地	最近的	夏威夷	,

毛伊将他的魔法鱼钩固定在离夏威夷最近的那块陆地上。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [men][ænd; ənd] [tʃi:fs] ['pædld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]

and	at	his	command	the	strong	men	and	chiefs	paddled	with	all	their
和	在	他的	命令	这	强的	男人	和	酋长们	划桨	和	全部	他们的

[maɪt] .

might	.
可能	.

在他的命令下，壮汉和酋长们拼尽全力划桨。

['sloʊli] [ðə; ði]['aɪlənd] [mu:vd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Slowly	the	island	moved	behind	them	.
缓慢地	这	岛	已搬	在后面	他们	.

岛屿缓缓地在他们身后移动。

[noʊ][wʌn] [derd] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

No	one	dared	look	around	,
不	一	敢于	看	大约	,

谁也不敢四处张望。

[ðoʊ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['strʌglz] .

though	all	were	burning	with	curiosity	to	see	the	result	of	their	struggles	.
尽管	全部	是	燃烧	和	好奇心	到	看	这	结果	的	他们的	斗争	.

尽管所有人都迫切想知道他们奋斗的结果。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðeɪ] ['pædld] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'pɑːrt]

Long	and	steadily	they	paddled	until	the	two	islands	were	only	a	few	feet	apart
长的	和	稳步	他们	划桨	直到	这	二	岛屿	是	仅有的	一个	很少	脚	除

.

:

.

他们长时间、稳步地划桨，直到两座岛屿之间的距离只有几英尺。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][kən'troʊl][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [lʊkt]

Then	one	of	the	chiefs	could	no	longer	control	his	curiosity	and	looked
然后	一	的	这	酋长们	可以	不	更长	控制	他的	好奇心	和	看起来

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

这时，其中一位酋长再也按捺不住好奇心，环顾四周。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt][ðə; ði] [tʃɑːrm] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

In	an	instant	the	charm	was	broken	.
在	一个	立即的	这	魅力	曾是	破碎的	.

瞬间，魅力就消失了。

[ðə; ði]['aɪlənd][slɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['maʊi]

The	island	slid	back	through	the	sea	to	its	former	position	in	spite	of	all	that	Maui
这	岛	滑行	后退	通过	这	海	到	它是	以前的	位置	在	尽管如此	的	全部	那	毛伊岛

,

,

,

尽管毛伊岛经历了种种波折，但它最终还是滑回了原来的位置。

[tʃiːfs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [men][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

chiefs	and	strong	men	could	do	to	stop	it	.
酋长们	和	强的	男人	可以	做	到	停止	它	.

酋长和强人或许可以阻止它。

['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz][left] — [ðæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hʊk] [wʌz; wəz] [stɪl]

Only	a	small	piece	of	land	was	left	—	that	in	which	the	fish	-	hook	was	still
仅有的	一个	小的	片	的	土地	曾是	左边	—	那	在	哪个	这	鱼	-	钩	曾是	仍然

['diːpli] [ɪm'bedɪd] .

deeply	imbedded	.
深	嵌入式	.

只剩下一小块土地——鱼钩还深深地嵌在里面。

[tə'deɪ] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv][lænd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lau'hɑːlə] [triːz] [ænd; ənd]['koʊkənʌt][pɑːmz] ,

Today	that	bit	of	land	is	covered	with	lauhala	trees	and	coconut	palms	,
今天	那	少量	的	土地	是	涵盖	和	劳哈拉	树木	和	椰子	棕榈树	,

如今，那片土地上长满了拉哈拉树和椰子树。

[ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [æz; əz]['koʊkənʌt]['aɪlənd] .

and	is	known	as	Coconut	Island	.
和	是	已知	作为	椰子	岛	.

它被称为椰子岛。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] ['maʊiz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['feɪljər] [ɪn] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

So	great	was	Maui's	disappointment	at	this	his	first	failure	in	any	important
所以	伟大的	曾是	毛伊岛的	失望	在	这	他的	第一的	失败	在	任何	重要的

['entərpraɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [traɪ] [ə'gen] .

enterprise	that	he	would	not	try	again	.
企业	那	他	会	不是	尝试	再次	.

毛伊岛第一次在任何重要事业中遭遇失败，他对此感到非常失望，以至于他再也不想尝试了。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] - [hʊk] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfəli] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]

He	said	his	fish	-	hook	had	lost	its	charm	and	sorrowfully	he	took	it
他	说	他的	鱼	-	钩	有	丢失的	它是	魅力	和	悲伤地	他	采取	它

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

away	with	him	in	his	canoe	.
离开	和	他	在	他的	独木舟	.

他说他的鱼钩失去了往日的魅力，悲伤地把它带上了独木舟。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [ˌwaɪ'luːkuː] ['rɪvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [bɪ'haɪnd] ['reɪnboʊ] [fɔːlz] ,

He	carried	it	up	the	Wailuku	River	to	his	home	behind	Rainbow	Falls	,
他	携带	它	向上	这	瓦伊卢库	河	到	他的	家	在后面	彩虹	瀑布	,

他把它沿着瓦伊卢库河一路背到彩虹瀑布后面的家。

[wer] [hiː; hi] [griːvd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] .

where	he	grieved	for	many	days	over	the	unsuccessful	attempt	.
在哪里	他	伤心	为了	许多	天	超过	这	不成功	试图	.

他为这次失败的尝试悲痛了好多天。

['leɪtər] , ['hævɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [juːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hʊk] ,

Later	,	having	no	more	use	for	the	hook	,
之后	,	拥有	不	更多的	使用	为了	这	钩	,

后来，由于不再需要钩子了，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɪr]

he	carried	it	away	from	the	cave	and	threw	it	into	the	forest	near
他	携带	它	离开	从	这	洞穴	和	扔	它	进入	这	森林	靠近

[hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

his	home	,
他的	家	,

他把它从山洞里带出来，扔到了家附近的森林里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɑːoʊˌleɪ] [keɪm] .

where	it	lay	undisturbed	until	the	haole	came	.
在哪里	它	躺	未受干扰	直到	这	哈奥尔	来了	.

它就那样静静地躺在那里，直到白人来了。

[tuː; tə] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['setləz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fɪʃ] - [hʊk] [ʌv; əv] ['maʊi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [les] ['ɪntrəst]

To	those	early	settlers	the	magic	fish	-	hook	of	Maui	was	of	less	interest
到	那些	早期的	定居者	这	魔法	鱼	-	钩	的	毛伊岛	曾是	的	较少的	兴趣

[æz; əz] [sʌtʃ] [ðæn; ðən] [æz; əz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['meɪsənri] ,

as	such	than	as	material	for	masonry	,
作为	这样的	比	作为	材料	为了	石工	,

对于早期定居者来说，毛伊岛的神奇鱼钩本身与其说是引人注目，不如说是砌筑材料更值得关注。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] .

and	not	a	piece	of	it	remains	.
和	不是	一个	片	的	它	遗迹	.

一点儿也没剩下。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - - [roʊd] [wʌn] [meɪ] , [haʊ'evər] ,

At	the	forks	of	the	Piihonua	-	Kaumana	road	one	may	,	however	,
在	这	叉子	的	这	-	-	-	路	一	可能	,	然而	,

然而，在皮霍努阿-考马纳公路的岔路口，人们可能会……

[siː] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] - [ʃeɪpt] [dɪ'preʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz]
see **the** **peculiar** **-** **shaped** **depression** **where** **it** **lay** **for** **so** **long** **before** **civilization's**
看 这 奇特 - 形状 沮丧 在哪里 它 躺 为了 所以 长的 前 文明的
['vængɑːrd] [swept] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv] ['maʊiz] [taɪm][frʌm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
vanguard **swept** **the** **tangled** **jungle** **of** **Maui's** **time** **from** **its** **hiding** **-** **place** **.**
先锋 扫荡 这 纠缠不清 丛林 的 毛伊岛的 时间 从 它是 隐藏 - 地方 .

看看那形状奇特的洼地，它曾在那里静静地躺了很久，直到文明的先锋们将毛伊岛时代的茂密丛林从它的藏身之处扫了出来。

[drɔːn] [baɪ] [wɪl] ['hɝːwɪg] .
Drawn **by** **Will** **Herwig** **.**
绘制 经过 将要 赫维格 .

由威尔·赫维格绘制。

['pærədaɪs][ˌiː en 'dʒiː] .
Paradise **Eng** **.**
天堂 英文 .

天堂英语

[bʌt; bət][ðə; ði][streɪndʒ] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði]['iːmuː] .
But **the** **Strange** **Woman** **Smiled** **and** **Told** **Them** **to** **Uncover** **the** **Imu** **.**
但 这 奇怪的 女士 微笑 和 讲述 他们 到 揭露 这 伊姆 .

但那位陌生的女人微笑着告诉他们去揭开伊姆的面纱。

['hiːnə] - .
HINA **KEAHI** **.**
希娜 - .

希娜·凯希。

[dʒʌst] ['maʊkə] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːləu] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [ɑːr; ər] [θriː] [lɑːrdʒ] , ['raʊndɪd] [hɪlz] [wɪtʃ] ,
JUST **mauka** **of** **the** **Hilo** **Boarding** **School** **are** **three** **large** **,** **rounded** **hills** **which** **,**
只是 毛卡 的 这 希洛 登机 学校 是 三 大的 , 圆润 丘陵 哪个 ,

希洛寄宿学校正北方向有三座巨大的圆形小山，

['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [wɜːr; wər] [mʌd] ['kreɪtərz] .
centuries **ago** **,** **were** **mud** **craters** **.**
几个世纪 前 , 是 泥 陨石坑 .

几个世纪前，这里是泥石流形成的火山口。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] ['rʌslɪŋ] [keɪn] - [tɑːps] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə]
Covered **with** **the** **green** **of** **rustling** **cane** **-** **tops** **,** **at** **a** **distance** **they** **appear** **to**
涵盖 和 这 绿色的 的 沙沙声 甘蔗 - 最高额 , 在 一个 距离 他们 出现 到
[biː; bi][sɔːft] , ['græsi] [maʊndz] .
be **soft** **,** **grassy** **mounds** **.**
是 柔软的 , 草丛 土堆 .

远处，它们被沙沙作响的芦苇顶端的绿色覆盖着，看起来像是柔软的草丘。

['meni] [ə; eɪ] ['tʊrɪst] , [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] [ʃɪp] ,
Many **a** **tourist** **,** **gazing** **from** **the** **deck** **of** **an** **incoming** **ship** **,**
许多 一个 游客 , 凝视 从 这 甲板 的 一个 即将到来 船 ,

许多游客从进港船只的甲板上眺望，

[hæz; həz] [jəːnd] [tuː; tə] " [stroʊl]['oʊvər] [ðoʊz] [smuːð] , ['roʊlɪŋ] [hɪlz] ,
has **yearned** **to** **"** **stroll** **over** **those** **smooth** **,** **rolling** **hills** **,**
有 渴望 到 " 漫步 超过 那些 光滑的 , 滚动 丘陵 ,

一直渴望"漫步在那些平坦绵延的山丘上，

" ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['pæstaɪm][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɑːn] ['nɪrər] [vjuː] ,
" **only** **to** **find** **the** **pastime** **quite** **impossible** **on** **nearer** **view** **,**
" 仅有的 到 寻找 这 消遣 相当 不可能的 在 更近 看法 ,

"但仔细一看，却发现这种消遣根本行不通。"

[wɪtʃ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] " ['velvəti] [græs] " [æz; əz] ['lʌsti] ['ʃʊgər] [keɪn] [stɔːks] [ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]

which	revealed	the	"	velvety	grass	"	as	lusty	sugar	cane	stalks	ten	to	fifteen	feet
哪个	揭晓	这	"	天鹅绒般的	草	"	作为	好色的	糖	甘蔗	茎	十	到	十五	脚

[haɪ] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] .

high	and	closely	interwoven	.
高的	和	密切	交织	.

原来所谓的"天鹅绒般的草地"其实是高达十到十五英尺、枝繁叶茂的甘蔗茎，它们紧密交织在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [læst] [krɑːp] [ʌv; əv] [keɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['hɑːvistid] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['greɪsf(ə)l]

But	now	the	last	crop	of	cane	has	been	harvested	from	these	graceful
但	现在	这	最后的	庄稼	的	甘蔗	有	到过	收获	从	这些	优美

[maʊndz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sloʊps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz]

mounds	and	their	slopes	are	being	prepared	to	receive	the	dwelling	-	houses
土堆	和	他们的	连续下坡	是	存在	准备	到	收到	这	住宅	-	房屋

[ʌv; əv] ['eni] [huː] [tʃuːz] — [ænd; ənd] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] — [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['rɛərifaid]

of	any	who	choose	—	and	can	afford	—	to	live	in	the	rarified
的	任何	WHO	选择	—	和	能	买得起	—	到	居住	在	这	稀有

['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['roʊmæns] [ðæt] [hæŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [oʊ'lɪmpəs] .

atmosphere	of	romance	that	hangs	about	this	Hawaiian	Olympus	.
气氛	的	浪漫	那	悬挂	关于	这	夏威夷	奥林匹斯山	.

但现在，这些优美的山丘上最后一批甘蔗已经收割完毕，山坡正在被平整，准备迎接那些选择——并且有能力——居住在这片夏威夷奥林匹斯山上弥漫着浪漫气息的稀有环境中的人们的住宅。

[nɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [tɜːrm] [oʊ'lɪmpəs] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [hɪlz] [ə; eɪ] [rɪ'dʌndənt] [flaɪt] [ʌv; əv] ['fænsi] .

Nor	is	the	term	Olympus	as	applied	to	these	hills	a	redundant	flight	of	fancy	.
也不	是	这	学期	奥林匹斯山	作为	应用	到	这些	丘陵	一个	多余的	航班	的	想要	.

将"奥林匹斯山"一词用于这些山丘也并非多余且牵强的想象。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] — ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɑːoʊˌleɪ] [keɪm] [tuː; tə] [plænt] [hɪz; ɪz] ['ʃʊgər] [keɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [diːp] ,

Long	ago	—	many	,	many	years	before	the	haole	came	to	plant	his	sugar	cane	in	their	deep	,
长的	前	—	许多	,	许多	年	前	这	哈奥尔	来了	到	植物	他的	糖	甘蔗	在	他们的	深的	,

很久很久以前——在白人来到这里种植甘蔗之前很多很多年，

[rɪtʃ] [sɔɪl] — [ðiːz] [hɪlz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɔdɪsiz] .

rich	soil	—	these	hills	were	the	homes	of	several	beautiful	goddesses	.
富有的	土壤	—	这些	丘陵	是	这	房屋	的	一些	美丽的	女神们	.

肥沃的土壤——这些山丘曾是几位美丽女神的家园。

[ðə; ði] [mə'kaɪ] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒɪst] [hɪl] , [kɔːld] ['hɑːlaɪ] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['hiːnə] - ,

The	makai	and	largest	hill	,	called	Halai	,	was	the	home	of	Hina	Keahi	,
这	魔海	和	最大	爬坡道	,	称为	哈莱	,	曾是	这	家	的	希娜	-	,

海岬和最大的山丘哈莱山是希娜·凯阿希的故乡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦伊卢库的传说(Legends of the Wailuku)
第2/2页

['eldɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['hi:nə] ,
eldest daughter of the goddess Hina ,
长子 女儿 的 这 女神 希娜 ,

女神希娜的长女

[hu:] [lɪvd] [æt; ət] - — [ðə; ði] [keɪv] [bɪ'haɪnd] ['reɪnboʊ] [fɔ:lz] [ɪn][ðə; ði][ˌwaɪ'lu:ku:] ['rɪvər] —
who lived at Waianuenue — the cave behind Rainbow Falls in the Wailuku River —
WHO 居住地 在 - — 这 洞穴 在后面 彩虹 瀑布 在 这 瓦伊卢库 河 —
[ænd; ənd]['sɪstər][ʌv; əv]['maʊi][ðə; ði][demi] - [gɑ:d] .
and sister of Maui the demi - god .
和 姐姐 的 毛伊岛 这 半 - 上帝 .

她住在怀阿努努埃（Waianuenue）——怀卢库河彩虹瀑布后面的洞穴——是半神毛伊的妹妹。

[tu:; tə]['hi:nə] - [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['paʊər] ['oʊvər]['faɪər] .
To Hina Keahi was given power over fire .
到 希娜 - 曾是 给定 力量 超过 火 .

希娜·凯阿希被赋予了掌控火焰的能力。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ðɪs] [jʌŋ] ['gɑ:dəs] ['eɪdɪd] [hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] ,
In many ways this young goddess aided her people ,
在 许多 方式 这 年轻的 女神 协助 她 人们 ,

这位年轻的女神在许多方面都帮助了她的人民。

[bi'stəuiŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['faɪər] [waɪl] ['ti:tʃɪŋ]
bestowing upon them the blessing of protection from fire while teaching
授予 之上 他们 这 祝福 的 保护 从 火 尽管 教学
[ðem; ðəm] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .
them many ways in which to use it .
他们 许多 方式 在 哪个 到 使用 它 .

赐予他们防火的祝福，并教导他们许多使用火的方法。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fækt][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['noʊtɪd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
The remarkable fact has often been noted , by the way ,
这 卓越 事实 有 经常 到过 著名的 , 经过 这 方式 ,

顺便一提，这个非凡的事实经常被人提及。

[ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [hə'waɪənz] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] [græs] ['haʊzɪz] ,
that although the Hawaiians always lived in grass houses ,
那 虽然 这 夏威夷人 总是 居住地 在 草 房屋 ,

尽管夏威夷人一直居住在茅草屋里，

['seldəm] [wʌz; wəz][wʌn] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .
seldom was one known to be destroyed by fire .
很少 曾是 一 已知 到 是 损毁 经过 火 .

很少有人知道有房屋被火烧毁。

['hi:nə] - [wʌz; wəz] [wel] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['laɪtəst] [kə'mændz]
Hina Keahi was well beloved by her people and her lightest commands
希娜 - 曾是 出色地 心爱 经过 她 人们 和 她 最轻 命令
[wɜ:r; wər] [əu'beid] [mə'tɪkjələsli] .
were obeyed meticulously .
是 服从 精心 .

希娜·凯阿希深受人民爱戴，她最轻微的命令都会被一丝不苟地执行。

[fuːd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['plentɪf(ə)l][ɪn] [hə'waɪi] .

Food	**had**	**always**	**been**	**plentiful**	**in**	**Hawaii**	**.**
食物	有	总是	到过	丰富	在	夏威夷	.

夏威夷的食物一直都很充足。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðer; ðər] [fiːldz] , [wɪtʃ] ['jiːldɪd] ['bauntifəli] .

The	**people**	**cultivated**	**their**	**fields**	**,**	**which**	**yielded**	**bountifully**	**.**
这	人们	栽培	他们的	字段	,	哪个	产生	丰盛地	.

人们耕种田地，获得了丰收。

[bʌt; bət][wʌn][taɪm][ðə; ði][kraːps] [feɪld] — [gruː] ['smɔːlər][ænd; ənd]['smɔːlər] — [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

But	**one**	**time**	**the**	**crops**	**failed**	**—**	**grew**	**smaller**	**and**	**smaller**	**—**	**and**	**began**	**to**
但	一	时间	这	农作物	失败的	—	生长	较小的	和	较小的	—	和	开始	到

['ʃrɪv(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][daɪ] .

shrivel	**up**	**and**	**die**	**.**
萎缩	向上	和	死	.

但有一次庄稼歉收了——长得越来越小——开始枯萎死亡。

[suːn] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

Soon	**a**	**famine**	**spread**	**over**	**the**	**land**	**.**
很快	一个	饥荒	传播	超过	这	土地	.

不久，饥荒席卷全国。

[kraːps][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['hoʊlli] ['perɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Crops	**were**	**allowed**	**to**	**wholly**	**perish**	**because**	**none**	**was**	**strong**	**enough**	**to**
农作物	是	允许	到	完全	沦	因为	没有任何	曾是	强的	足够的	到

[tend][ðem; ðəm] .

tend	**them**	**.**
趋向	他们	.

由于没有人足够强壮去照料庄稼，庄稼最终全部枯死。

['hiːnə] - [sɔː] [ðæt] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət][wʌns][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['fɔːləuəz]

Hina	**Keahi**	**saw**	**that**	**unless**	**something**	**was**	**done**	**at**	**once**	**her**	**beloved**	**followers**
希娜	-	锯	那	除非	某物	曾是	完毕	在	一次	她	心爱	追随者

[wʊd] [ɔːl][daɪ] .

would	**all**	**die**	**.**
会	全部	死	.

希娜·凯阿希意识到，如果再不采取行动，她心爱的追随者们都会死去。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] [ðæt][æn; ən] [ɪ'mens] ['iːmuː][biː; bi][dʌg][ɪn]

Calling	**them**	**about**	**her**	**she**	**commanded**	**that**	**an**	**immense**	**imu**	**be**	**dug**	**in**
呼叫	他们	关于	她	她	命令	那	一个	巨大	伊姆	是	挖	在

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['hɑːlaɪ] [hɪl] .

the	**top**	**of**	**Halai**	**Hill**	**.**
这	顶部	的	哈莱	爬坡道	.

她召集众人，命令在哈莱山顶挖一个巨大的墓穴。

" [prɪ'per] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [fɪl]

"	**Prepare**	**a**	**place**	**for**	**each**	**kind**	**of**	**food**	**as**	**though**	**you**	**were**	**ready**	**to**	**fill**
"	准备	一个	地方	为了	每个	种类	的	食物	作为	尽管	你	是	准备好	到	充满

[ðə; ði]['iːmuː] ,

the	**imu**	**,**
这	伊姆	,

"要为每种食物准备好地方，就像要把烤炉装满食物一样。"

[ðen] [brɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['faɪərwʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] .

then	**bring**	**as**	**much**	**firewood**	**as**	**you**	**can**	**,**	**"**	**she**	**ordered**	**.**
然后	带来	作为	很多	柴	作为	你	能	,	"	她	订购	.

"那就尽可能多地带些柴火来，"她命令道。

[ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] ['sʌmənd] [nuː] [streŋθ] [æt; ət] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]

The	starving	people	summoned	new	strength	at	this	promise	and	worked	for
这	饥饿	人们	被召唤	新的	力量	在	这	承诺	和	工作	为了

['meni] [deɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['iːmuː] .

many	days	preparing	the	enormous	imu	.
许多	天	准备	这	巨大的	伊姆	.

饥饿的人们听到这个承诺后，重新振作起来，连续多日准备烤肉。

['noʊɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːfərd] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

Knowing	a	human	sacrifice	would	be	offered	as	the	only	possible	result	of
会心	一个	人类	牺牲	会	是	提供	作为	这	仅有的	可能的	结果	的

[ðer; ðər] ['leibəz] ,

their	labors	,
他们的	劳动	,

他们知道，他们辛勤劳作的唯一结果就是献祭活人。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] .

they	lived	in	fear	and	wondered	who	would	be	chosen	.
他们	居住地	在	害怕	和	想知道	WHO	会	是	选定	.

他们生活在恐惧之中，不知道谁会被选中。

[stɪl] , [ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['evriθɪŋ]

Still	,	they	never	once	thought	of	deserting	their	work	and	finally	everything
仍然	,	他们	绝不	一次	想法	的	逃兵	他们的	工作	和	最后	一切

[wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .

was	in	readiness	.
曾是	在	准备就绪	.

然而，他们从未想过放弃工作，最终一切都准备就绪。

" [fɪl] [ðə; ði] ['iːmuː] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kə'mɑːndid] ['hiːnə] .

"	Fill	the	imu	with	wood	and	heat	it	,	"	commanded	Hina	.
"	充满	这	伊姆	和	木头	和	热	它	,	"	命令	希娜	.

“把窑炉装满木柴，烧热。”希娜命令道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :

As	soon	as	this	was	done	she	turned	to	the	wondering	people	and	said	:
作为	很快	作为	这	曾是	完毕	她	转向	到	这	好奇	人们	和	说	:

事情办完后，她立刻转向围观的人群说道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

"	Listen	to	what	I	tell	you	,	and	follow	my	instructions	.
"	听	到	什么	我	告诉	你	,	和	跟随	我的	指示	.

“听我的话，照我的指示去做。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

It	is	the	only	way	you	can	be	saved	from	starvation	.
它	是	这	仅有的	方式	你	能	是	已保存	从	饥饿	.

这是你免于饥饿的唯一方法。

[aɪ] [wɪl] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['iːmuː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kwɪkli] ['kʌvər] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

I	will	step	into	the	imu	and	you	must	quickly	cover	me	with	earth	.
我	将要	步	进入	这	伊姆	和	你	必须	迅速地	覆盖	我	和	地球	.

我将进入墓穴，你们必须迅速用泥土掩埋我。

[duː] [nɑːt] [stɑːp] ['θroʊɪŋ] [ɜːrθ] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˌdisə'piəz] .

Do	not	stop	throwing	earth	over	me	until	the	last	puff	of	smoke	disappears	.
做	不是	停止	投掷	地球	超过	我	直到	这	最后的	噗	的	抽烟	消失	.

直到最后一缕烟雾消失，不要停止向我身上撒土。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːmuː][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ]

In	three	days	a	woman	will	appear	at	the	edge	of	the	imu	and	tell	you
在	三	天	一个	女士	将要	出现	在	这	边缘	的	这	伊姆	和	告诉	你

[wʌt] [tuː; tə][duː] .

what	to	do	.
什么	到	做	.

三天后，会有一个女人出现在墓穴边缘，告诉你该怎么做。

" ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] , ['hiːnə] - [stept] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] - [hɑːt]['iːmuː] .

"	Bidding	them	farewell	,	Hina	Keahi	stepped	quickly	into	the	red	-	hot	imu	.
"	投标	他们	告别	,	希娜	-	步	迅速地	进入	这	红色的	-	热的	伊姆	.

“向他们告别后，希娜·凯阿希迅速走进了滚烫的烤炉里。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [dens] [waɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [kən'siːld] [hɜːr; hər] .

Immediately	a	dense	white	cloud	of	smoke	surrounded	and	concealed	her	.
立即地	一个	稠密	白色的	云	的	抽烟	包围	和	暗	她	.

瞬间，一团浓密的白色烟雾将她包围并遮蔽起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [træns'fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;

For	a	moment	the	people	stood	transfixed	at	the	sight	;
为了	一个	片刻	这	人们	站立	呆若木鸡	在	这	视线	;

人们一时之间被眼前的景象惊呆了；

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['iːmuː][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

but	remembering	instructions	they	at	once	began	covering	the	imu	with	earth	.
但	记住	指示	他们	在	一次	开始	覆盖	这	伊姆	和	地球	.

但他们想起指示，立刻开始用泥土覆盖地穴。

['fɑːloʊd] [ðen] [θriː] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['mɪŋgld] ['hoʊpf(ə)l] [ɪk'spektənsi]

Followed	then	three	long	days	of	waiting	fraught	with	mingled	hopeful	expectancy
随后	然后	三	长的	天	的	等待	充满危机	和	混合	充满希望	预期

[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gɑːdəs] .

and	anxiety	for	their	goddess	.
和	焦虑	为了	他们的	女神	.

接下来的三天漫长等待中，他们既充满希望又焦虑不安地期盼着女神的到来。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['evriwʌn] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːmuː][ænd; ənd] [ə'weitid]

On	the	third	day	everyone	repaired	to	the	edge	of	the	imu	and	awaited
在	这	第三	天	每个人	已修复	到	这	边缘	的	这	伊姆	和	等待中

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv] [huːm] ['hiːnə] - [hæd; həd]['spoʊkən] .

the	appearance	of	the	woman	of	whom	Hina	Keahi	had	spoken	.
这	外貌	的	这	女士	的	谁	希娜	-	有	说	.

第三天，所有人都来到墓穴边缘，等待希娜·凯阿希所说的那个女人的出现。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hiːnə] - [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['iːmuː][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

In	the	meantime	Hina	Keahi	had	not	remained	in	the	imu	for	long	.
在	这	与此同时	希娜	-	有	不是	剩余	在	这	伊姆	为了	长的	.

与此同时，希娜·凯阿希并没有在伊姆里待太久。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][nɑːt] [hɑːmd] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pliːt] ['paʊər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

The	fire	had	not	harmed	her	,	for	she	had	complete	power	over	it	.
这	火	有	不是	受到伤害	她	,	为了	她	有	完全的	力量	超过	它	.

火没有伤害她，因为她完全能够控制它。

['goʊɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] ,

Going	underground	she	made	her	way	toward	the	sea	,
去	地下	她	制成	她	方式	朝向	这	海	,

她钻入地下，朝着大海的方向前进。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

coming	to	the	surface	of	the	earth	somewhere	near	the	spot	on	which	the
未来	到	这	表面	的	这	地球	某处	靠近	这	点	在	哪个	这

['hiːləu] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [stændz] [tə'deɪ] .

Hilo	Boarding	School	stands	today	.
希洛	登机	学校	站立	今天	.

最终在希洛寄宿学校现址附近的某个地方到达地球表面。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋ] .

The	place	was	marked	by	a	bubbling	spring	.
这	地方	曾是	标记	经过	一个	冒泡	春天	.

那里有一处汩汩冒泡的泉眼。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [ˌʌndər'graʊnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Once	more	she	disappeared	underground	and	again	came	to	the	surface	,
一次	更多的	她	消失	地下	和	再次	来了	到	这	表面	,

她再次消失在地下，然后又一次出现在地面上。

[kri'eɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːləu][hoʊ'tel] .

creating	another	spring	near	the	present	location	of	the	Hilo	Hotel	.
创建	其他	春天	靠近	这	展示	地点	的	这	希洛	酒店	.

在希洛酒店现址附近再造一个泉眼。

[ə; eɪ][θɜːrd][taɪm][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ruːt] ,

A	third	time	the	goddess	followed	her	subterranean	route	,
一个	第三	时间	这	女神	随后	她	地下	路线	,

女神第三次沿着她的地下路线前进，

['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fæktərz] -

coming	up	in	a	third	spring	at	the	place	now	occupied	by	the	American	Factors	'
未来	向上	在	一个	第三	春天	在	这	地方	现在	占领	经过	这	美国人	因素	-

['lʌmbər] [jɑːrd] .

lumber	yard	.
木材	院子	.

第三年春天，在现在美国工厂木材厂所在地，即将到来。

[rɪ'freʃɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtərz] , [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm] , [ðɪs] [taɪm]

Refreshing	herself	in	the	clear	waters	,	she	started	back	to	her	home	,	this	time
令人耳目一新	她自己	在	这	清除	水	,	她	开始	后退	到	她	家	,	这	时间

['trævlɪŋ] [ə'bʌv] [graʊnd] .

traveling	above	ground	.
旅行	多于	地面	.

她在清澈的水中洗去疲惫，然后开始返回家乡，这次她选择走地面路线。

[ðʌs] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['hiːnə] - [ðoʊz] ['gæðərd]

Thus	on	the	third	day	from	the	disappearance	of	Hina	Keahi	those	gathered
因此	在	这	第三	天	从	这	消失	的	希娜	-	那些	聚集

[ə'baʊt][ðə; ði]['iːmuː] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['wʊmən] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

about	the	imu	saw	a	strange	woman	approaching	from	the	direction	of
关于	这	伊姆	锯	一个	奇怪的	女士	接近	从	这	方向	的

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

因此，在希娜·凯阿希失踪后的第三天，聚集在墓穴周围的人们看到一个陌生的女人从海边走来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['gɑːdəs] ,

As	she	drew	near	they	noticed	a	striking	resemblance	to	their	own	goddess	,
作为	她	画	靠近	他们	注意到	一个	引人注目	相似	到	他们的	自己的	女神	,

当她走近时，他们注意到她与他们的女神有着惊人的相似之处。

[jet] [ʃiː; ʃi] , [ðeɪ] [nuː] , [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['iːmuː] .

yet	she	,	they	knew	,	was	buried	in	the	imu	.
然而	她	,	他们	知道	,	曾是	埋葬	在	这	伊姆	.

但他们都知道，她被埋葬在了墓穴里。

[ɪn] [fɪr] [ðeɪ] [druː] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][streɪndʒ] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

In	fear	they	drew	away	,	but	the	strange	woman	smiled	and	told	them	to
在	害怕	他们	画	离开	,	但	这	奇怪的	女士	微笑	和	讲述	他们	到

[ʌn'kʌvər] [ðə; ði]['iːmuː] .

uncover	the	imu	.
揭露	这	伊姆	.

他们害怕地退缩了，但那陌生的女人微笑着告诉他们揭开墓穴。

[rɪ'lʌktəntli] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] , ['dredɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [ɔːl][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

Reluctantly	they	set	to	work	,	dreading	the	sight	which	all	had	in	mind	.
勉强	他们	放	到	工作	,	恐惧	这	视线	哪个	全部	有	在	头脑	.

他们很不情愿地开始工作，心中充满恐惧，害怕看到大家心中预想的那番景象。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['iːmuː][wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kʊkt] [fuːd] —

But	when	the	imu	was	uncovered	they	found	it	filled	with	cooked	food	—
但	什么时候	这	伊姆	曾是	裸露	他们	成立	它	已填	和	煮熟	食物	—

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [niːdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][reɪnz] [keɪm] [ænd; ənd] [nuː] [krɑːps][kʊd; kəd][biː; bi]

enough	to	supply	their	needs	until	the	rains	came	and	new	crops	could	be
足够的	到	供应	他们的	需求	直到	这	雨	来了	和	新的	农作物	可以	是

[groʊn] [ænd; ənd] ['hɑːvistid] .

grown	and	harvested	.
生长	和	收获	.

但当他们发现地穴被揭开时，发现里面装满了熟食——足以满足他们的需求，直到雨季来临，新的作物可以种植和收获。

[ɪn] ['grætɪtuːd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][streɪndʒ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

In	gratitude	they	turned	to	thank	the	strange	woman	,	but	she	had	vanished	.
在	感激	他们	转向	到	感谢	这	奇怪的	女士	,	但	她	有	消失了	.

他们感激地转身向那位陌生的女子道谢，但她已经消失了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wʌn] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['iːmuː][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['hɑːlaɪ] [hɪl] ,

And	to	this	day	one	may	see	the	immense	imu	in	the	top	of	Halai	Hill	,
和	到	这	天	一	可能	看	这	巨大	伊姆	在	这	顶部	的	哈莱	爬坡道	,

时至今日，人们仍然可以在哈莱山顶看到巨大的伊姆（一种传统烤炉）。

[naʊ] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['feðəri] [ˌbæm'buː] ,

now	overgrown	with	a	thicket	of	feathery	bamboo	,
现在	长得太茂盛了	和	一个	灌木丛	的	羽毛状的	竹子	,

现在这里长满了茂密的羽状竹子，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [left]['oʊpən][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['taɪmli] [dɪ'lɪvərəns] .

which	the	people	left	open	in	memory	of	their	timely	deliverance	.
哪个	这	人们	左边	打开	在	记忆	的	他们的	及时	解救	.

人们为了纪念及时获救，将大门敞开着。

['hiːnə] - .

HINA	KULUUA	.
希娜	-	.

HINA KULUUA。

['hiːnə] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['hiːnə] , [huː] [lɪvd] [bɪ'haɪnd]

HINA	KULUUA	was	the	second	daughter	of	the	goddess	Hina	,	who	lived	behind
希娜	-	曾是	这	第二	女儿	的	这	女神	希娜	,	WHO	居住地	在后面

['reɪnboʊ] [fɔːlz] .

Rainbow	Falls	.
彩虹	瀑布	.

HINA KULUUA 是女神 Hina 的第二个女儿，Hina 居住在彩虹瀑布后面。

['hiːnə] - , [ðə; ði]['eldər]['sɪstər] ,

Hina	**Keahi**	**,**	**the**	**elder**	**sister**	**,**
希娜	-	,	这	长老	姐姐	,

姐姐希娜·凯阿希

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] — ['paʊər]

had	**received**	**the**	**best**	**of**	**the**	**gifts**	**which**	**their**	**mother**	**could**	**bestow**	**—**	**power**
有	已收到	这	最好的	的	这	礼物	哪个	他们的	母亲	可以	赐给	—	力量

['oʊvər]['faɪər][ænd; ənd] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlaɪ] [hɪlz] .

over	**fire**	**and**	**ownership**	**of**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**Halai**	**hills**	**.**
超过	火	和	所有权	的	这	最大	的	这	哈莱	丘陵	.

他们得到了母亲所能给予的最好的礼物——掌控火的力量和哈莱山中最大一座山的所有权。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['faɪər] ,

Known	**as**	**the**	**goddess**	**of**	**fire**	**,**
已知	作为	这	女神	的	火	,

她被称为火神，

['hiːnə] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][wʌn][taɪm] [geɪv] [spek'tækjələr] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

Hina	**Keahi**	**was**	**indeed**	**very**	**powerful**	**and**	**one**	**time**	**gave**	**spectacular**	**evidence**	**of**
希娜	-	曾是	的确	非常	强大的	和	一	时间	给予	壮观的	证据	的

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

it	**in**	**saving**	**her**	**people**	**from**	**starvation**	**,**
它	在	保存	她	人们	从	饥饿	,

希娜·凯阿希的确非常强大，她曾用一次惊人的行动证明了这一点，她拯救了她的人民免于饥饿。

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] , ['hiːnə] - .

as	**told**	**in**	**the**	**legend**	**,**	**Hina**	**Keahi**	**.**
作为	讲述	在	这	传奇	,	希娜	-	.

正如传说《希娜·凯阿希》中所述。

['nætʃ(ə)rəli] ['evriwʌn] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˌðer'æftər] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['gɑːdəs] [ɪn]

Naturally	**everyone**	**looked**	**upon**	**her**	**thereafter**	**as**	**the**	**most**	**wonderful**	**goddess**	**in**
自然	每个人	看起来	之上	她	此后	作为	这	最多	精彩的	女神	在

[ðə; ði]['aɪləndz] .

the	**Islands**	**.**
这	岛屿	.

此后，自然而然地，每个人都把她视为岛上最美好的女神。

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['fɔːləuəz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]['oʊpən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

Even	**her**	**sister's**	**little**	**band**	**of**	**followers**	**did**	**not**	**refrain**	**from**	**open**	**admiration**
甚至	她	姐妹	小的	乐队	的	追随者	做过	不是	避免	从	打开	钦佩

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪər] ['gɑːdəs] .

of	**the**	**beautiful**	**fire**	**goddess**	**.**
的	这	美丽的	火	女神	.

就连她姐姐的一小群追随者也毫不掩饰地表达了对这位美丽火神女神的崇拜之情。

[ðɪs] [meɪd] ['hiːnə] - [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] .

This	**made**	**Hina**	**Kuluua**	**exceedingly**	**angry**	**.**
这	制成	希娜	-	非常	生气的	.

这让希娜·库鲁瓦非常生气。

[hɜːr; hər] ['dʒeləsi] [ˌoʊvər'welmd] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][let][hɜːr; hər]['sɪstər] [kleɪm]

Her	**jealousy**	**overwhelmed**	**her**	**;**	**she**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**let**	**her**	**sister**	**claim**
她	妒忌	不堪重负	她	;	她	可以	不是	熊	到	让	她	姐姐	宣称

[soʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] ,

so	**much**	**glory**	**,**
所以	很多	荣耀	,

嫉妒之火熊熊燃烧，她无法忍受妹妹获得如此多的荣耀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

and	she	have	none	at	all	.
和	她	有	没有任何	在	全部	.

她一个也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ə'nʌðər] ['fæmɪn] [swept] [ðə; ði][lænd] .

It	was	not	long	after	this	that	another	famine	swept	the	land	.
它	曾是	不是	长的	后	这	那	其他	饥荒	扫荡	这	土地	.

此后不久，另一场饥荒席卷了这片土地。

['hiːnə] - [θɔːt] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['kʌmɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] .

Hina	Kuluua	thought	fortune	was	at	last	coming	her	way	.
希娜	-	想法	财富	曾是	在	最后的	未来	她	方式	.

希娜·库鲁瓦认为好运终于要降临到她身上了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃiː; ʃi] [kreivd] .

Here	was	the	very	opportunity	she	craved	.
这里	曾是	这	非常	机会	她	渴望	.

这正是她梦寐以求的机会。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pruːv] [hɜːr; hər] ['paʊər] [suː'pɪriər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]

Now	she	would	prove	her	power	superior	to	her	sister's	and	all	the	people
现在	她	会	证明	她	力量	优越的	到	她	姐妹	和	全部	这	人们

[wʊd] [sɪŋ] [hɜːr; hər] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər][ə'loʊn] .

would	sing	her	praises	and	worship	her	alone	.
会	唱歌	她	赞扬	和	崇拜	她	独自的	.

现在她要证明自己的力量胜过姐姐，所有人都会歌颂她，只崇拜她一人。

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ʃiː; ʃi][ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][reɪn]

In	her	excitement	she	entirely	overlooked	the	fact	that	she	was	goddess	of	rain
在	她	激动	她	完全	被忽视的	这	事实	那	她	曾是	女神	的	雨

,

,

,

她兴奋不已，完全忽略了自己是雨神的事实。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv]['faɪər] .

and	not	of	fire	.
和	不是	的	火	.

并非由火引起。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['iːmuː][tuː; tə][biː; bi] [dʌg] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hɪl] , [puː] ['hoʊnuː] .

She	ordered	an	immense	imu	to	be	dug	in	her	own	hill	,	Puu	Honu	.
她	订购	一个	巨大	伊姆	到	是	挖	在	她	自己的爬坡道		,	噗	海龟	.

她下令在她自己的山丘 Puu Honu 上挖一个巨大的 imu。

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][wʌns]['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['ʌtər] [fjuː'tɪləti][ʌv; əv]

Comprehending	her	intentions	the	people	at	once	realized	the	utter	futility	of
理解	她	意图	这	人们	在	一次	已实现	这	说出	无用	的

[hɜːr; hər] [prə'poʊzd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

her	proposed	action	and	pleaded	with	her	against	it	;
她	建议的	行动	和	恳求	和	她	反对	它	;

人们明白了她的意图，立刻意识到她所提议的行动完全是徒劳的，于是恳求她放弃这个计划；

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

but	to	no	avail	.
但	到	不	可用	.

但一切都无济于事。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['paʊər] [ɪz] [les] [ðæn; ðən]['hiːnə] - ?

"	Do	you	mean	to	tell	me	that	my	power	is	less	than	Hina	Keahi's	?
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	我的	力量	是	较少的	比	希娜	-	?

“你的意思是说，我的力量不如希娜·凯阿希吗？”

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ˈæŋgrəli] .

"	she	demanded	angrily	.
"	她	要求	愤怒地	.

她愤怒地质问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] , [ˈhiːnə] - ,

"	Do	you	think	that	I	,	Hina	Kuluua	,
"	做	你	思考	那	我	,	希娜	-	,

“你认为我，希娜·库鲁瓦，

[ˈkænɑːt][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər][taɪm][ʌv; əv] [niːd] ?

cannot	do	as	much	for	my	people	in	their	time	of	need	?
不能	做	作为	很多	为了	我的	人们	在	他们的	时间	的	需要	?

在我的同胞需要帮助的时候，我却无法为他们做更多的事情吗?

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

I	will	show	you	!
我	将要	展示	你	!

我会让你看到的!

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˈrekəgnaɪz] [ˈhiːnə] - [æz; əz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈgɑːdəs] [ɪn] [həˈwaɪi] . "

Then	you	shall	recognize	Hina	Kuluua	as	the	greatest	goddess	in	Hawaii	.	"
然后	你	将	认出	希娜	-	作为	这	最	女神	在	夏威夷	.	"

那时你就会认识到希娜·库鲁瓦是夏威夷最伟大的女神。

" [juː; jʊ][kæn; kən][help][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈbetər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][ˈsɪstər] , " [ðeɪ]

"	You	can	help	as	well	and	perhaps	better	than	your	sister	,	"	they
"	你	能	帮助	作为	出色地	和	也许	更好的	比	你的	姐姐	,	"	他们

[ˈɑːrgjuːd] ,

argued	,
争论	,

“你也能帮上忙，而且可能比你姐姐做得更好，”他们争辩道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ˈkænɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

"	but	you	cannot	do	it	in	the	same	way	.
"	但	你	不能	做	它	在	这	相同的	方式	.

但你不能用同样的方式去做。

[jʊr; jər] [ˈpaʊər] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [greɪt] , [ɪz] [ˌnevərðəˈles] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt]

Your	power	,	though	it	may	be	as	great	,	is	nevertheless	entirely	different
你的	力量	,	尽管	它	可能	是	作为	伟大的	,	是	尽管如此	完全	不同的

[frʌm; frəm][hɜːrz] .

from	hers	.
从	她的	.

你的力量虽然可能和她一样强大，但却与她的权力完全不同。

" [ðen] [ˈhiːnə] - [wʊd] [ˈɔːrdər][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] [ænd; ənd] [kəˈmænd]

"	Then	Hina	Kuluua	would	order	them	out	of	her	sight	and	command
"	然后	希娜	-	会	命令	他们	出去	的	她	视线	和	命令

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːmuː] .

them	to	hurry	the	completion	of	the	imu	.
他们	到	匆忙	这	完成	的	这	伊姆	.

“然后希娜·库鲁瓦会命令他们离开她的视线，并命令他们加快完成伊姆的建造。

[æt; ət][læst][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] .

At	last	all	was	ready	.
在	最后的	全部	曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

[ə; eɪ] [gruːp] [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsmoʊkɪŋ][ˈiːmuː] .

A	group	with	tear	-	stained	faces	were	gathered	about	the	smoking	imu	.
一个	团体	和	撕	-	染色	面孔	是	聚集	关于	这	吸烟	伊姆	.

一群面带泪痕的人聚集在冒着烟的窑炉旁。

['hiːnə] - [ə'proʊtʃt] , [hɜːr; hər] [hed] [held] [haɪ] [ɪn][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

Hina	Kuluua	approached	,	her	head	held	high	in	an	air	of	triumph	.
希娜	-	接近	,	她	头	握住	高的	在	一个	空气	的	胜利	.

希娜·库鲁瓦昂首挺胸，一副胜利者的姿态走了过来。

[ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːmuː] ,

She	stepped	to	the	edge	of	the	imu	,
她	步	到	这	边缘	的	这	伊姆	,

她走到窑边，

[kæst][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][dɪs'deɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sed] , " ['kʌvər] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

cast	a	glance	of	disdain	toward	the	wailing	women	and	said	,	"	Cover	me	quickly	.
投掷	一个	瞥一眼	的	蔑视	朝向	这	哀嚎	女性	和	说	,	"	覆盖	我	迅速地	.

他轻蔑地瞥了一眼哭泣的妇女们，说道："快掩护我。"

[wɑːtʃ] [nɪr] [ðə; ði]['iːmuː][ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪl] [ə'pɪr] .

Watch	near	the	imu	and	in	three	days	a	young	woman	will	appear	.
手表	靠近	这	伊姆	和	在	三	天	一个	年轻的	女士	将要	出现	.

在墓穴附近观察，三天后就会出现一位年轻女子。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

She	will	give	you	further	instructions	.
她	将要	给	你	更远	指示	.

她会给你进一步的指示。

" ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːmuː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔɪl] .

"	Stepping	into	the	imu	she	was	quickly	covered	with	soil	.
"	步进	进入	这	伊姆	她	曾是	迅速地	涵盖	和	土壤	.

"她一踏进土窑，就很快被泥土覆盖了。"

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][ɪk'spektɪd][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv][smoʊk][tuː; tə] [ə'pɪr] ,

The	people	had	expected	a	cloud	of	smoke	to	appear	,
这	人们	有	预期的	一个	云	的	抽烟	到	出现	,

人们原本以为会看到一团烟雾出现。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm]

but	were	somewhat	surprised	to	see	the	little	there	already	was	become
但	是	有些	惊讶	到	看	这	小的	那里	已经	曾是	变得

['iːv(ə)n] ['θɪnər] [ænd; ənd]['dwɪnd(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə] [mɪr] ['nʌθɪŋnəs] .

even	thinner	and	dwindle	away	to	mere	nothingness	.
甚至	更薄	和	减少	离开	到	仅仅	虚无	.

但令他们有些惊讶的是，原本就少得可怜的东西变得更加稀少，最终消失得无影无踪。

['sloʊli] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [pæst] .

Slowly	the	long	days	of	waiting	passed	.
缓慢地	这	长的	天	的	等待	通过了	.

漫长的等待日子慢慢过去了。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [dɔːnd] .

The	third	day	dawned	.
这	第三	天	黎明	.

第三天黎明到来。

[ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [saɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['iːmuː] .

All	morning	the	people	watched	for	signs	from	the	imu	.
全部	早晨	这	人们	观看	为了	标志	从	这	伊姆	.

整个上午，人们都在观察地窖里传来的信号。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [faʊnd] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [ʌn'broʊkən] ; [naɪt] [kloʊzd] [ɪn][ænd; ənd] [stɪl] [noʊ]
Late **in** **the** **afternoon** **found** **their** **vigilance** **unbroken** **;** **night** **closed** **in** **and** **still** **no**
晚的 在 这 下午 成立 他们的 警觉 未破 ; 夜晚 关闭 在 和 仍然 不
[saɪn] .
sign **.**
符号 .

傍晚时分，他们依然保持警惕；夜幕降临，却仍未发现任何踪迹。

[dɑːn] [wʌns] [mɔːr] , [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
Dawn **once** **more** **,** **another** **day** **of** **anxiety** **.**
黎明 一次 更多的 , 其他 天 的 焦虑 .

黎明再次来临，又是焦虑的一天。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ʌn'kʌvərd]
On **the** **fifth** **day** **they** **could** **no** **longer** **restrain** **themselves** **and** **cautiously** **uncovered**
在 这 第五 天 他们 可以 不 更长 抑制 他们自己 和 谨慎地 裸露
[ðə; ði] [greɪt] ['ʌv(ə)n] .
the **great** **oven** **.**
这 伟大的 烤箱 .

到了第五天，他们再也按捺不住，小心翼翼地揭开了大烤炉的盖子。

[ə; eɪ][dɑːrk] ['greɪɪʃ] [klaʊd] [roʊz]['oʊvər][ðə; ði]['iːmuː] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
A **dark** **greyish** **cloud** **rose** **over** **the** **imu** **—** **that** **was** **all** **.**
一个 黑暗的 灰蒙蒙的 云 玫瑰 超过 这 伊姆 — 那 曾是 全部 .

一团暗灰色的云雾升腾到窑炉上方——仅此而已。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [praʊd] ['gɑːdəs] .
Within **,** **the** **people** **could** **distinguish** **the** **charred** **remains** **of** **their** **proud** **goddess** **.**
之内 , 这 人们 可以 区分 这 烧焦的 遗迹 的 他们的 自豪的 女神 .

在里面，人们可以辨认出他们引以为傲的女神被烧焦的遗骸。

[wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['iːmuː][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] ['kerfəli] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː]
With **reverence** **they** **covered** **the** **imu** **once** **more** **and** **carefully** **smoothed** **it**
和 尊敬 他们 涵盖 这 伊姆 一次 更多的 和 小心 平滑 它
['oʊvər] .
over **.**
超过 .

他们怀着敬畏之心再次盖上地炉，并小心翼翼地将其抚平。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [tə'deɪ] [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [ə; eɪ] [diːp] ['kreɪtər][ɪn] [puː] ['hoʊnuː][æz; əz][ɪn]['hɑːlaɪ] ,
That **is** **why** **today** **you** **cannot** **see** **a** **deep** **crater** **in** **Puu** **Honu** **as** **in** **Halai** **,**
那 是 为什么 今天 你 不能 看 一个 深的 火山口 在 噗 海龟 作为 在 哈莱 ,

这就是为什么今天在普霍努火山看不到像哈莱火山那样深邃的火山口的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][dɑːrk] ,
and **why** **the** **dark** **,**
和 为什么 这 黑暗的 ,

为什么是黑暗?

['gluːmi] [klaʊd] — [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv][reɪn] — ['ɔːf(ə)n] [hæŋz] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði][wʌn] - [taɪm] [hoʊm]
gloomy **cloud** **—** **a** **sure** **sign** **of** **rain** **—** **often** **hangs** **low** **over** **the** **one** **-** **time** **home**
阴沉 云 — 一个 当然 符号 的 雨 — 经常 悬挂 低的 超过 这 一 - 时间 家
[ʌv; əv]['hiːnə] - .
of **Hina** **Kuluua** **.**
的 希娜 - .

阴沉的云层——这是下雨的征兆——经常低低地笼罩着希娜·库鲁瓦曾经的家。

[ðə; ði] [fɜːrst] [lɔː] .
THE **FIRST** **LAW** **.**
这 第一的 法律 .

第一定律。

['fɑːloʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['viktəriz] [kɪŋ] [kə'meɪə'meɪə] [aɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɑːn]

FOLLOWING	one	of	his	great	victories	King	Kamehameha	I	established	his	court	on
下列的	一	的	他的	伟大的	胜利	国王	卡美哈美哈	我	已确立的	他的	法庭	在

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [gruːp] ,

the	largest	island	of	the	Hawaiian	group	,
这	最大	岛	的	这	夏威夷	团体	,

在取得一次重大胜利后，卡美哈美哈一世国王将他的宫廷建立在夏威夷群岛中最大的岛屿上。

[hə'waɪi] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .

Hawaii	,	and	prepared	to	make	his	headquarters	there	for	the	time	.
夏威夷	,	和	准备	到	制作	他的	总部	那里	为了	这	时间	.

他前往夏威夷，并准备暂时把总部设在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['heiaj] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

Of	course	a	heiau	must	be	built	,	and	he	ordered	construction	to	begin
的	课程	一个	神	必须	是	建造	,	和	他	订购	建造	到	开始

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

当然，必须建造一座神庙，他下令立即开工建设。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ][saɪt] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwaɪ'luːkuː] [wer] [tə'deɪ] [stændz][ðə; ði]['ɑːrməri]

selecting	a	site	near	the	mouth	of	the	Wailuku	where	today	stands	the	armory
选择	一个	地点	靠近	这	嘴	的	这	瓦伊卢库	在哪里	今天	站立	这	军械库

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

of	the	National	Guard	of	Hawaii	.
的	这	国家的	警卫	的	夏威夷	.

选择在瓦伊卢库河口附近建造的地点，如今那里是夏威夷国民警卫队军械库所在地。

[ðɪs] ['heiaj] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ][ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn]

This	heiau	was	unusually	large	and	considerable	time	was	consumed	in
这	神	曾是	异常地	大的	和	大量	时间	曾是	消耗	在

['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

building	it	.
建筑	它	.

这座神庙规模异常庞大，建造耗费了大量时间。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

Finally	it	was	completed	,
最后	它	曾是	完全的	,

终于完工了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

but	before	it	could	be	used	the	customary	human	sacrifice	had	to	be
但	前	它	可以	是	用过的	这	习惯	人类	牺牲	有	到	是

['ɔːfərd] .

offered	.
提供	.

但在使用它之前，必须按照惯例进行人祭。

[nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

Not	willing	to	take	one	of	his	own	men	,	the	king	went	in	search	of	another	.
不是	愿意的	到	拿	一	的	他的	自己的	男人	,	这	国王	去	在	搜索	的	其他	.

国王不愿牺牲自己的人，于是另寻他人。

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [kə'meɪə'meɪə] [set]

Early	one	morning	,	accompanied	by	a	small	body	of	his	warriors	,	Kamehameha	set
早期的	一	早晨	,	伴随	经过	一个	小的	身体	的	他的	战士	,	卡美哈美哈	放

[aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

out	in	his	canoe	,
出去	在	他的	独木舟	,

一天清晨，卡美哈美哈带着一小队武士，乘着独木舟出发了。

['seɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['pʊnər] .

sailing	along	the	coast	in	the	direction	of	Puna	.
帆船	沿着	这	海岸	在	这	方向	的	普纳	.

沿海岸线向普纳方向航行。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑ:rti] [nɪə] - [pɔɪnt] , [tu:] ['fɪʃərmən] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aʊtrɪgər] [wɜ:r; wər]

As	the	royal	party	neared	Leleiwi	Point	,	two	fishermen	in	a	small	outrigger	were
作为	这	皇家	派对	接近	-	观点	,	二	渔民	在	一个	小的	舷外支架	是

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

当皇室一行接近莱莱维角时，他们发现了两名在小型舷外支架船上的渔民。

['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nets] .

busy	with	their	nets	.
忙碌的	和	他们的	网	.

他们忙着撒网。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [bɪg][wɔ:r] [kə'nu:] [bɔ:r] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [krɑ:ft]

The	king's	big	war	canoe	bore	down	upon	them	,	but	recognizing	the	royal	craft
这	国王的	大的	战争	独木舟	钻孔	向下	之上	他们	,	但	识别	这	皇家	工艺

[frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,

from	afar	,
从	远方	,

国王的大型战船向他们驶来，但他们从远处就认出了这艘皇家船只，

[ðeɪ] ['pædld] ['lʌstɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

they	paddled	lustily	for	the	shore	.
他们	划桨	热情地	为了	这	支撑	.

他们奋力划水向岸边游去。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['heiaj] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [gest] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]

Knowing	the	heiau	was	nearing	completion	the	fishermen	guessed	the	reason	for
会心	这	神	曾是	临近	完成	这	渔民	猜对了	这	原因	为了

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ['vɪzɪt][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

the	king's	early	morning	visit	and	had	no	intention	of	remaining	to	receive
这	国王的	早期的	早晨	访问	和	有	不	意图	的	其余的	到	收到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

渔民们知道神庙即将完工，便猜到了国王清晨前来的原因，并不打算留下来迎接他。

[drɔ:n] [baɪ] [wɪl] ['hɜ˞:wɪg] .

Drawn	by	Will	Herwig	.
绘制	经过	将要	赫维格	.

由威尔·赫维格绘制。

['pærədaɪs][ˌi: en 'dʒi:] .

Paradise	Eng	.
天堂	英文	.

天堂英语

" [mæməlәhoʊə] [kænəwaɪ] [oʊ] [nɑ:] ['ɑ:li:] " [kə'meɪə'meɪə] [kɔ:ld] ['æftər][ðem; ðəm] .

"	Mamalahoa	Kanawai	o	na	Alii	"	Kamehameha	Called	After	Them	.
"	马马拉霍亚	金井	o	纳	阿里	"	卡美哈美哈	称为	后	他们	.

卡美哈美哈在他们身后喊道：“Mamalahoa Kanawai o na Alii”。

['lændɪŋ] ['seɪfli] , [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [kə'nuː] [nɑːt][ə; eɪ] [spɪrz] [leŋkθ; leŋθ]

Landing	**safely**	**,**	**yet**	**with**	**the**	**prow**	**of**	**the**	**big**	**canoe**	**not**	**a**	**spear's**	**length**
降落	安全	,	然而	和	这	船首	的	这	大的	独木舟	不是	一个	长矛的	长度

[bɪ'haɪnd] ,

behind	**,**
在后面	,

安全靠岸，但大独木舟的船头却紧随其后，足足落后一个长矛的距离。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [meɪd] [ɔːl] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən]['lɑːvə][bedz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːr]

the	**poor**	**fellows**	**made**	**all**	**speed**	**over**	**the**	**open**	**lava**	**beds**	**that**	**lie**	**between**	**the**	**shore**
这	贫穷的	伙伴们	制成	全部	速度	超过	这	打开	岩浆	床	那	说谎	之间	这	支撑

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	**the**	**jungle**	**at**	**this**	**point**	**.**
和	这	丛林	在	这	观点	.

可怜的家伙们全速冲过海岸和丛林之间的开阔熔岩地带。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ɪn]

The	**king**	**,**	**standing**	**in**	**the**	**bow**	**of**	**his**	**canoe**	**,**	**was**	**first**	**ashore**	**and**	**in**
这	国王	,	常设	在	这	弓	的	他的	独木舟	,	曾是	第一的	岸上	和	在

[hɑːt] [pər'suːt] ,

hot	**pursuit**	**,**
热的	追逐	,

国王站在独木舟的船头，第一个上岸并紧追不舍。

[bʌt; bət] , [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ðer; ðər] , [meɪd] [pʊr] ['prɑːgres] .

but	**,**	**unfamiliar**	**with**	**the**	**footing**	**there**	**,**	**made**	**poor**	**progress**	**.**
但	,	陌生	和	这	立足点	那里	,	制成	贫穷的	进步	.

但是，由于不熟悉当地的地形，进展缓慢。

[ðiːz] ['lɑːvə] [bedz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] [pjuːkəz][ænd; ənd]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

These	**lava**	**beds**	**are**	**full**	**of**	**treacherous**	**pukas**	**and**	**into**	**one**	**of**	**them**
这些	岩浆	床	是	满的	的	奸诈	普卡斯	和	进入	一	的	他们

[kə'meɪə'meɪə] ['stʌmbld] ,

Kamehameha	**stumbled**	**,**
卡美哈美哈	踉跄	,

这些熔岩床布满了危险的裂缝，卡美哈美哈就曾不小心掉进其中一个裂缝里。

['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmˌpɪts] .

sinking	**to**	**his**	**armpits**	**.**
下沉	到	他的	腋窝	.

水深及腋。

[ðer; ðər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l][stoʊn] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

There	**chanced**	**to**	**be**	**a**	**sizeable**	**stone**	**within**	**reach**	**of**	**his**	**hand**	**,**
那里	偶然	到	是	一个	相当大的	石头	之内	抵达	的	他的	手	,

他手边正好有一块相当大的石头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [həːld] ['æftər][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [men] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd]

and	**this**	**he**	**hurled**	**after**	**the**	**fleeing**	**men**	**,**	**but**	**his**	**aim**	**was**	**bad**	**and**
和	这	他	投掷	后	这	逃离	男人	,	但	他的	目的	曾是	坏的	和

[hiː; hi] [mɪst] [ðem; ðəm] .

he	**missed**	**them**	**.**
他	错过	他们	.

于是他把这东西扔向逃跑的人，但他瞄不准，没扔中。

[ðɪs] ['veri] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] ,

This	**very**	**stone**	**,**	**and**	**the**	**hole**	**into**	**which**	**the**	**king**	**fell**	**,**
这	非常	石头	,	和	这	洞	进入	哪个	这	国王	跌倒	,

正是这块石头，以及国王坠入的那个洞。

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [dʒʌst] ['maʊkə] [ʌv; əv] - [pɔɪnt] .

may	still	be	seen	just	mauka	of	Leleiwi	Point	.
可能	仍然	是	已见	只是	毛卡	的	-	观点	.

在莱莱维角（Leleiwi Point）的山坡上仍然可以看到。

['glænsɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Glancing	over	his	shoulder	,
瞥了一眼	超过	他的	肩膀	,

他回头看了一眼，

[ðə; ði] ['haɪnd,moʊst] ['fjuːdʒətɪv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz]

the	hindmost	fugitive	observed	the	king	was	trapped	and	that	his	retainers
这	后方	逃犯	观察到	这	国王	曾是	被困	和	那	他的	预付金

[wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] .

were	still	some	distance	to	the	rear	.
是	仍然	一些	距离	到	这	后部	.

落单的逃亡者看到国王被困住了，他的随从们还在后方一段距离。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

Here	was	a	chance	for	revenge	.
这里	曾是	一个	机会	为了	复仇	.

这是复仇的机会。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [kə'nuː] ['pæd(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [drɑːp] ,

Swinging	his	heavy	canoe	paddle	,	which	he	had	been	too	frightened	to	drop	,
摇摆	他的	重的	独木舟	桨	,	哪个	他	有	到过	也	害怕	到	降低	,

他挥舞着沉重的独木舟桨，他之前一直害怕得不敢扔掉它。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [delt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ə; eɪ] ['kruːəl] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

the	fisherman	turned	and	dealt	his	majesty	a	cruel	blow	on	the	head	and
这	渔夫	转向	和	已处理	他的	威严	一个	残忍的	吹	在	这	头	和

,

,

,

渔夫转身，狠狠地击打国王的头部，然后

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ded] , [meɪd] [ɔːf] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] ['æftər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

leaving	him	for	dead	,	made	off	at	top	speed	after	his	companion	.
离开	他	为了	死的	,	制成	离开	在	顶部	速度	后	他的	伴侣	.

把他丢下等死，然后全速追赶他的同伴。

[wen] [hɪz; ɪz] [men] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [riː'geɪnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .

When	his	men	came	up	,	the	king	was	just	regaining	consciousness	.
什么时候	他的	男人	来了	向上	,	这	国王	曾是	只是	恢复	意识	.

当他的部下赶到时，国王刚刚恢复意识。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] ['mɑːnərk] [sent] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz]

One	look	at	their	wounded	monarch	sent	them	like	a	pack	of	hungry	wolves
一	看	在	他们的	受伤	君主	发送	他们	喜欢	一个	盒	的	饥饿的	狼

['æftər] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

after	the	fishermen	.
后	这	渔民	.

他们只看了一眼受伤的君主，就如同饿狼一般扑向了渔民。

" [mæməlәhoʊə] [kænəwaɪ] [oʊ] [nɑː] ['ɑːliː] !

"	Mamalahoa	Kanawai	o	na	alii	!
"	马马拉霍亚	金井	o	纳	阿里	!

"Mamalahoa Kanawai o na alii!

" [kə'meɪə'meɪə] [kɔːld] ['æftər] [ðem; ðəm] .

"	Kamehameha	called	after	them	.
"	卡美哈美哈	称为	后	他们	.

“卡美哈美哈在他们身后喊道。”

" [huːˈevər] ['pɜːrpəsli] ['məːdəz] [ə; eɪ] ['feloʊˈmæn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hæŋd] .

"	**Whoever**	**purposely**	**murders**	**a**	**fellowman**	**shall**	**be**	**hanged**	**.**
"	谁	故意	谋杀案	一个	同胞	将	是	绞刑	.

“凡故意杀害同胞者，应处以绞刑。”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [lɔː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [həˈwaɪi] .

"	**And**	**thus**	**the**	**very**	**first**	**law**	**was**	**made**	**in**	**Hawaii**	**.**
"	和	因此	这	非常	第一的	法律	曾是	制成	在	夏威夷	.

“就这样，夏威夷制定了第一部法律。”

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hɪz; ɪz][men] [rɪˈlʌktəntli] [əˈbændənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

"	**Let**	**them**	**go**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**his**	**men**	**reluctantly**	**abandoned**	**the**	**chase**	**.**
"	让	他们	去	,	"	他	说	,	作为	他的	男人	勉强	弃	这	追赶	.

“放他们走吧，”他说，他的手下不情愿地放弃了追捕。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [mʌtʃ] [hɑːmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

"	**I**	**am**	**not**	**much**	**harmed**	**and**	**they**	**are**	**badly**	**frightened**	**now**	**.**
"	我	是	不是	很多	受到伤害	和	他们	是	糟糕	害怕	现在	.

“我没受什么伤，他们现在吓坏了。”

[ðeɪ] [meɪ] ['nevər][duː] ['vaɪələns] [ə'gen][tuː; tə] ['eniwʌn] .

They	**may**	**never**	**do**	**violence**	**again**	**to**	**anyone**	**.**
他们	可能	绝不	做	暴力	再次	到	任何人	.

他们或许再也不会对任何人施暴了。

[ɪf] ['eni][mæn] [ˌhɪr'æftər] ['wɪlfəli] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hæŋd] .

If	**any**	**man**	**hereafter**	**wilfully**	**take**	**the**	**life**	**of**	**another**	**he**	**shall**	**be**	**hanged**	**.**
如果	任何	男人	此后	故意	拿	这	生活	的	其他	他	将	是	绞刑	.

今后任何人若故意夺取他人生命，将被处以绞刑。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] .

Come	**,**	**let**	**us**	**go**	**back**	**.**
来	,	让	我们	去	后退	.

走吧，我们回去吧。

[maɪ] ['heiaj] [wɪl] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [juːst] .

My	**heiau**	**will**	**not**	**require**	**a**	**human**	**sacrifice**	**,**	**for**	**it**	**shall**	**never**	**be**	**used**	**.**
我的	神	将要	不是	要求	一个	人类	牺牲	,	为了	它	将	绝不	是	用过的	.

我的神庙不需要活人祭祀，因为它永远不会被使用。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['heiaj] ['evər] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] ,

"	**So**	**it**	**happened**	**that**	**this**	**was**	**the**	**first**	**heiau**	**ever**	**built**	**without**	**its**	**human**	**sacrifice**	**,**
"	所以	它	发生	那	这	曾是	这	第一的	神	曾经	建造	没有	它是	人类	牺牲	,

“所以，这恰好是第一座没有进行活人祭祀的印度教祭祀场所。”

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn] [kənˈstrʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**the**	**last**	**one**	**constructed**	**on**	**the**	**Island**	**.**
和	这	最后的	一	建造	在	这	岛	.

以及岛上建造的最后一座建筑。

[wʌns][ðə; ði] [lɔː] [fərˈbɪdɪŋ] ['mɜːrdər][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrst] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] .

Once	**the**	**law**	**forbidding**	**murder**	**was**	**enforced**	**heiaus**	**were**	**no**	**longer**	**needed**	**.**
一次	这	法律	禁止	谋杀	曾是	强制执行	神	是	不	更长	需要	.

一旦禁止谋杀的法律得到执行，神庙就不再需要了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɑːn][həˈwaɪi] [treɪlz] [bɪˈkeɪm] [seɪf] [fɔːr; fər]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

For	**the**	**first**	**time**	**on**	**Hawaii**	**trails**	**became**	**safe**	**for**	**travelers**	**.**
为了	这	第一的	时间	在	夏威夷	小径	成为	安全的	为了	旅行者	.

夏威夷的步道首次对旅行者来说变得安全了。

['ɔːlweɪz] [ˌðertə'fɔːr] [wʌn]['nevər] [nuː] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] ['æmbʊʃ] [maɪt] [rɑːb]

Always	theretofore	one	never	knew	at	what	moment	an	enemy	in	ambush	might	rob
总是	在此之前	一	绝不	知道	在	什么	片刻	一个	敌人	在	伏击	可能	抢

[hɪm; ɪm][ɔːr] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

him	or	take	his	life	.
他	或者	拿	他的	生活	.

此前，人们总是不知道敌人会在何时埋伏起来抢劫自己或夺走自己的性命。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [naʊ] [goʊ] [ə'brɔːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn] ['seɪfti] .

Women	and	children	could	now	go	abroad	at	all	times	in	safety	.
女性	和	孩子们	可以	现在	去	国外	在	全部	时代	在	安全	.

现在妇女和儿童可以随时安全地出国旅行了。

[piːs] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd]

Peace	reigned	in	the	land	and	the	people	became	more	prosperous	and
和平	统治	在	这	土地	和	这	人们	成为	更多的	繁荣	和

[prə'gresɪv] .

progressive	.
进步	.

国家和平安宁，人民生活更加富裕进步。

['jɪrz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd] ,

Years	passed	before	the	law	was	broken	,	and	,
年	通过了	前	这	法律	曾是	破碎的	,	和	,

多年过去了，法律才被违反，

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] — [kə'meɪə'meɪə] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]

true	to	his	word	—	for	the	king's	word	was	law	—	Kamehameha	ordered	the
真的	到	他的	单词	—	为了	这	国王的	单词	曾是	法律	—	卡美哈美哈	订购	这

['mɜːrdərər] [hæŋd] .

murderer	hanged	.
凶手	绞刑	.

卡美哈美哈信守诺言——因为国王的话就是法律——下令绞死凶手。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['krʊkɪd] ['koʊkənʌt] [triː]

The	scene	of	his	execution	was	the	unusually	crooked	coconut	tree
这	场景	的	他的	执行	曾是	这	异常地	歪	椰子	树

[wɪtʃ] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krækər] ['fækt(ə)ri][ɑːn] [wʌt]

which	until	recent	years	stood	near	the	present	site	of	a	cracker	factory	on	what
哪个	直到	最近的	年	站立	靠近	这	展示	地点	的	一个	饼干	工厂	在	什么

[ɪz] [naʊ] [kə'meɪə'meɪə] ['ævənuː] .

is	now	Kamehameha	Avenue	.
是	现在	卡美哈美哈	大街	.

他被处决的地方是一棵异常弯曲的椰子树，直到最近几年，这棵树还矗立在现在卡美哈美哈大道上一家饼干厂的附近。

[tə'deɪ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər] [meɪ] , [baɪ] ['pɪrɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɑːrməri] [hɔːl] ,

Today	a	careful	observer	may	,	by	peering	beneath	the	Armory	Hall	,
今天	一个	小心	观察员	可能	,	经过	窥视	下面	这	军械库	大厅	,

今天，一位细心的观察者或许可以通过窥视军械库大厅下方来发现

[meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

make	out	the	few	remaining	stones	which	were	once	a	part	of	the	foundation
制作	出去	这	很少	其余的	石头	哪个	是	一次	一个	部分	的	这	基础

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['heiaj] [bɪlt] [ɑːn] [hə'waɪi] .

of	the	last	heiau	built	on	Hawaii	.
的	这	最后的	神	建造	在	夏威夷	.

辨认出仅存的几块石头，它们曾经是夏威夷最后一座神庙地基的一部分。

[pəj] .

PAU	.
太平洋农业大学	.

PAU。

[haʊ] ['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə][ɪz] [meɪd] .

HOW	TAPA	IS	MADE	.
如何	塔帕	是	制成	.

塔帕饼是如何制作的。

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['ledʒəndz][ɪz] [baʊnd] [ɪn]['dʒenjuɪn]['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə] ,

THIS	volume	of	Hawaiian	Legends	is	bound	in	genuine	tapa	,
这	体积	的	夏威夷	传说	是	边界	在	真的	塔帕	,

这本《夏威夷传说》是用真正的树皮纸装订的。

[ə; eɪ] [klɔ:θ] — [ɔ:r] [mɔ:r] ['prɑ:pərli] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['peɪpər] — [meɪd] [baɪ][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði]

a	cloth	—	or	more	properly	speaking	a	strong	paper	—	made	by	hand	from	the
一个	布	—	或者	更多的	适当地	请讲	一个	强的	纸	—	制成	经过	手	从	这

['ɪnər] [bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['mʌlberi] .

inner	bark	of	the	wild	mulberry	.
内	吠	的	这	荒野	桑	.

一种用野生桑树内皮手工制作的布料——或者更准确地说，是一种结实的纸。

['bri:fli] , [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Briefly	,	the	process	of	manufacture	is	as	follows	:
简要地	,	这	过程	的	生产	是	作为	跟随	:

简而言之，制造过程如下:

[wen] [fʊl] [ʌv; əv] ['glu:tənəs] [sæp] ,

When	full	of	glutinous	sap	,
什么时候	满的	的	黏稠的	树液	,

当充满粘稠的汁液时，

[ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [ɪz] [strɪpt] [ænd; ənd] [sti:pt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][ʌn'tɪl][ðə; ði]

the	bark	of	the	mulberry	is	stripped	and	steeped	in	running	water	until	the
这	吠	的	这	桑	是	脱衣舞	和	浸泡	在	跑步	水	直到	这

['aʊtər] ['leɪər] [ɪz] ['sɔfənd] .

outer	layer	is	softened	.
外	层	是	软化	.

将桑树皮剥去，浸泡在流水中，直到外层软化。

[ðɪs] [ɪz] [skreɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑ:rk] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:rəgeɪtɪd] ['pædlz] [ʌv; əv][pɑ:m]

This	is	scraped	away	and	the	inner	bark	beaten	with	corrugated	paddles	of	palm
这	是	刮擦	离开	和	这	内	吠	被打败	和	瓦楞	桨	的	棕榈

[wʊd] [ʌn'tɪl] [strɪps] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [brɔ:d] [ɑ:r; ər] ['waidnd] [tu:; tə][ten][ɔ:r] [twelv] [ɪntʃɪz] .

wood	until	strips	two	or	three	inches	broad	are	widened	to	ten	or	twelve	inches	.
木头	直到	条状物	二	或者	三	英寸	广阔	是	扩大	到	十	或者	十二	英寸	.

先将树皮刮掉，然后用棕榈木的波纹桨敲打内皮，直到两三英寸宽的条状树皮被敲打成十到十二英寸宽。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ði:z] [strɪps][ɑ:r; ər] [ðen] ['peɪstɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['vedʒtəb(ə)l]

The	edges	of	these	strips	are	then	pasted	together	with	a	strong	vegetable
这	边缘	的	这些	条状物	是	然后	粘贴	一起	和	一个	强的	蔬菜

[glu:] [ænd; ənd]['læmɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['bi:tɪŋ] .

glue	and	laminated	with	more	beating	.
胶水	和	层压	和	更多的	殴打	.

然后将这些条状物的边缘用强力植物胶粘合在一起，再经过多次捶打进行层压。

[soʊ] ['skɪlfəlɪ] [ɪz] [ðɪs] [dʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['dʒɔɪntʃər] .

So	skillfully	is	this	done	that	it	is	impossible	to	detect	the	lines	of	jointure	.
所以	巧妙地	是	这	完毕	那	它	是	不可能的	到	探测	这	线条	的	关节	.

制作工艺如此精湛，以至于根本无法察觉接缝痕迹。

[ðə; ði]['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə] [ju:st] [ɪn]['baɪndɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] , ['hevi] [greɪd] ;

The	tapa	used	in	binding	this	book	is	of	the	stout	,	heavy	grade	;
这	塔帕	用过的	在	结合	这	书	是	的	这	肥硕	,	重的	年级	;

本书装订所用的树皮纸是厚实、重磅的。

[bʌt; bət] [ðæt] [juːst] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['skɑːrfs] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ʃɪr] [æz; əz] [faɪn] ['mʌzlɪn] .

but	that	used	for	clothing	and	scarfs	is	often	as	sheer	as	fine	muslin	.
但	那	用过的	为了	衣服	和	围巾	是	经常	作为	透明	作为	美好的	细棉布	.

但用于制作衣服和围巾的布料通常像精细的细棉布一样轻薄。

['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [men] ['nevər] ['ɔkjupaɪŋ]

Tapa	making	is	confined	entirely	to	the	women	,	men	never	occupying
塔帕	制作	是	受限	完全	到	这	女性	,	男人	绝不	占领

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɑːsesɪz] .

themselves	with	any	of	its	processes	.
他们自己	和	任何	的	它是	流程	.

制作塔帕饼完全由女性负责，男性从不参与其中的任何环节。

['glɑːsəri]

GLOSSARY

词汇表

词汇表

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [prə'naʊnst] [kə'rektli] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

Hawaiian	words	may	be	easily	pronounced	correctly	by	using	the	Spanish
夏威夷	字	可能	是	容易地	发音	正确	经过	使用	这	西班牙语

['ælfəbet] .

alphabet	.
字母	.

使用西班牙语字母可以轻松正确地发音夏威夷语单词。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['saɪlənt] ['letərz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['siləblz] [ɑːr; ər] [strest] ['iːkwəli] .

There	are	no	silent	letters	,	and	all	syllables	are	stressed	equally	.
那里	是	不	沉默的	信件	,	和	全部	音节	是	压力	同样地	.

没有不发音的字母，所有音节的重音都相同。

['eli] ([hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gælə,nuːl]) : ['neɪtɪv] [bɜːrd] ['figərɪŋ] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['ledʒəndz]

Alae	(	Hawaiian	gallinule	)	:	Native	bird	figuring	largely	in	Hawaiian	legends
翼	(	夏威夷	小鸡	)	:	本国的	鸟	计算	很大程度上	在	夏威夷	传说

.

:

.

夏威夷水鸡（Alae）：一种在夏威夷传说中扮演重要角色的本土鸟类。

[ˌe 'o] - ['oʊ'puːɑː] : ['tæləsmən] , ['gɑːrdiən] ['spɪrɪt] .

Ao	-	opua	:	Talisman	,	guardian	spirit	.
奥	-	奥普阿	:	护符	,	监护人	精神	.

奥普阿：护身符，守护神。

[ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː] : [haʊs] ([heɪl]) [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ([lɑː]) .

Haleakala	:	House	(	hale	)	of	the	Sun	(	la	)	.
哈雷阿卡拉	:	房子	(	哈尔	)	的	这	太阳	(	拉	)	.

哈雷阿卡拉：太阳之家（hale）（la）。

['hɑːoʊˌleɪ] : [waɪt] [mæn] .

Haole	:	White	man	.
哈奥尔	:	白色的	男人	.

Haole：白人。

['haʊ] :

Hau	:
侯	:

豪：

['neɪtɪv] [triː] [mʌtʃ] ['feɪvərd] [fɔːr; fər] [lə'naɪ] (['ɑːrbərz]) [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər] ['aʊˌtrɪgɚz] [ɑːn]

Native	tree	much	favored	for	lanais	(	arbors	)	and	the	wood	for	outriggers	on
本国的	树	很多	受青睐	为了	阳台	(	凉亭	)	和	这	木头	为了	舷外支架	在

[kə'nuːz] [ænd; ənd] [floʊts] [fɔːr; fər][ɪts][kɔːrk] - [laɪk] ['laɪtnəs] .

canoes	and	floats	for	its	cork	-	like	lightness	.
独木舟	和	浮标	为了	它是	软木	-	喜欢	亮度	.

这种本地树木因其如软木般轻盈，深受人们喜爱，常被用来建造凉亭，其木材也常被用来制作独木舟和浮筒的舷外支架。

([hɪˈbɪskəsˌhaɪˈbɪskəs] -) .

(	Hibiscus	arnottianus	)	.
(	木槿	-	)	.

(Hibiscus arnottianus)。

['heiaj] : ['eɪnʃənt] [hə'waɪən; hə'wɑːjən]['temp(ə)l] .

Heiau	:	Ancient	Hawaiian	temple	.
神	:	古老的	夏威夷	寺庙	.

Heiau：古老的夏威夷寺庙。

['hoʊnuː] : ['tɜːrt(ə)l] , ['tɜːrt(ə)l] - [ʃeɪpt] .

Honu	:	Turtle	,	turtle	-	shaped	.
海龟	:	龟	,	龟	-	形状	.

Honu：海龟，形状像海龟。

['iːmuː] : [ˌʌndər'graʊnd] [stoʊv] [meɪd] [baɪ] ['skuːpɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Imu	:	Underground	stove	made	by	scooping	a	hole	in	the	ground	,	lining	it	with
伊姆	:	地下	火炉	制成	经过	舀取	一个	洞	在	这	地面	,	衬垫	它	和

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

伊姆炉：一种在地面上挖洞，用石头砌成的地下炉灶。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	building	a	fire	in	it	.
和	建筑	一个	火	在	它	.

并在其中生火。

[ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['kævərn] ,

The	food	to	be	cooked	is	placed	in	the	heated	cavern	,
这	食物	到	是	煮熟	是	放置	在	这	加热	洞穴	,

待烹饪的食物被放置在加热的洞穴中，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['kʌvərd] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

which	is	then	covered	tightly	with	leaves	and	earth	.
哪个	是	然后	涵盖	紧紧	和	树叶	和	地球	.

然后用树叶和泥土将其紧紧覆盖。

- : ['ɪnlet][ɔːr] ['estʃueri] [wer] [ðə; ði] [siː] [ɪz]['kwaɪət] .

Kaipaaloa	:	Inlet	or	estuary	where	the	sea	is	quiet	.
-	:	进口	或者	河口	在哪里	这	海	是	安静的	.

Kaipaaloa：海面平静的海湾或河口。

- : [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

Keahi	:	Of	the	fire	.
-	:	的	这	火	.

Keahi：关于火。

- : [ʌv; əv][ðə; ði] (['dʒent(ə)l]) [reɪn] .

Kuluua	:	Of	the	(	gentle	)	rain	.
-	:	的	这	(	温和的	)	雨	.

Kuluua：关于（温柔的）雨。

[lau'hɑ:lə] : [li:f] (['laʊ]) [ʌv; əv][ðə; ði] - [tri:] ([pæn'deɪnəs] -) .

Lauhala	:	Leaf	(	lau	)	of	the	puhala	tree	(	Pandanus	odoratissimus	)	.
劳哈拉	:	叶子	(	劳	)	的	这	-	树	(	露兜树	-	)	.

Lauhala：普哈拉树 (Pandanus odoratissimus) 的叶子 (lau)。

[mə'kaɪ] :

Makai	:
魔海	:

魔界：

[tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] .

Toward	the	sea	.
朝向	这	海	.

朝大海方向。

[ˌmæli'hi:ni] : ['streɪndʒər] , ['fɔ:rənər] .

Malihini	:	Stranger	,	foreigner	.
马利希尼	:	陌生人	,	外国人	.

Malihini：陌生人，外国人。

- : [ʃrʌb] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [haɪ] (- ['ælbidəs]) .

Mamake	:	Shrub	about	ten	feet	high	(	Pipturus	albidus	)	.
-	:	灌木	关于	十	脚	高的	(	-	白化	)	.

Mamake：一种约十英尺高的灌木（Pipturus albidus）。

[mæmələhoʊə] [kænəwaɪ] [oʊ] [nɑ:] ['ɑ:li:] :

Mamalahoa	kanawai	o	na	alii	:
马马拉霍亚	金井	o	纳	阿里	:

Mamalahoa kanawai o na alii:

[jʊr; jər] [kɪŋ] [prə'kleimz] [ðɪs] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ([fri:] [trænz'leɪʃ(ə)n]) .

Your	king	proclaims	this	the	law	of	the	land	(	free	translation	)	.
你的	国王	宣称	这	这	法律	的	这	土地	(	自由的	翻译	)	.

你们的国王宣布这是国家的法律（自由翻译）。

['maʊkə] : [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Mauka	:	Toward	the	mountains	.
毛卡	:	朝向	这	山脉	.

Mauka：朝向山脉的方向。

[oʊ'loʊnə] : ['neɪtɪv] [flæks] (- [ˌlætɪ'foʊliə]) .

Olona	:	Native	flax	(	Touchardia	latifolia	)	.
奥洛纳	:	本国的	亚麻	(	-	阔叶	)	.

Olona：原生亚麻（Touchardia latifolia）。

[pɑ:'hoʊiˌhoʊi] : [ðə; ði] ['sterəl] , [f'lɪntlaɪk] ['lɑ:və] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði] ['fraɪəbl]

Pahoehoe	:	The	sterile	,	flintlike	lava	as	distinguished	from	aa	,	the	friable
绳状铁	:	这	无菌	,	燧石状	岩浆	作为	杰出的	从	aa	,	这	易碎的

[ænd; ənd] ['haɪli] ['fɜ:rtl] ['lɑ:və] .

and	highly	fertile	lava	.
和	高度	沃	岩浆	.

绳状熔岩：指贫瘠、类似燧石的熔岩，与易碎且富含养分的绳状熔岩（aa）相对。

[pəj] : [ðə; ði][end] , ['fɪnɪʃt] .

Pau	:	The	end	,	finished	.
保罗	:	这	结尾	,	完成的	.

保罗：结束了，结束了。

[pɪ'li] : [græs] ['ji:ldɪŋ] [staʊt] ['faɪbəz] ([ˌænˌdrɑ:'poʊˌgɑ:n] [kən'tɔ:rtəs]) .

Pili	:	Grass	yielding	stout	fibres	(	Andropogon	contortus	)	.
皮利	:	草	屈服	肥硕	纤维	(	须芒草	扭曲	)	.

皮利：一种能产出粗壮纤维的草（Andropogon contortus）。

[ˈpuːkə] : [ˈdɔːrweɪ] , [ˈentrəns] , [hoʊl] .

Puka	:	Doorway	,	entrance	,	hole	.
普卡	:	门口	,	入口	,	洞	.

Puka：门、入口、洞。

[puː] : [smɔːl] [hɪl] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ʌv; əv] [ˈraʊndɪd] [fɔːrm] .

Puu	:	Small	hill	,	usually	of	rounded	form	.
噗	:	小的	爬坡道	,	通常	的	圆润	形式	.

普乌：小山丘，通常呈圆形。

[tiː] ([ˈfɔːrmərli] [ˈrɪt(ə)n] [kiː]) :

Ti	(	formerly	written	ki	)	:
ti	(	以前	书面	ki	)	:

Ti（以前写作 ki）:

[plænt][ʌv; əv] [ˈlɪli] [ˈfæməli] [ˈhævɪŋ] [braɪt] [griːn] [liːvz] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] (

Plant	of	lily	family	having	bright	green	leaves	three	feet	long	and	six	inches	wide	(
植物	的	百合	家庭	拥有	明亮的	绿色的	树叶	三	脚	长的	和	六	英寸	宽的	(

[ˌkɔːrdɪˈlaɪn] [ˌtɜrmɪˈneɪlɪs]) .

Cordyline	terminalis	)	.
朱蕉	终末	)	.

百合科植物，叶片亮绿色，长三英尺，宽六英寸（Cordyline terminalis）。

- : [英 [ˈʃɪmərɪŋ] 美 [ˈʃɪmərɪŋ]][ˈwɔːtərz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈreɪnboʊ] [ɪˈfekt] .

Waianuenue	:	Shimmering	waters	,	as	a	rainbow	effect	.
-	:	闪闪发光	水	,	作为	一个	彩虹	影响	.

Waianuenue：波光粼粼的水面，宛如彩虹。

: [ˈneɪtɪv] [ˈmʌlberi] [triː] ([ˌbruːsoʊˈniːʃə] [ˌpæpɪˈrɪfərə]) .

Wauke	:	Native	mulberry	tree	(	Broussonetia	papyrifera	)	.
沃基	:	本国的	桑	树	(	布鲁索内蒂亚	纸莎草	)	.

沃克：原生桑树（Broussonetia papyrifera）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神